

No. 14152

MULTILATERAL

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961 (with annexes). Done at New York on 8 August 1975

Objection by Israel to the declaration made by Kuwait upon accession to the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961

Authentic texts of the Convention: English, French, Chinese, Russian and Spanish.

Registered ex officio on 8 August 1975.

MULTILATÉRAL

Convention unique sur les stupéfiants de 1961 telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961 (avec annexes). Faite à New York le 8 août 1975

Objection par Israël à la déclaration formulée par le Koweït lors de l'adhésion au Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961

Textes authentiques de la Convention : anglais, français, chinois, russe et espagnol.

Enregistrées d'office le 8 août 1975.

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

经《修正一九六一年麻醉品单一公约的议定书》

修正的

一九六一年麻醉品单一公约

弁 言

缔约国，

关怀人类的健康与福利，

确认麻醉品在医药上用以减轻痛苦仍属不可或缺，故须妥为规定俾麻醉品得以供此用途，

确认麻醉品成瘾于个人为害之烈，对人类在社会上及经济上的危险亦巨，深感同有预防及消除此项弊害的责任，

认为防止滥用麻醉品的措施须出于协调及普遍行动始克有效，

深知此项普遍行动端赖国际合作，遵照共同原则，本同一目标以赴，

承认联合国在麻醉品管制方面的职权，并欲将各关系国际机关置于该组织体系之内，

意欲缔结普遍均可接受的一项国际公约，以替代现行各项麻醉品条约，将麻醉品限于供医药及科学用途，并规定继续不辍的国际合作及管制办法借以实现此等宗旨与目标，

爰议定条款如下：

第一条

定 义

一、 本公约内，除明指他种意义或按上下文义须作他种解释者外，概适用下列定义：

- (a) 称“管制局”者，谓国际麻醉品管制局。
- (b) 称“大麻”者，谓大麻植物开花结实的梢（与梢分离的种子及叶除外），其脂质未经提取者，不论其名称为何。
- (c) 称“大麻植物”者，谓大麻属 (*genus Cannabis*) 的任何植物。
- (d) 称“大麻脂”者，谓自大麻植物取得的析离脂质，不论其为粗制抑经精炼者。
- (e) 称“古柯树”者，谓红木属 (*genus Erythroxylon*) 的任何一种植物。
- (f) 称“古柯叶”者，谓古柯树的叶，但所含爱哥宁、古柯硷、或任何其他爱哥宁生物硷经全部去除的叶除外。
- (g) 称“委员会”者，谓理事会所属的麻醉品委员会。
- (h) 称“理事会”者，谓联合国经济及社会理事会。
- (i) 称“种植”者，谓鸦片罌粟、古柯树或大麻植物的种植。
- (j) 称“麻醉品”者，谓附表壹及贰内的任何物质，不论其为天然产品或合成品。
- (k) 称“大会”者，谓联合国大会。
- (l) 称“非法产销”者，谓违反本公约的规定种植或贩运麻醉品的行为。
- (m) 称“输入”及“输出”者，谓各依其本义，将麻醉品自一国实际运至他国，或自一国的一领土运至同一国的另一领土。

- (n) 称“制造”者，谓除生产以外一切可用以提取麻醉品的方法，包括精炼以及将麻醉品改变为他种麻醉品在内。
- (o) 称“药用鸦片”者，谓鸦片经施以必要的调制以供医药之用者。
- (p) 称“鸦片”者，谓鸦片罂粟的凝结汁。
- (q) 称“鸦片罂粟”者，谓催眠性罂粟种 (*Papaver Somniferum L.*) 植物。
- (r) 称“罂粟草”者，谓鸦片罂粟收割后的所有各部分（罂粟子除外）。
- (s) 称“制剂”者，谓含有麻醉品的固体或液体混合剂。
- (t) 称“生产”者，谓将鸦片、古柯叶、大麻及大麻脂自其所从出的植物析离。
- (u) 称“附表壹”、“附表贰”、“附表叁”及“附表肆”者，谓依此编号附于本公约的麻醉品或制剂表及其后依第三条规定随时修订者。
- (v) 称“秘书长”者，谓联合国秘书长。
- (w) 称“特别贮存品”者，谓一国或一领土的政府在该国或该领土内为供政府特别用途及应付特殊情势所持有的麻醉品数量；“特别用途”一词应按此意义解释。
- (x) 称“贮存品”者，谓一国或一领土内所持有以备下列用途的麻醉品数量：
- (i) 供该国或该领土内医药及科学上消费之用者；
 - (ii) 供在该国或该领土内用以制造麻醉品及其他物质者；或
 - (iii) 供输出者；
但不包括该国或该领土内所存的下列麻醉品数量：
 - (iv) 零售药剂师或其他经核准的零售商所持有者，或各机关或合格人员为合法执行医疗或科学业务所持有者；或
 - (v) 作为“特别贮存品”所持有者。

(v) 称“领土”者，谓一国的任何部分为适用第三十一条所规定的输入证及输出准许证制度起见经划为一各别单位者。本定义不适用于第四十二条及第四十六条所称的“领土”。

三 就适用本公约而言，麻醉品经供给任何人或企业作零售分配、充医药用途或科学研究后，即应视为业已“消费”，“消费”一词应按此意义解释。

第二条

受管制的物质

一 除限于对特定麻醉品适用的管制措施不论外，附表壹内的麻醉品应依本公约所规定适用于麻醉品的一切管制措施办理，尤应依第四条(c)款、第十九条、第二十条、第二十一条、第二十九条、第三十条、第三十一条、第三十二条、第三十三条、第三十四条及第三十七条所订定的措施办理。

二 附表贰内的麻醉品应如附表壹内的麻醉品依同样管制措施办理，但第三十条第二项及第五项所订定关于零售贸易的措施除外。

三 附表叁内制剂以外的制剂应如其所含的麻醉品依同样管制措施办理，但除关于此等麻醉品者外，无须另就此等制剂提送估计书（第十九条）及统计报告（第二十条），又第二十九条第二项(c)款及第三十条第一项(b)(ii)款的规定可不适用。

四 附表叁内之制剂应如含有附表贰内麻醉品的制剂依同样管制措施处理，但第三十一条第一项(b)款及第三项至第十五项和关于其领取及零售分配的第三十四条(b)项的规定可不适用，又就估计书（第十九条）及统计报告（第二十条）而言，所须提送的情报应以制造此等制剂所用麻醉品的数量为限。

五 附表肆内的麻醉品应同时编入附表壹，并依适用于附表壹内麻醉品的一切管制措施办理，此外，

(a) 缔约国应视此种编入表内的麻醉品所具有的特殊危险性质，采取其认为必要的任何特别管制措施；

(b) 缔约国如鉴于其国内当时一般情况，认为为保护公共卫生与福利计，以禁止任何此种麻醉品的生产、制造、输出、输入、贸易、持有或使用最为适宜时，应予禁止，但专供医药及科学研究所需的份量，包括供缔约国直接监督管制下所作或受其直接监督管制的诊疗试验之用者，不在此限。

六 除适用于附表壹内的一切麻醉品的管制措施外，鸦片应依照第十九条第一项(f)款，和第二十一条之二，第二十三条及第二十四条规定办理，古柯叶应依照第二十六条及第二十七条规定办理，大麻应依照第二十八条规定办理。

七 鸦片罌粟、古柯树、大麻植物、罌粟草及大麻叶应分别依第十九条第一项(e)款，第二十条第一项(g)款，第二十一条之二和第二十二条至第二十四条；第二十二条，第二十六条及第二十七条；第二十二及第二十八条；第二十五条；及第二十八条所订定的管制措施办理。

八 缔约国应尽最大努力对本公约范围以外而可用以非法制造麻醉品的物质，采取实际可行的监督措施。

九 缔约国对于工业上通常所用的麻醉品，而非为医药或科学之用者，无须适用本公约的规定，但：

(a) 缔约国须以解除药性的适当方法或以其他方法确保充此用途的麻醉品不致受滥用或产生恶果（第三条第三项）并须确保其中有害物质实际上无法收回；

(b) 缔约国须在其所提出的统计情报（第二十条）中载明充此用途的每种麻醉品的数量。

第三条

管制范围的变更

一 缔约国或世界卫生组织根据情报认为有修订任一附表的必要时，应检同其所根据的情报通知秘书长。

二 秘书长应将此项通知及其认为有关的情报转达各缔约国及委员会，遇通知系缔约国所提出时，并转达世界卫生组织。

三 遇通知所涉及的物质不在附表壹或附表贰之内时，

(i) 各缔约国应参酌所有情报考虑可否对该项物质暂时依照适用于附表壹内麻醉品的一切管制措施办理；

(ii) 委员会在其未依本项第(iii)款规定作成决议之前，得决定各缔约国对该项物质暂时依照适用于附表壹内麻醉品的一切管制措施办理。

各缔约国应即对有关物质暂时适用此等措施；

(iii) 如世界卫生组织断定该项物质与附表壹或附表贰内的麻醉品易受同样滥用或易生同样恶果，或可改制成为麻醉品时，应将此项断定通知委员会；委员会得依照世界卫生组织的建议，决议将该项物质加入附表壹或附表贰内。

四 如世界卫生组织断定某项制剂由于其所含质料成分，不致受滥用，且不能产生恶果（第三项），并断定其中麻醉品不易收回，则委员会得依照世界卫生组织的建议，将该项制剂加入附表叁内。

五 如世界卫生组织断定附表壹内某项麻醉品特别易滋滥用及易生恶果（第三项），并断定该项麻醉品在医疗上虽有重大优点，为附表肆内麻醉品以外的物质所无，但仍弊多于利时，则委员会得依照世界卫生组织的建议将该项麻醉品列入附表肆。

六 凡遇通知所涉及者为原在附表壹或附表贰内的麻醉品、或在附表叁内的制剂时，委员会除采取第五项所规定的措施外，得依照世界卫生组织的建议，以下列方式修订任一附表：

- (a) 将一项麻醉品自附表壹移至附表贰，或自附表贰移至附表壹；或
- (b) 将某一麻醉品或制剂自附表中删去。

七 委员会依本条所作的任何决议应由秘书长通告联合国所有各会员国、本公约缔约国的非为会员国者、世界卫生组织及管制局。此项决议对于各缔约国自其接获通告之日起发生效力；缔约国应即遵照本公约采取必要的行动。

八 (a) 委员会修订任一附表的决议如经任何缔约国于接获此项决议通知之日起九十日内提请复核，应由理事会复核。复核的请求应连同其所根据的一切有关情报向秘书长提出；

(b) 秘书长应将复核申请书及有关情报的副本分送委员会、世界卫生组织及所有各缔约国，请分别于九十日内提具意见。凡收到的意见概应提交理事会审议；

(c) 理事会得确认变更或废弃委员会的决议；理事会所作决定系属确定。理事会的决定应备文通知联合国所有各会员国、本公约缔约国的非为会员国者、委员会、世界卫生组织及管制局；

(d) 在复核未决期间，委员会的原决议仍属有效。

九 委员会依本条所作的决议不适用第七条所规定的复核程序。

第四条

一般义务

各缔约国应采取必要的立法及行政措施：

- (a) 在其本国领土内实施及执行本公约的规定；
- (b) 与其他国家合作实行本公约的规定；并
- (c) 除本公约另有规定外，麻醉品的生产、制造、输出、输入、分配、贸易、使用及持有，以专供医药及科学上的用途为限。

第五条

国际管制机关

缔约国承认联合国在国际麻醉品管制方面的职权，爰同意委托经济及社会理事会麻醉品委员会及国际麻醉品管制局执行本公约分别授予的职务。

第六条

国际管制机关的经费

委员会及管制局的经费由联合国依大会决定的方式负担。非联合国会员国的缔约国应按大会随时与各该缔约国政府商洽后摊派的公平数额分担此项经费。

第七条

委员会决议及建议的复核

除依第三条所为的决议外，凡委员会依本公约规定所通过的决议或建议概须与委员会的其他决议或建议同受理事会或大会核准或修改。

第八条

委员会的职掌

委员会有权审议所有与本公约宗旨有关的事项，尤其下列事项：

- (a) 依第三条规定修订各附表；
- (b) 请管制局注意任何与该局职掌可能有关的事项；
- (c) 提出实行本公约宗旨与规定的建议，包括科学研究方案、及科学或技术性情报的交换；
- (d) 请非缔约国的国家注意委员会依据本公约所通过的决议及建议，以期各该国家依照各该决议及建议考虑采取行动。

第九条

管制局的组织及职掌

一 管制局置委员十三人，由理事会依下列规定选举：

- (a) 就世界卫生组织提出的至少五人的名单中选出具有医学、药理学或药学经验的委员三人；
- (b) 就联合国会员国及非联合国会员国的缔约国所提出的名单中选出委员十人。

二 管制局委员应为才能胜任、公正无私、可获各方信任的人士，在其任期内不得担任或从事足以妨碍公正执行职务的任何职位或活动。理事会应洽商管制局采取一切必要办法以确保管制局执行其职掌时，在技术上完全独立。

三 理事会应顾及公平地域分配原则，注重以公平比例遴选明了生产国、制造国与消费国的麻醉品情况、且与此等国家有关的人士充任管制局委员。

四 管制局与各政府合作，根据本公约规定，应努力限制麻醉品的种植、生产、制造及使用，使其不超出医药及科学用途所需适当数量，确保其可供此种用途并防止麻醉品的非法种植、生产和制造及非法产销和使用。

五 管制局依本公约所采取的一切措施应与下列意向极为一致：促进各政府与管制局的合作及提供各政府同管制局继续对话的机构，借以援助并便利各国采取有效行动以达到本公约的目的。

第十条

管制局委员的任期及报酬

一 管制局委员任期五年，可以连选连任。

二 管制局各委员的任期于其后任有权出席的该局首次会议即将举行时终止。

三 管制局委员未出席会议连续三届者，视为业已辞职。

四 理事会得根据管制局的建议，将管制局委员已不复具有第九条第二项所规定的必备条件者，予以罢免。此项建议应以管制局委员九人的可决为之。

五 管制局委员在任期内出缺时，理事会应尽快依第九条所可适用的规定另选委员补足未了的任期。

六 管制局委员应领适当报酬，其数额由大会决定。

第十一条

管制局议事规则

一 管制局应自行选举主席及其认为必要的其他职员，并自行制定议事规则。

三 管制局应常举行其认为妥善执行职务所需的会议，但每一历年内应至少举行两届会。

三 管制局会议以委员八人的出席为法定人数。

第十二条

估计制度的管理

一 管制局应对第十九条所规定的估计书，订定其提送的日期及方式，并制订其表册。

二 管制局应就本公约所不适用的国家及领土，请关系政府依本公约规定提送估计书。

三 如任何国家未于规定日期提送关于其任何领土的估计书，管制局应尽可能代为编订。管制局编订此项估计书时，应于实际可行的范围内与关系政府合作为之。

四 管制局应审查估计书暨补充估计书，并得对任何已有估计书提出的国家或领土，除关涉特别用途需要的情报外，要求提出该局认为必需的情报，俾使估计书臻于完备或解释其中任何一点。

五 管制局，为限制麻醉品的使用及分配，使其不超出医药学及科学用途所需适当数量并确保其可供此种用途起见，应尽速核定估计书，包括补充估计书或于征得关系政府同意时修正此种估计书。倘政府与管制局之间意见不一致时，后者应有权确定、递送及出版其本局的估计书，包括补充估计书。

六 除第十五条所称的报告书外，管制局应按照其所定时期但至少按年一次就估计书发表其认为足以便利本公约的实行的情报。

第十三条

统计报告制度的管理

一、管制局应对第二十条所规定的统计报告订定其提送的方式及格式，并制订其表册。

二、管制局应审查统计报告以断定缔约国或任何其他国家是否遵守本公约的规定。

三、管制局得要求提出其认为必需的补充情报，俾使统计报告臻于完备或解释统计报告所载的情报。

四、关于特别用途所需麻醉品的统计情报，管制局无权提出疑问或表示意见。

第十四条

确保执行本公约规定的管制局措施

一、(a) 管制局于审查各国政府依本公约规定向该局提出的情报后、或于审查联合国各机关或各专门机构或经委员会依管制局建议核准的其他政府间组织或对此题目有直接权限且依联合国宪章第七十一条规定取得经济及社会理事会咨商地位或依与理事会所订特别协定享有相似地位的国际非政府组织所送达的情报后，如有客观理由认为某一缔约国、国家或领土未曾施行本公约的规定，致公约宗旨大受妨害时，该局有权向关系国政府建议开始进行咨商或请其提出解释。如某一缔约国或国家或领土没有不执行本公约的规定，而已成为麻醉品非法种植、生产、或制造，或产销或消费的重要中心或显有可能成为此种中心

的严重危险时，管制局有权向关系国政府建议开始进行咨商。管制局除有权提请缔约国、理事会及委员会注意本项(a)款所称情事外，该局对于其依本款向政府索取情报及解释的请求或举行咨商的提议和同某一政府进行的咨商，应守秘密。

(b) 管制局在依本项(a)款采取行动后，如认为确有必要时，可以促请关系政府采取在实际情况下为执行本公约规定所认为必要的补救办法。

(c) 管制局，如认为此种行动是评估本项(a)款所称情事所必需的，可以向关系政府提议于其领土内用该政府认为适当的办法研究此事。关系政府如决定从事此项研究，可请管制局提供具有必要资格者一人或多人的专家知识和服务，帮助该政府官员作所提议的研究。管制局打算提供的一人或多人必须得到政府的同意。此项研究所用的方式及完成研究的时限应由该政府管制局咨商决定。该政府应将研究结果递送管制局并指明其认为必须采取的补救措施。

(d) 如管制局断定关系政府虽经依照本项(a)款请其解释而未曾提出满意的解释，或虽经依照本项(b)款请其采取补救办法而未曾照办，或局势严重，需要在国际阶层采取合作行动以求补救时，则该局得将此情事提请缔约国、理事会及委员会注意。如本公约宗旨受到严重危害，且已无法以任何其他办法圆满解决此事时，管制局也应如此办理。管制局如断定局势严重、需要在国际阶层采取合作行动以谋补救并认为提请缔约国、理事会及委员会注意此种局势是促进此种合作行动的最适当方法时，也应如此办理；理事会于审议关于此事的管制局报告书，和委员会可能提出的报告书后，可以提请大会注意此事。

三 管制局于依照本条第一项(d)款提请缔约国、理事会及委员会注意某一情事时，如认为此举确系必要，可以建议缔约国停止自关系国家或领土输入麻醉品或停止向该国或领土输出麻醉品，或两者均予停止，停止期限或予明定，或至管制局对该国或该领土内的情况认为满意时为止。关系国家可将此事提出于理事会。

三 管制局应有权就其依本条规定所处理的任何情事，发表报告书，送致理事会，由理事会转致所有各缔约国。如管制局在此报告书中公布其依本条所为的决议或有关该项决议之任何情报，则遇关系政府请求时，并应在报告书中将该政府的意见公布。

四 管制局依本条所公布的决议倘系未经一致同意，则少数方面的意见应予叙明。

五 任何国家对管制局会议依本条所议的问题直接关心者，应被邀派代表列席该会议。

六 管制局依本条所作决议应以全体委员三分之二多数同意为之。

第十四条之二

技术及财务协助

管制局于认为适当并经关系国政府同意时，可于第十四条第一项及第二项所列措施外或作为此等措施的替代措施，向主管联合国机关或向专门机构建议对该政府提供技术或财务援助，或两者均予提供，以支援该政府努力履行其依本公约承担的义务，包括第二条、第三十五条、第三十八条及第三十八条之二内所载列或提及者。

第十五条

管制局的报告书

一 管制局应编制常年工作报告书及其认为必要的补充报告书，其中并应

分析该局所有的估计及统计情报，如遇适当情况，并应叙述各国政府所提出或经要求而提出的解释，并附具管制局所欲申述的意见及建议。此项报告书应由委员会提交理事会，委员会得提出其认为适当的评论。

三 前项报告书应由秘书长分送各缔约国然后予以公布。缔约国应准报告书的散布而不加限制。

第十六条

秘书处

委员会及管制局的秘书处各项服务应由秘书长提供。管制局秘书尤应由秘书长商同管制局委派。

第十七条

特别管理机关

各缔约国应设有特别管理机关，负责施行本公约的规定。

第十八条

缔约国向秘书长提送的情报

一 各缔约国应向秘书长提送委员会所要求为执行职务所需的情报，尤其下列各项情报：

- (a) 本公约在该国各领土内实施情况的常年报告；
- (b) 为实施本公约随时颁布的各项法律规章全文；
- (c) 委员会所决定有关非法产销案件的详情，包括每次查获的非法产销案件的详情，由于其对非法产销的麻醉品来源提供线索或因其所牵涉的数量或非法产销人所用的方法而可认系案情重大者；
- (d) 有权颁发输出及输入准许证或证书的政府机关的名称与地址。

三 缔约国应依委员会的请求按其所定的方式及日期并使用其所定的表册提送上述各项所称的情报。

第十九条

麻醉品需要量的估计

一 各缔约国应每年就其每一领土，按照管制局所定的方式及格式，在管制局供给的表册上填具关于下列事项的估计提送管制局：

- (a) 麻醉品供医药及科学用途的消费数量；
- (b) 麻醉品用以制造其他麻醉品、附表叁内的制剂、及本公约规定范围以外物质的数量；
- (c) 麻醉品于估计所涉年度十二月三十一日的贮存量；
- (d) 为增补特别贮存品所需的麻醉品的数量；
- (e) 种植鸦片罌粟所用土地的面积（以公顷计）及所在地区；
- (f) 生产鸦片的大约数量；
- (g) 制造合成麻醉品的工业机构的数目；
- (h) 前款所述每一机构制造合成麻醉品的数量。

三 (a) 关于每一领土及鸦片和合成麻醉品外每项麻醉品的估计总数，除应依第二十一条第三项规定予以减除外，应为本条第一项(a)、(b)及(d)款所指数量的总和，另加为使上年十二月三十一日实有的贮存量达到第一项(c)款所规定的估计数额所需的数量。

(b) 就每一领土言，关于鸦片的估计总数，除应依关于输入的第二十一条第三项及第二十一条之二第二项规定予以减除外，应为本条第一项(a)、(b)及(d)款所指数量的总和另加为使上年十二月三十一日实有的贮存量达到第一项(c)款所规定的估计数额所需的数量，或为本条第一项(f)款所指的数量，以为数较高者为准。

(c) 就每一领土言，关于每项合成麻醉品的估计总数，除应依第二十一条第三项规定予以减除外，应为本条第一项(a)、(b)及(d)款所指数量的总和，另加为使上年十二月三十一日实有的贮存量达到第一项(c)款所规定的估计数额所需的数量，或为本条第一项(h)款所指数量的总和，以为数较高者为准。

(d) 依本条上述各款提送的估计数量应予适当修改以计及已被缉获但后经发放供合法使用的数量以及自特别贮存品内拨供民用的数量。

三 任何国家得于同一年内提出补充估计书，并说明所以须作补充估计的缘由。

四 各缔约国应将其用以确定估计书所示数量的方法及此种方法的任何变更，通知管制局。

五 估计数量除依第二十一条第三项规定减除并斟酌情况计及第二十一条之二规定外，不可超出。

第二十条

向管制局提送的统计报告

一 各缔约国应就其每一领土，按照管制局所定的方式及格式，在管制局

供给的表册上填具关于下列事项的统计报告，提送管制局：

- (a) 麻醉品生产或制造情况；
- (b) 麻醉品用以制造其他麻醉品、附表叁内的制剂及本公约规定范围以外物质的情况；以及罂粟草用以制造麻醉品的情况；
- (c) 麻醉品消费情况；
- (d) 麻醉品及罂粟草的输入及输出情况；
- (e) 麻醉品的缉获及处置情况；
- (f) 麻醉品于统计报告所涉年度十二月三十一日的贮存量；
- (g) 可以查明的种植鸦片罂粟的面积。

三 (a) 关于第一项所指事项的统计报告，除关涉(d)款者外，应按年编制，至迟应于报告所涉年度的下一年六月三十日提送管制局。

(b) 关于第一项(a)款所指事项的统计报告应按季编制，于报告所涉一季終了后一个月內提送管制局。

三 各缔约国无须提送特别贮存品的统计报告，但应就为特别用途输入其本国或领土或在其本国或领土内取得的麻醉品，以及自特别贮存品内拨供民用的麻醉品数量，单独提出统计报告。

第二十一条

制造及输入的限制

一 任何国家或领土在任何年度内制造及输入每项麻醉品的全部数量不得超出下列数量的总和：

- (a) 在有关估计的限额内，供医药及科学用途消费的数量；

- (b) 在有关估计的限额内，供制造其他麻醉品、附表参内的制剂及本公约规定范围以外物质所用的数量；
- (c) 输出数量；
- (d) 为将贮存品增至有关估计所定的数额而添入的数量；
- (e) 在有关估计的限额内，为特别用途取得的数量。

三 凡经缉获并发放供合法用途的数量以及自特别贮存品中拨供平民需要的数量，应自第一项所指数量的总和中减除。

三 如管制局查明某一年度内制造及输入的数量超出本条第一项所指数量的总和减去依第二项应减数额后的差数，则所有如此确定而在年终尚剩有的超额，应在下一年度内自制造或输入数量中并自第十九条第二项所规定的估计总数中减除。

四 (a) 如输入或输出统计报告（第二十条）显示，输出至某一国家或领土的数量，超出第十九条第二项所规定的该国家或领土估计总数加上据报业经输出的数量，减去依本条第三项所确定的超额以后所得的数量时，管制局得将此事通知该局认为应行通知的各国；

(b) 缔约国接此通知后即不得再在该年度内准许有关麻醉品输出至该国家或领土，但有下列情况者不在此限：

- (i) 如该国家或领土就其超额输入数量及额外需要数量提送补充估计书者；或
- (ii) 情况特殊，输出国政府认为输出为治疗病人所必需者。

第二十一条之二

鸦片生产的限制

一、任何国家或领土的鸦片生产均应妥为组织及管制，一定要尽可能使任何一年的生产数量不超出依第十九条第一项(£)款所确定的生产鸦片的估计数量。

二、管制局如根据依本公约规定提送该局的情报断定曾依第十九条第一项(£)款提出估计数量的某一缔约国并未依照有关估计数量将其国境以内所生产的鸦片限于合法用途且该缔约国国境以内所生产鸦片，无论为合法或非法生产者，已有巨大数量流入非法买卖时，该局于研究关系缔约国在接到关于上述断定的通知后一个月内应当提出的解释后，可以决定从所生产的数量内并在技术上能够做到情况下，同时计及一年的季节及对输出鸦片所作契约上的承诺，从第十九条第二项(b)款所规定的次年估计总数内减除此项数量的全部或一部分。此项决定于通知关系缔约国后九十日施行。

三、管制局将其依上文第二项所作关于减除的决定通知关系缔约国后，为使有关情况获得圆满解决起见，应与该缔约国进行咨商。

四、如有关情况没有圆满解决，管制局可以斟酌情况利用第十四条的规定。

五、管制局依上文第二项作出关于减除的决定时，不仅应计及一切有关情况，包括引起上文第二项所称非法产销问题的情况，而且亦应计及缔约国可能已经采取的任何有关的新措施。

第二十二条

适用于种植的特别规定

一、倘缔约国认为在其本国或所属领土当前一般情况下，禁止种植鸦片罌

粟、古柯树或大麻植物为保护公共卫生与福利及防止麻醉品流于非法产销的最适当办法时，关系缔约国应禁止种植。

三 禁止种植鸦片罌粟或大麻植物的缔约国应采取适当措施缉获非法种植的任何植物并予销毁，但该缔约国为科学或研究用途所需的微小数量不在此限。

第二十三条

国家鸦片机关

一 凡准许为生产鸦片而种植鸦片罌粟的缔约国如尚未设立政府机关，应设立并维持一个或数个政府机关（本条以下各项简称该机关），以执行本条所规定的职务。

二 各该缔约国对于供生产鸦片的鸦片罌粟的种植及对于鸦片应适用下列规定：

- (a) 该机关应指定准予为生产鸦片的种植鸦片罌粟的区域及田地。
- (b) 惟有经该机关特许的种植者始得从事此种种植。
- (c) 每一特许证应载明准许种植的土地面积。
- (d) 凡种植鸦片罌粟者必须将其鸦片收成全部缴与该机关。该机关应尽快收购并实际取有此项收成，至迟不得迟于收获完毕后四个月。
- (e) 该机关应专有输入输出及批发购售鸦片之权，并除鸦片生物硷、药用鸦片或鸦片制剂的制造人所持有的贮存品外，应专有保持鸦片贮存品之权。缔约国无须将此项专有权利推广及于药用鸦片及鸦片制剂。

三 倘为关系缔约国宪法所许可，第二项所称的政府职务应由单一政府机关执行。

第二十四条

国际贸易上鸦片生产的限制

一 (a) 任何缔约国如拟开始从事鸦片的生产或增加现有的产量应依照管制局所公布的鸦片估计，顾及当时全世界的鸦片需要量，俾该缔约国的鸦片生产不致造成全世界鸦片产量过多的结果。

(b) 缔约国如认为在其领土内生产鸦片或增加现有产量可能使鸦片流于非法产销，则对于此项生产或增产应不予准许。

二 (a) 除依照第一项规定外，凡缔约国在一九六一年一月一日其生产鸦片非供输出者，如欲将其所产鸦片以每年不逾五吨的数量输出时，应检具关于下列各节的情报通知管制局：

- (i) 依本公约规定对于生产及输出的鸦片所行的管制办法；及
- (ii) 该国拟将此项鸦片输出至另一国或数国的国名。

管制局得核准此项通知，或向该缔约国建议勿从事供输出鸦片的生产。

(b) 缔约国不在第三项所指之列者，如欲生产鸦片俾以每年五吨以上的数量输出，应检具下列各项有关情报通知理事会：

- (i) 拟生产以供输出的估计数量；
- (ii) 关于所产鸦片现行或拟采行的管制办法；
- (iii) 该国拟将此项鸦片输出至另一国或数国的国名。

理事会得核准此项通知，或向该缔约国建议勿从事供输出鸦片的生产。

三 虽有第二项(a)、(b)两款的规定，缔约国在一九六一年一月一日之前十年内曾输出其本国所产鸦片者仍得继续输出其所产鸦片。

四 (a) 缔约国不得自任何国家或领土输入非在下列缔约国领土内出产的鸦片：

- (i) 第三项所称的缔约国；
- (ii) 已依第二项(a)款规定通知管制局的缔约国；或
- (iii) 已依第二项(b)款规定获得理事会核准的缔约国。

(b) 虽有本项(a)款的规定，缔约国仍得输入在一九六一年一月一日之前十年内曾生产及输出鸦片的任何国家所产的鸦片，惟该国家须为第二十三条所述的目的设有及维持一国家管制机关，并须实施有效办法以确保其所产鸦片不致流于非法产销。

三 本条的规定并不禁止缔约国：

- (a) 生产足供其本国需要的鸦片；或
- (b) 将缉获的非法产销鸦片依照本公约的规定输出至另一缔约国。

第二十五条

罂粟草的管制

一 缔约国准许为生产鸦片以外的目的种植鸦片罂粟者应采取一切必要措施，以确保：

- (a) 不从此种鸦片罂粟生产鸦片；
- (b) 从罂粟草制造麻醉品受充分管制。

二 各缔约国应对罂粟草适用第三十一条第四项至第十五项所规定的输入证及输出准许证制度。

三 各缔约国应就罂粟草的输入与输出提送依第二十条第一项(d)款及第二项(b)款关于麻醉品规定所须提送的统计情报。

第二十六条

古柯树与古柯叶

一、 缔约国如准许种植古柯树，应对古柯树与古柯叶适用第二十三条所规定关于管制鸦片罌粟的管制制度，但就该条第二项(a)款而言，该款所称的机关只须在收获完毕后尽速实际取有该项收成即可。

二、 各缔约国应尽可能执行根除所有野生的古柯树。非法种植的古柯树应予摧毁。

第二十七条

关于古柯叶的附加规定

一、 各缔约国得准许使用古柯叶调制不含任何生物硷成分之调味料，并得在充此用途的必要范围内准许古柯叶的生产、输入、输出、贸易及持有。

二、 各缔约国应就充调制调味料用途的古柯叶单独提送估计书(第十九条)及统计情报(第二十条)，但用同一批古柯叶提制生物硷及调味料、并经由估计书及统计情报内作此说明者，不在此限。

第二十八条

大麻的管制

一、 缔约国如准种大麻植物以生产大麻或大麻脂，则对此项种植应适用关

于管制鸦片罂粟的第二十三条所规定的管制制度。

三 本公约对于专供工业用途（纤维质及种子）或园艺用途的大麻植物的种植不适用。

三 缔约国应采取必要措施以防止大麻叶的滥用及非法产销。

第二十九条

制 造

一 各缔约国应规定麻醉品的制造须经特许，但由国营企业机关经办者，不在此限。

三 各缔约国应：

(a) 管制所有从事或经营麻醉品制造的人及企业；

(b) 以核发特许证办法管制准予制造麻醉品的场所及房地；

(c) 规定持有特许证的麻醉品制造人须领取定期许可证，证内载明准其制造的麻醉品种类及数量。但对制剂无需规定须领定期许可证。

三 各缔约国应视当时一般市场情况，防止麻醉品制造人所积存的麻醉品及罂粟草超出正常营业所需的数量。

第三十条

贸易及分配

一 (a) 各缔约国应规定麻醉品的贸易及分配须经特许，但由国营企业机关经办者不在此限。

(b) 各缔约国应：

(i) 管制所有从事或经营麻醉品贸易或分配的人及企业；

(ii) 以核发特许证办法管制准予进行此项贸易或分配的场所及房地。

特许证的限制对于制剂可不适用。

(c) (a)、(b)两款关于特许的规定对于依法准予执行医疗或科学业务的人员于执行业务时，可不适用。

三 各缔约国并应：

(a) 参酌当时一般市场情况，防止商人、分配者、国营企业机关、或前项所称依法准予执业的人员所积存的麻醉品及罂粟草超出正常业务所需的数量；

(b) (i) 规定对个人供应或配给麻醉品一律须凭处方。此项规定对于个人用于依法执行医疗业务所可合法取得、使用、配给或施用的麻醉品可不适用；

(ii) 于缔约国认为有此必要或认为适宜时，规定附表壹内麻醉品的处方须用政府主管机关或经授权的专业公会所发给、附有存根的规定处方笺书写。

三 各缔约国允宜规定推销麻醉品的缮写或印刷品，关于麻醉品的各种广告或商用说明书、麻醉品包件的内部包纸、及销售麻醉品的标签应注明世界卫生组织通告的国际非专用名称。

四 缔约国认为有此必要或认为适宜时，应规定装麻醉品的内部包件或包纸上须有显而易见的双道红线标记。此项麻醉品包件的外包不应有双道红线标记。

五 缔约国应规定销售麻醉品所用的标签载明麻醉品确实成分的重量或百分比。此项在标签上载明含量的规定对于凭处方配给个人的麻醉品可不适用。

六 第二项及第五项的规定对于附表贰内麻醉品的零售贸易或零售分配可不适用。

第三十一条

关于国际贸易的特别规定

- 一 除合乎下列情况外，各缔约国不得故意准许向任何国家或领土输出麻醉品：
- (a) 此项输出符合该国家或领土的法律规章者；及
 - (b) 输出数量不超出第十九条第二项所规定的该国家或领土估计总数另加供再输出用的数量的总和者。
- 二 各缔约国应在自由港及自由区内施行与其领土的其余部分相同的监督及管制，但得采行更严格的措施。
- 三 各缔约国应：
- (a) 以核发特许证办法管制麻醉品的输入或输出，但由国营企业机关经办者不在此限；
 - (b) 管制所有从事或经营此项输入或输出业务的人及企业。
- 四 (a) 凡准许输入或输出麻醉品的缔约国应规定每次输入或输出一种或多种麻醉品须分别领取输入或输出准许证。
- (b) 此项准许证应载明麻醉品名称、如有国际非专用名称者，连同该项名称、输入或输出的数量、及输入人或输出人的名号地址，并应注明输入或输出应完成的期限。
- (c) 输出准许证并应载明输入证（本条第五项）的号码、日期及发证机关。
 - (d) 输入准许证得许货品分批输入。
- 五 缔约国在发给输出准许证前，应令出具输入国或输入领土主管机关所发给的输入证，证明其上载明的一种或多种麻醉品的输入业经核准；此项输入证应由申请输出准许证的人或机构呈缴，各缔约国应尽可能采用委员会所核定的输入证格式。

六 每批货品应附有输出准许证副本一份，核发输出准许证的政府且应将副本一份送交输入国或输入领土的政府。

七 (a) 输入国或输入领土的政府于输入办妥或输入期限届满后应在输出准许证上将此情况加签注明，送还输出国或输出领土的政府。

(b) 此项加签应叙明实际输入的数量。

(c) 实际输出数量如较输出准许证所列者为少，实际输出数量应由主管机关在输出准许证及各份正式副本上注明。

八 运交邮政信箱或运交银行存入非输出准许证所指明收货人帐户的输出应予禁止。

九 运交保税仓库的输出应予禁止，但经输入国政府在申请输出准许证的人或机构所呈缴的输入证上证明准予为寄存保税仓库而输入者，不在此限。遇此情况，输出准许证应叙明该项货品系为此目的输出。每次自保税仓库提货须凭该管仓库当局所发的许可证，所提货品运往外国者，应作为本公约所规定的新输出论。

十 运入或运出缔约国领土的麻醉品如未附有输出准许证，应由主管机关扣留。

十一、缔约国对于经过其国境运至另一国家的麻醉品，不论在过境时是否从装运的运输工具移出，如未经将所运货品的输出准许证副本向该缔约国主管机关呈验，一律不准放行。

十二、准许麻醉品过境的任何国家或领土，其主管机关应采取一切适当措施，防止此项货品转运至输出准许证随货副本所列目的地以外的地点，但转运经过境国或过境领土的政府核准者，不在此限。过境国或过境领土政府应将任何请求的转运视为自过境国或过境领土向新目的地国或领土输出办理。转运如经核准，过境国家或过境领土与原输出麻醉品的国家或领土之间亦应适用第七项(a)、(b)两款的规定。

十三、麻醉品在运输途中或寄存保税仓库期间，不得以任何方法改变其性质。其包装非经主管机关许可，亦不得改动。

十四、麻醉品由航空器运输，而该航空器在过境国或过境领土并未降落者，不适用第十一项至第十三项关于麻醉品在缔约国过境的规定。如载货航空器在过境国或过境领土降落，各该项规定应视情况必要酌予适用。

十五、本条规定不妨碍任何国际协定将任何缔约国对过境麻醉品所施管制加以限制的规定。

十六、本条规定，除第一项(a)款及第二项外，对于附表参内的制剂可不适用。

第三十二条

关于行驶国际间的船舶或航空器上 急救箱内携带麻醉品的特别规定

一、凡船舶或航空器在国际间为各航程中救护或紧急需要而携带有限数量的麻醉品，不得视为本公约所规定的输入、输出或过境。

二、登记国应采取适当防备办法以防止第一项所称的麻醉品受不当使用或流于非法用途。委员会应洽商主管国际组织建议此种防备办法。

三、船舶或航空器依第一项规定所携带的麻醉品受登记国的法律规章、许可证及特许证的管制，但不妨碍主管地方机关在船舶或航空器上实行查核、检查及其他管制措施的任何权利。为急救而施用此项麻醉品不得视为违反第三十条第二项(b)款的规定。

第三十三条

麻醉品的持有

各缔约国除对于依法得持有麻醉品者外，不得准许麻醉品的持有。

第三十四条

监察及检查措施

各缔约国应规定：

(a) 凡领得依本公约所发给的特许证者，或在依本公约规定设立的国营企业机关担任经理或监察职位者，皆应具有足以有效并忠实执行依本公约所制定一切法律规章的资格；

(b) 各政府机关、制造人、商人、科学人员、科学机关及医院应备有记录，载明所制每种麻醉品的数量及每次领取及处置麻醉品的数量，此项记录至少应分别保存二年。如使用附有存根的规定处方笺（第三十条，第二项(b)款），此项笺册连同存根亦至少应保存二年。

第三十五条

取缔非法产销的行动

在适当顾及缔约国宪法、法律及行政制度的情况下，各缔约国应：

- (a) 在全国阶层作出安排，以便协调防止并查禁非法产销的行动；为此目的，缔约国以利事功起见可以指定一主管机关负责此项协调；
- (b) 相互援助，进行取缔麻醉品非法产销的运动；
- (c) 相互并与其所参加的主管国际组织密切合作，以期保持协调的取缔非法产销的运动；
- (d) 确保各国主管机关间的国际合作以迅捷的方式进行；
- (e) 确保为进行诉讼而在国际间递送司法文书时，应以迅捷的方式向缔约国指定的机关递送此等文书；此项规定应不妨碍缔约国要求司法文书循外交途径送达该国的权利；
- (f) 如认为适当时，在第十八条所规定的情报外，经由秘书长向管制局及委员会提送关于其国境以内非法麻醉品活动的情报，包括关于麻醉品非法种植、生产、制造和使用及关于麻醉品非法产销的情报；
- (g) 尽可能依照管制局所要求的方式及日期提送前项所说的情报；如经某一缔约国请求，管制局可就提送情报及努力减少该缔约国内非法麻醉品活动两事对该国提供意见。

第三十六条

罚 则

一、(a) 以不违背缔约国本国宪法上的限制为限，缔约国应采取措施，务使下列各项犯罪行为出于故意者悉受惩罚，其情节重大者，科以适当的刑罚，尤应科以徒刑或其他褫夺自由的刑罚：违反本公约规定的麻醉品的种植、生产、制造、提制、调制、持有、供给、兜售、分配、购买、贩卖、以任何名义交割、经纪、发送、过境寄发、运输、输入及输出，以及任何其他行为经该缔约国认为违反本公约的规定者。

(b) 虽有前款规定，于麻醉品的滥用者犯有上开罪行时，缔约国仍可自订规定，使其依第三十八条第一项的规定获得治疗、教育、善后护理、复建并重新与社会融为一体，此可作为判罪或科处刑罚的替代措施，亦可作为判罪或科处刑罚的附加措施。

二、以不违背缔约国宪法上的限制及其法律制度与国内法为限：

- (a) (i) 第一项所列举的每一犯罪行为，如在不同国家实施，应各自分别论罪；
- (ii) 对任何此等犯罪行为故意参预、共谋实施、实施未遂、及从事与本条所指各项犯罪行为有关的预备行为及财务活动皆属依照第一项规定应予惩罚的罪行；
- (iii) 此等犯罪行为在外国判定有案者应予计及，俾确定是否累犯；
- (iv) 本国人或外国人犯有上述罪行情节重大者应由犯罪地的缔约国诉究；如发觉犯罪在一缔约国领土，虽经向该缔约国请求引渡但依该国法律不能予以引渡而该罪犯尚未受诉究裁判者，应由其所在地的该缔约国诉究。
- (b) (i) 本条第一项及第二项(a)款(ii)目所列举的各项犯罪行为应视为各缔约国间现有引渡条约内所列应予引渡的罪行。各缔约国承允在各该国间今后所订立的一切引渡条约内将此罪行列为应予引渡的罪行；
- (ii) 以条约的存在为引渡条件的缔约国，如接到与该国未订有引渡条约的另一缔约国所提引渡请求，可任意决定是否认本公约为关于本条第一项及第二项(a)款(ii)目内列举的犯罪行为办理引渡的法律根据。引渡必须依照受请求的缔约国法律所规定的其他条件；
- (iii) 不以条约的存在为条件的各缔约国应承认本条第一项及第二项

(a)款(ii)目内列举的犯罪行为为各该国间应予引渡的犯罪行为，但必须依照受请求的缔约国法律所规定的条件；

(iv) 引渡的准许应依受请求的缔约国法律，又遇主管当局认为罪行不够严重时，虽有本项(b)款(i)、(ii)及(iii)的规定，缔约国仍有权拒绝实行逮捕或拒绝引渡。

三、本条的规定以不违背关系缔约国本国刑法关于管辖问题的规定为限。

四、本条的规定不影响本条所称各项犯罪行为应依缔约国国内法予以认定、诉讼及处罚的原则。

第三十七条

缉获及没收

凡用于或拟用于实施第三十六条所称各项犯罪行为的麻醉品、物质及器具应予缉获并没收。

第三十八条

防止滥用麻醉品的措施

一、各缔约国应特别注意如何防止麻醉品滥用，对关系人早作鉴别、治疗、教育、善后护理、复建及使之重新与社会融为一体并采取一切可能措施以求其实现。各缔约国并应协力达此目的。

二、在使麻醉品滥用者获得治疗、善后护理、复建及重新与社会融为一体方面，各缔约国应尽可能促进有关工作人员的训练。

三、各缔约国应采取一切可能措施以帮助因工作需要了解麻醉品的滥用及其防止问题者获此了解，并应于麻醉品滥用情事有蔓延危险时，促进一般民众的此种了解。

第三十八条之二

关于区域中心的协定

如一缔约国认为允宜商同区域内其他有关缔约国促成订立协定，谋求发展区域科学研究及教育中心以解决因麻醉品的非法使用及产销而有的各项问题，作为其防止麻醉品非法产销的行动的一部分，该缔约国应于妥为计及本国宪法、法律及行政制度并于认为有需要时征询管制局或专门机构的技术意见之后，如此办理。

第三十九条

采行较本公约规定更为严格的国内管制措施

虽有本公约所载各项规定，并不妨碍、亦不应视为妨碍缔约国采取较本公约所规定者更为严格或严厉的管制措施，尤不妨碍或视为妨碍缔约国对附表叁的制剂或附表贰的麻醉品规定应依适用于附表壹内麻醉品的一切管制措施办理或依其认为必需或允宜适用以保护公共卫生与福利的一部分管制措施办理。

第四十条

公约的语文及签署、批准与加入的程序

一、本公约于一九六一年八月一日前听由任何联合国会员国、为国际法院规约当事国或为联合国专门机构会员国的任何非会员国以及经由理事会邀请为

缔约国的任何其他国家签署，其中文、英文、法文、俄文及西班牙文各本同一作准。

二、本公约应予批准。批准书应送交秘书长存放。

三、本公约于一九六一年八月一日后听由第一项所称的国家加入。加入书应送交秘书长存放。

第四十一条

发生效力

一、本公约应自第四十份批准书或加入书依照第四十条交存之日后的第三十日起发生效力。

二、本公约对于在上述第四十份文书交存之日以后交存批准书或加入书的任何其他国家应自该国交存批准书或加入书后第三十日起发生效力。

第四十二条

适用领土

本公约对于由任何缔约国负责代管对外关系的一切非本部领土均适用，但依该缔约国或关系领土的宪法或习惯须事先征得该领土的同意者不在此限。在此情况下，该缔约国应尽可能在最短期间内设法征取该领土的必要同意，倘征得此项同意，并应通知秘书长。本公约对于此项通知书所列领土自秘书长接获通知书之日起适用。倘事先征得非本部领土同意非属必要，关系缔约国应于签署、批准或加入本公约时声明适用本公约的非本部领土。

第四十三条

就适用第十九条、第二十条、
第二十一条及第三十一条而言的领土

一、任何缔约国得通知秘书长，就适用第十九条、第二十条、第二十一条及第三十一条而言，其所属领土之一划分为两个或两个以上领土，或其所属两个或两个以上领土合并为一个领土。

二、两个或两个以上的缔约国得通知秘书长由于各该缔约国间建立关税同盟的结果，就第十九条、第二十条、第二十一条及第三十一条而言，此等缔约国构成一个领土。

三、根据本条第一项或第二项所为的通知应于通知后翌年一月一日起生效。

第四十四条

前有国际条约的废止

一、就缔约国间言，本公约发生效力后，其规定应废止并更替下列各条约的规定：

- (a) 一九一二年一月二十三日在海牙签订的各国禁烟公约；
- (b) 一九二五年二月十一日在日内瓦签订的关于熟鸦片的制造、国内贸易及使用的协定；
- (c) 一九二五年二月十九日在日内瓦签订的国际鸦片公约；
- (d) 一九三一年七月十三日在日内瓦签订的限制制造及调节分配麻醉品公约；

- (e) 一九三一年十一月二十七日至曼谷签订的远东管制吸食鸦片协定；
- (f) 一九四六年十二月十一日在成功湖所签订修正一九二二年一月二十三日在海牙签订、一九二五年二月十一日、一九二五年二月十九日、一九三一年七月十三日在日内瓦签订、一九三一年十一月二十七日至曼谷签订及一九三六年六月二十六日在日内瓦签订关于麻醉品之各种协定、公约及议定书的议定书，但其涉及最后一项公约者除外；
- (g) 经(f)款所称一九四六年议定书修正的(a)款至(e)款所称各项公约及协定；
- (h) 一九四八年十一月十九日在巴黎所签订将不属于经一九四六年十二月十一日在成功湖所签订议定书修正的一九三一年七月十三日限制制造及调节分配麻醉品公约范围的麻醉品置于国际管制下的议定书；
- (i) 一九五三年六月二十三日在纽约所签订的限制与调节罂粟的种植、鸦片的生产、国际贸易、批发购售及其使用议定书（倘该议定书业已生效）。

二、本公约发生效力后，一九三六年六月二十六日在日内瓦签订的取缔非法贩运危险麻醉品公约的第九条就该公约缔约国并为本公约缔约国的国家间言应即废止而以本公约第三十六条第二项(b)款代替；但此种缔约国得以通知书告秘书长使上述第九条继续有效。

第四十五条

过渡条款

一 自本公约发生效力（第四十一条第一项）之日起，第九条所规定的管制局职务应视必要分别暂由依第四十四条(c)款所称公约的修正约文第六章组成

的常设中央委员会及依第四十四条(d)款所称公约的修正约文第二章组成的监察机关执行。

二、理事会应规定第九条所称的新设管制局开始执行职务日期。就第四十四条所列各项条约缔约国而非本公约缔约国的国家言，管制局应自该日起担任第一项所称常设中央委员会及监察机关的职务。

第四十六条

退 约

一、本公约自发生效力（第四十一条第一项）之日起满二年后，任何缔约国得为其自身或代表由其负国际责任而业已撤回依第四十二条所表示同意的领

土向秘书长交存文书，宣告退约。

二、退约书经秘书长于某年七月一日以前收到者，应于次年一月一日起生效，其于七月一日之后收到者，应视为次年七月一日以前收到。

三、倘因依第一项所为退约的结果，第四十一条第一项所规定本公约发生效力的条件不复存在时，本公约应即告废止。

第四十七条

修 正

一、任何缔约国均得对本公约提出修正案。此项修正案连同理由书应送交秘书长转致各缔约国及理事会。理事会得决定采取下列程序之一：

(a) 依联合国宪章第六十二条第四项的规定召集会议审议所提议的修正案；

或

(b) 查询各缔约国是否接受所提议之修正案，并请其向理事会提出关于此项提议的意见。

二、依本条第一项(b)款所分发的修正案于分发之后十八个月内未受任何缔约国反对者，应随即发生效力。惟所提议的修正案如遭任何缔约国反对，理事会得参酌缔约国所提具的意见，决定应否召集会议审议此项修正案。

第四十八条

争 端

一、两缔约国或两个以上的缔约国间如对本公约的解释或适用发生争端时，

应彼此会商，俾以谈判、调查、调停、和解、公断、区域机关的利用、司法程序，或各该缔约国自行选择的其他和平方法求得解决。

二、任何此种争端倘不能依照第一项所规定的方式解决，应交由国际法院裁决。

第四十九条

过渡保留

一、缔约国得于签署、批准或加入本公约时保留权利暂准于其所辖任何领土内：

- (a) 使用鸦片于准医药用途；
- (b) 吸食鸦片；
- (c) 咀嚼古柯叶；
- (d) 使用大麻、大麻脂、大麻浸膏及大麻酊于非医药用途；
- (e) 生产、制造及购售(a)款至(d)款所称麻醉品，供各该款所述用途。

二、依第一项规定所为保留应受下列限制：

- (a) 第一项所称的各种情事须在为其提出保留的领土内已属惯常，并系该地于一九六一年一月一日所允许的限度内始可核准。
- (b) 第一项所称供所述各项用途的麻醉品，不得输出至非缔约国或依第四十二条规定不适用本公约的领土。
- (c) 惟有经主管当局于一九六四年一月一日登记在案的人方得准予吸食鸦片。
- (d) 使用鸦片于准医药用途须于本公约依第四十一条第一项的规定发生效力后十五年内废除。

(e) 咀嚼古柯叶须于本公约依第四十一条第一项的规定发生效力后二十五年内废除。

(f) 使用大麻于医学及科学以外的用途须尽早停止，但在任何情况下必须于本公约依第四十一条第一项的规定发生效力后二十五年内停止。

(g) 第一项所称供所述各项用途的麻醉品的生产、制造及购售，须随此等用途的减少而减少，至最后同时废除。

三、依第一项提出保留的缔约国应：

(a) 将上年度内废除第一项所称的使用、生产、制造或购售情事的进度情况列入第十八条第一项(a)款提送秘书长的常年报告书内；

(b) 依管制局所定的方式及格式，就所保留的各项情事另向管制局提送估计书（第十九条）及统计报告（第二十条）。

四、(a) 依第一项提出保留的缔约国倘：

(i) 于情报所涉的年份终了后六个月内，不提送第三项(a)款所称报告书；

(ii) 于管制局依第十二条第一项所特别规定的日期后三个月内，不提送第三项(b)款所称估计；

(iii) 于依第二十条第二项应提送统计的日期后三个月内，不提送第三项(b)款所称统计，

则管制局或秘书长（视情况而定）应向关系缔约国送致逾期通知，请其于收到通知后三个月期间内补送此项情报。

(b) 倘缔约国不于此项期间内遵照管制局或秘书长之请求办理，依第一项所提出的有关保留应即失效。

五、提出保留的国家得随时以书面通知撤回其所提保留的全部或一部。

第五十条

其他保留

- 一、除依第四十九条或下列各项规定提出的保留外，不得提出其他保留。
- 二、任何国家得于签署、批准或加入时对本公约下列各项规定提出保留：

第十二条第二项及第三项；第十三条第二项；第十四条第一项及第二项；第三十一条第一项(b)款；及第四十八条。

三、凡愿为缔约国但欲获准在依本条第二项或第四十九条所提保留以外另提其他保留的国家得将此种意向通知秘书长。自秘书长就此项保留发出通知之日起满十二个月后，倘在此期限内已批准或加入本公约的国家对此项保留提出异议者不足三分之一时，则此项保留应视为已获准许。但曾对此项保留提出异议的国家无须对提出此项保留的国家承担本公约内受该项保留影响的任何法律义务。

四、提出保留的国家得随时以书面通知撤回其所提保留的全部或一部。

第五十一条

通知

秘书长应将下列事项通知第四十条第一项所称的一切国家：

- (a) 依第四十条所为的签署、批准及加入；
- (b) 依第四十一条本公约发生效力的日期；
- (c) 依第四十六条宣告的退约；
- (d) 依据第四十二条、第四十三条、第四十七条、第四十九条及第五十条所为的声明及通知。

秘书长根据一九七二年三月二十五日议定书第二十二条的规定编制条文如上。

秘书长代表：

法律顾问：

附表

附表壹

本附表包括下列麻醉品：

- 乙醯美沙多 (3-乙醯氧基-6-二甲氨基-4,4-二苯基庚烷)
- 丙烯普鲁汀 (3-丙烯基-1-甲基-4-苯基-4-丙醯氧基-氮陆圈)
- α -乙醯美沙多 (α -3-乙醯氧基-6-二甲氨基-4,4-二苯基庚烷)
- α -美普鲁汀 (α -3-乙基-1-甲基-4-苯基-4-丙醯氧基-氮陆圈)
- α -美沙多 (α -6-二甲氨基-4,4-二苯基-3-庚醇)
- α -普鲁汀 (α -1,3-二甲基-4-苯基-4-丙醯氧基-氮陆圈)
- 安尼勒立汀 (1-对-氨基乙基-4-苯基-氮陆圈-4-羧酸乙酯)
- 苯才西汀 (1-(2-苄氧乙基)-4-苯基-氮陆圈-4-羧酸乙酯)
- 苄基吗啡 (3-苄基吗啡)
- β -乙醯美沙多 (β -3-乙醯氧基-6-二甲氨基-4,4-二苯基庚烷)
- β -美普鲁汀 (β -3-乙基-1-甲基-4-苯基-4-丙醯氧基-氮陆圈)
- β -美沙多 (β -6-二甲氨基-4,4-二苯基-3-庚醇)
- β -普鲁汀 (β -1,3-二甲基-4-苯基-4-丙醯氧基-氮陆圈)
- 大麻、大麻脂、大麻浸膏及大麻酊
- 克罗尼他净 (2-对-氯苄基-1-二乙氧乙基-5-硝苯吡咪唑)
- 古柯叶
- 古柯硷 (苯甲醯基爱哥宁的甲酯)
- 罌粟草膏 (罌粟草经过其生物硷浓缩过程所得的质料供贸易之用者)
- 二氢去氧吗啡
- 右旋吗拉密特 ((+)-4-(2-甲基-4-氧基-3,3-二苯基-4-(1-吡咯啉)丁基)吗福啉)

狄安普鲁密特 (N(2(甲苯乙基)丙基)丙醯苯胺)

二乙氨基二噻吩丁烯(3-二乙氨基-1,1-二-(2'-噻吩基)-1-丁烯)

二氢吗啡

狄门诺沙多(1-乙氧基-1,1-二苯乙酸-2-二甲氨基乙酯)

狄美菲坦诺(6-二甲氨基-4,4-二苯基-3-庚醇)

二甲氨基二噻吩丁烯(3-二甲氨基-1,1-二-(2'-噻吩基)-1-丁烯)

丁酸吗福林二苯乙酯(丁酸-4-吗福林-2,2-二苯乙酯)

狄芬诺西莱(1-(3-氟基-3,3-二苯丙基)-4-苯基一氮陆圈-4-羧酸乙酯)

狄匹潘浓(4,4-二苯基-6-一氮陆圈-3-庚酮)

爱哥宁、其酯类及衍化物之可改制为爱哥宁及古柯硷者

甲乙氨基二噻吩丁烯(3-甲乙氨基-1,1-二-(2'-噻吩基)-1-丁烯)

爱托尼他净(1-二乙氨基乙基-2-对-乙氧苄基-5-硝基苯吡咪唑)

爱托失立汀(1-(2-(2-羟乙氧基)乙基)4-苯基一氮陆圈-4-羧酸乙酯)

佛莱西汀(1-(2-四氢呋喃氧乙基)-4-苯基一氮陆圈-4-羧酸乙酯)

海洛因(二乙醯吗啡)

二氢可待因酮

羟二氢吗啡(14-羟基二氢吗啡)

二氢吗啡酮

羟基配西汀(4-间-羟苯基-1-甲基一氮陆圈-4-羧酸乙酯)

异美沙冬(6-二甲氨基-5-甲基-4,4-二苯基-3-己酮)

比密冬酮(4-间-羟苯基-1-甲基-4-丙醯基一氮陆圈)

左旋甲吗泛* ((-)-3-甲氧基-N-甲基吗啡喃)
 左旋吗拉密特((-)-4-(2-甲基-4-氧基-3,3-二苯基-4-(1-吡咯啉)
 丁基)吗福林)
 左旋吩纳西吗泛((-)-3-羟基-N-苯乙醯基吗啡喃)
 左旋吗泛*((-)-3-羟基-N-甲基吗啡喃)
 美他唑新(2'-羟基-2,5,9-三甲基-6,7-苯骈吗泛)
 美沙冬(6-二甲氨基-4,4-二苯基-3-庚酮)
 甲基去氧吗啡(6-甲基-Δ6-去氧吗啡)
 甲基二氢吗啡(6-甲基二氢吗啡)
 1-甲基-4-苯基-氮陆圜-4-羧酸
 美托邦(5-甲基二氢吗啡酮)
 吗啡立汀(1-(2-吗福林乙基)-4-苯基-氮陆圜-4-羧酸乙酯)
 吗啡
 吗啡溴甲烷及其他五价氮吗啡衍化物
 N-氧化吗啡
 密罗啡因(肉豆蔻苜基吗啡)
 烟硷醯吗啡(3,6-二烟硷醯吗啡)
 左旋原吗泛((-)-3-羟基吗啡喃)
 原美沙冬(6-二甲氨基-4,4-二苯基-3-己酮)
 原吗啡(去甲基吗啡)
 鸦片

* 本表将右旋甲吗泛((+)-3-甲氧基-N-甲基吗啡喃)及右旋吗泛((+)-3-羟基-N-甲基吗啡喃)特别除外。

羟二氢可待因酮 (14-羟基二氢可待因酮)

羟二氢吗啡酮 (14-羟基二氢吗啡酮)

配西汀 (1-甲基-4-苯基-氮陆圜-4-羧酸乙酯)

吩那多松 (6-吗福啉-4, 4-二苯基-3-庚酮)

吩喃普鲁密特 (N-(1-甲基-2-氮陆圜乙基)丙醯苯胺)

吩那唑新 (2'-羟基-5, 9-二甲基-2-苯乙基-6, 7-苯骈吗泛)

吩诺吗泛 (3-羟基-N-苯乙基吗啡喃)

吩诺配立汀 (1-(3-羟基-3-苯丙基)-4-苯基-氮陆圜-4-羧酸乙酯)

匹密诺汀 (4-苯基-1-(3-苯氨基丙基)-氮陆圜-4-羧酸乙酯)

普鲁亥他净 (1, 3-二甲基-4-苯基-4-丙醯氧基-氮柒圜)

普鲁配立汀 (1-甲基-4-苯基-氮陆圜-4-羧酸异丙酯)

外消旋甲吗泛 ((±)-3-甲氧基-N-甲基吗啡喃)

外消旋吗拉密特 ((±)-4-(2-甲基-4-氧基-3, 3-二苯基-4-(1-吡咯啉)丁基)吗福啉)

外消旋吗泛 ((±)-3-羟基-N-甲基吗啡喃)

蒂巴康 (乙醯二氢可待因酮)

蒂巴因

屈美配立汀 (1, 2, 5-三甲基-4-苯基-4-丙醯氧基-氮陆圜); 及

本附表内麻醉品在其特定化学名称下可能存在的同分异构物, 但经特别除外者, 不在此列;

本附表内麻醉品可能有的酯类及醚类, 但见于另一附表者, 不在此列;

本附表内麻醉品的盐类, 包括上文所称的酯类、醚类及同分异构物可能有的盐类。

附表贰

本附表包括下列麻醉品：

乙醯二氢可待因

可待因（3 - 甲基吗啡）

右旋普鲁普西吩（(+）-4-二甲氨基 - 3 - 甲基 - 1，2 - 二苯基 - 2 - 丙醯
氧基丁烷）

二氢可待因

乙基吗啡（3 - 乙基吗啡）

原可待因（N - 去甲可待因）

福可汀（吗福啉乙基吗啡）；及

本附表内麻醉品在其特定化学名称下可能存在的同分异构物，但经特别除外者，不在此列；

本附表所列的麻醉品的盐类，包括上文所称的同分异构物可能有的盐类。

附表叁

本附表包括下列制剂：

- 一、乙醚二氢可待因，
可待因，
右旋普鲁普西吩，
二氢可待因，
乙基吗啡，
原可待因，及
福可汀。

的制剂如：

- (a) 与其他一种或数种物料调配后，所得制剂并无或极少受滥用的危险，而且其中麻醉品不能以简便的方法收回，纵或收回，其份量亦不致有损害公共卫生的危险；及
- (b) 用量每一单位的麻醉品含量不超过一〇〇毫克，其未分装者，浓度不超过百分之二点五。

二、古柯硷的制剂，其所含古柯硷以古柯硷生物硷计算不超过百分之零点一，及鸦片或吗啡的制剂，其所含吗啡以无水吗啡生物硷计算不超过百分之零点二，且因与其他一种或数种物料调配致所得制剂并无或极少受滥用的危险，而且其中麻醉品不能以简便的方法收回，纵或收回，其份量亦不致有损害公共卫生的危险者。

三、狄芬诺西莱的固体用量制剂，其中所含的狄芬诺西莱以硷性物质计算不超过二点五毫克，且其用量每一单位至少含有二十五微克硫酸颠茄硷者。

四、复方鸦片吐根散：

鸦片粉 10 %

吐根散 10 %，与

不含任何麻醉品的其他粉状物料 80 % 匀细混合。

五、合于本附表所列任一配方的制剂及此项制剂与不含任何麻醉品的物质的混合物。

附表肆

本附表包括下列麻醉品：

大麻及大麻脂

二氢去氧吗啡

海洛因（二乙醚吗啡）

比密冬酮（4-间-羟苯基-1-甲基-4-丙醚基-氮陆圈）；及
本附表所列麻醉品的可能构成的盐类。

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

ЕДИНАЯ КОНВЕНЦИЯ О НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ 1961
ГОДА С ПОПРАВКАМИ, ВНЕСЕННЫМИ В НЕЕ В СООТ-
ВЕТСТВИИ С ПРОТОКОЛОМ О ПОПРАВКАХ К ЕДИНОЙ
КОНВЕНЦИИ О НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ 1961 ГОДА

ПРЕАМБУЛА

Стороны,

озабоченные здоровьем и благополучием человечества,

признавая, что применение наркотических средств в медицине продолжает быть необходимым для облегчения боли и страданий и что должны быть приняты надлежащие меры для удовлетворения потребностей в наркотических средствах для таких целей,

признавая, что наркомания является серьезным злом для отдельных лиц и чревата социальной и экономической опасностью для человечества,

сознавая свою обязанность предотвратить это зло и бороться с ним,

принимая во внимание, что эффективные меры против злоупотребления наркотическими средствами требуют принятия координированных и универсальных мер,

понимая, что такие универсальные меры требуют международного сотрудничества, руководимого теми же принципами и направленными на достижение общих целей,

признавая компетенцию Организации Объединенных Наций в области контроля над наркотиками и желая, чтобы заинтересованные международные органы находились в рамках этой Организации,

желая заключить общеприемлемую международную конвенцию, заменяющую существующие договоры о наркотических средствах, ограничивающих использование наркотических средств медицинскими и научными целями и предусматривающую постоянное международное сотрудничество и контроль для осуществления этих принципов и целей,

настоящим согласились о нижеследующем:

Статья 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. Поскольку в отдельных случаях определено не указано иное или контекст не требует обратного, нижеследующие определения применяются ко всем постановлениям Конвенции:

а) «Комитет» означает Международный комитет по контролю над наркотиками.

б) «Каннабис» означает верхушки растения каннабис с цветами или плодами (за исключением семян и листьев, если они не сопровождаются верхушками), из которых не была извлечена смола, каким бы названием они ни были обозначены.

в) «Растение каннабис» означает любое растение рода *Cannabis*.

г) «Смола каннабиса» означает отделенную смолу, неочищенную или очищенную, полученную из растения каннабис.

д) «Кокаиновый куст» означает растение любого вида рода *Erythroxylon*.

е) «Лист кока» означает лист кокаинового куста, за исключением листьев, из которых удален весь эггонин, кокаин и любые другие алкалоиды эггонина.

ж) «Комиссия» означает Комиссию по наркотическим средствам Совета.

з) «Совет» означает Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций.

и) «Культивирование» означает культивирование опийного мака, кокаинового куста или растения каннабис.

к) «Наркотическое средство» означает любое из веществ, включенных в списки I и II—естественных или синтетических.

л) «Генеральная Ассамблея» означает Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций.

м) «Незаконный оборот» означает культивирование или любое действие по сбыту наркотиков в нарушение постановлений настоящей Конвенции.

н) «Ввоз» и «вывоз» означают, в их соответствующих смысловых оттенках, физическое перемещение наркотических средств из пределов одного государства в пределы другого государства или из пределов одной территории в пределы другой территории того же государства.

о) «Изготовление» означает все процессы, за исключением производства, при помощи которых могут быть получены наркотические средства, в том числе рафинирование, а также превращение наркотических средств в другие наркотические средства.

п) «Медицинский опий» означает опий, подвергшийся обработке, необходимой для его применения с медицинской целью.

р) «Опий» означает свернувшийся сок опийного мака.

с) «Опийный мак» означает растение вида *Papaver somniferum* L.

т) «Маковая солома» означает все части (за исключением семян) скошенного опийного мака.

у) «Препарат» означает смесь, твердую или жидкую, которая содержит какое-нибудь наркотическое средство.

ф) «Производство» означает отделение опия, листьев кока, каннабиса и смолы каннабиса от растений, от которых или из которых они получают.

х) «Список I», «Список II», «Список III» и «Список IV» означают соответственно пронумерованные перечни наркотических средств или препаратов, приложенные к настоящей Конвенции с изменениями, которые могут быть вносимы от времени к времени в них в соответствии со статьей 3.

ц) «Генеральный секретарь» означает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

ч) «Специальные складские запасы» означают количества наркотических средств, находящихся в пределах страны или территории в распоряжении правительства этой страны или территории для специальных правительственных целей, а также на случай исключительных обстоятельств; выражение «специальные цели» понимается соответственно.

ш) «Складские запасы» означают количества наркотических средств, находящихся в какой-нибудь стране или на какой-нибудь территории и предназначенных для:

- i) потребления в пределах данной страны или территории для медицинских и научных целей, или
- ii) использования в пределах страны или территории для изготовления наркотических средств и других веществ, или
- iii) вывоза, но не включают количеств наркотических средств, находящихся в пределах данной страны или территории в распоряжении;
- iv) розничных аптекарей или других должным образом уполномоченных розничных торговцев, а также учреждений или квалифицированных лиц при осуществлении ими терапевтических или научных функций, для выполнения которых они должным образом уполномочены, или
- v) в виде «специальных складских запасов».

щ) «Территория» означает любую часть какого-нибудь государства, рассматриваемую как отдельная единица для целей применения системы свидетельств на ввоз и разрешений на вывоз, предусмотренных в статье 31. Это определение не относится к понятию «территория», как оно употребляется в статьях 42 и 46.

2. Для целей настоящей Конвенции наркотическое средство рассматривается как «потребленное», если оно было доставлено любому лицу или предприятию для розничного распределения, медицинского применения или для научно-исследовательской работы; термин «потребление» понимается соответственно.

Статья 2. ВЕЩЕСТВА, ПОДЛЕЖАЩИЕ КОНТРОЛЮ

1. За исключением мер контроля, применение которых ограничено определенно указанными наркотическими средствами, наркотические средства, включенные в Список I, подлежат всем мерам контроля, применимым к наркотическим средствам на основании настоящей Конвенции, и, в частности, мерам, предписанным в статьях 4в, 19, 20, 21, 29, 30, 31, 32, 33, 34 и 37.

2. Наркотические средства, включенные в Список II, подлежат тем же мерам контроля, что и наркотические средства, включенные в Список I, за исключением мер, предписанных в пунктах 2 и 5 статьи 30 в отношении розничной торговли.

3. Препараты, за исключением тех, которые включены в Список III, подлежат тем же мерам контроля, что и наркотические средства, которые в них содержатся, но представления отдельных исчислений (статья 19) и статистических сведений (статья 20), помимо представляемых по данным наркотическим средствам, не требуется в случае таких препаратов, и подпункт 2в статьи 29 и абзац 1б, ii статьи 30 могут не применяться.

4. Препараты, включенные в Список III, подлежат тем же мерам контроля, что и препараты, содержащие наркотические средства, включенные в Список II, за исключением того, что подпункт 1б и пункты от 3 до 15 статьи 31, и, что касается их приобретения и розничного распределения, пункт б статьи 34, могут не применяться и что для целей исчислений (статья 19) и статистических сведений (статья 20) требуемая информация ограничивается количествами наркотических средств, использованных для изготовления таких препаратов.

5. Наркотические средства, включенные в Список IV, включаются также в Список I и подлежат всем мерам контроля, применимым к наркотическим средствам в этом последнем списке, и кроме того:

- а) каждая Сторона принимает любые специальные меры контроля, которые, по ее мнению, необходимы, учитывая особо опасные свойства какого-нибудь включенного таким образом наркотического средства; и
- б) каждая Сторона, если, по ее мнению, существующие в ее стране условия делают это наиболее подходящим способом охраны народного здоровья и благополучия, запрещает производство, изготовление, вывоз и ввоз любого такого наркотического средства, торговлю им и его хранение или применение, за исключением лишь количеств, которые могут быть необходимы для медицинской и научной исследовательской работы, включая клинические испытания, проводимые под непосредственным наблюдением и контролем данной Стороны или подлежащие такому непосредственному наблюдению и контролю.

6. В добавление к мерам контроля, применяемым ко всем наркотическим средствам, включенным в Список I, опий подпадает под действие постановлений подпункта е пункта 1 статьи 19 и статей 21 бис, 23 и 24, листья кока — под действие постановлений статей 26 и 27 и каннабис — под действие постановлений статьи 28.

7. Опийный мак, кокаиновый куст, растение каннабис, маковая солома и листья каннабиса подлежат мерам контроля, предусмотренным соответственно в подпункте д пункта 1 статьи 19, подпункте ж пункта 1 статьи 20, в статье 21 бис и статьях 22—24; 22, 26 и 27; 22 и 28; 25; и 28.

8. Стороны делают все от них зависящее, чтобы применять к веществам, не подпадающим под действие настоящей Конвенции, но которые могут быть использованы для незаконного изготовления наркотических средств, такие меры надзора, какие могут быть практически осуществимы.

9. Стороны не обязаны применять постановления настоящей Конвенции к наркотическим средствам, которые обычно используются в промышленности для целей иных, чем медицинские и научные, при условии, что:

- а) они обеспечивают посредством надлежащих методов денатурации или другими способами, чтобы используемые таким образом наркотические средства не могли быть предметом злоупотребления или вызывать вредные последствия (пункт 3 статьи 3), а также, чтобы вредные вещества не могли быть практически из них извлечены; и
- б) они включают в представляемые ими статистические сведения (статья 20) количество каждого наркотического средства, использованного таким образом.

Статья 3. ИЗМЕНЕНИЯ В СФЕРЕ ПРИМЕНЕНИЯ КОНТРОЛЯ

1. В тех случаях, когда какая-нибудь Сторона или Всемирная организация здравоохранения располагают сведениями, которые, по их мнению, могут потребовать изменения какого-либо из списков, они уведомляют об этом Генерального секретаря и представляют ему эти сведения в подтверждение указанного уведомления.

2. Генеральный секретарь препровождает это уведомление и любые сведения, которые он считает относящимися к делу, Сторонам, Комиссии и, если уведомление делается какой-нибудь Стороной, Всемирной организации здравоохранения.

3. В тех случаях, когда уведомление касается какого-либо вещества, еще не включенного в Список I или в Список II,

- i) Стороны рассматривают в свете имеющихся сведений возможность временного применения к данному веществу всех мер контроля, применяемых к наркотическим средствам, включенным в Список I;
- ii) впредь до вынесения ею постановления, как это предусмотрено в подпункте iii настоящего пункта, Комиссия может постановить, чтобы Стороны временно применяли к этому веществу все меры контроля, применяемые к наркотическим средствам, включенным в Список I. Стороны временно применяют такие меры к веществу, о котором идет речь;
- iii) если Всемирная организация здравоохранения находит, что данное вещество способно быть предметом аналогичного злоупотребления и вызывать аналогичные вредные последствия, что и наркотические средства, включенные в Список I или в Список II, или что оно может быть превращено в наркотическое средство, она сообщает об этом своем заключении Комиссии, которая может, в соответствии с рекомендацией Всемирной организации здравоохранения, постановить, что данное вещество должно быть добавлено к Списку I или к Списку II.

4. Если Всемирная организация здравоохранения находит, что какой-нибудь препарат, вследствие содержащихся в нем веществ, не способен быть предметом злоупотребления и не может вызывать вредных последствий (пункт 3) и что содержащееся в нем наркотическое средство не может быть легко извлечено, Комиссия может, в соответствии с рекомендацией Всемирной организации здравоохранения, добавить этот препарат к Списку III.

5. Если Всемирная организация здравоохранения находит, что какое-нибудь наркотическое средство, включенное в Список I, особенно способно быть предметом злоупотребления и вызывать вредные последствия (пункт 3) и что такая способность не компенсируется существенными терапевтическими преимуществами, которыми не обладают другие вещества, помимо наркотических средств, включенных в Список IV, Комиссия может, в соответствии с рекомендацией Всемирной организации здравоохранения, внести это наркотическое средство в Список IV.

6. В тех случаях, когда уведомление касается какого-нибудь наркотического средства, уже включенного в Список I или в Список II, или препарата, включенного в Список III, Комиссия, помимо меры, предусмотренной в пункте 5, может, в соответствии с рекомендацией Всемирной организации здравоохранения, изменить любой из списков:

- а) перенеся какое-нибудь наркотическое средство из Списка I в Список II или из Списка II в Список I; или
- б) исключив какое-нибудь наркотическое средство или препарат, в зависимости от случая, из какого-либо Списка.

7. Любое постановление Комиссии, принятое на основании настоящей статьи, сообщается Генеральным секретарем всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, другим государствам-участникам Конвенции, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и Комитету. Такое постановление вступает в силу в отношении каждой из Сторон в день получения ею такого сообщения, и Стороны принимают после этого такие меры, какие могут потребоваться на основании настоящей Конвенции.

8. а) Постановления Комиссии, изменяющие любой из списков, подлежат пересмотру Советом по просьбе, поданной любой Стороной в течение девяноста дней, считая со дня получения уведомления об этом постановлении. Просьба о пересмотре посылается Генеральному секретарю вместе со всей относящейся к делу информацией, на которой основана просьба о пересмотре.

б) Генеральный секретарь препровождает копии просьбы о пересмотре и относящуюся к делу информацию Комиссии, Всемирной организации здравоохранения и всем Сторонам, предлагая им представить свои замечания в течение девяноста дней. Все полученные замечания представляются Совету для рассмотрения.

в) Совет может утвердить, изменить или отменить постановления Комиссии, и решение Совета является окончательным. Уведомления о решении Совета посылаются всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, государствам-участникам Конвенции, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, Комиссии, Всемирной организации здравоохранения и Комитету.

г) Первоначальное постановление Комиссии остается в силе до окончания процедуры пересмотра.

9. Постановления Комиссии, принятые в соответствии с настоящей статьей, не подлежат процедуре пересмотра, предусмотренной в статье 7.

Статья 4. ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Стороны принимают такие законодательные и административные меры, какие могут быть необходимы для того, чтобы:

- а) ввести в действие и выполнять постановления настоящей Конвенции в пределах их собственных территорий;
- б) сотрудничать с другими государствами в выполнении постановлений настоящей Конвенции; и
- в) при условии соблюдения постановлений настоящей Конвенции ограничить исключительно медицинскими и научными целями производство, изготовление, вывоз, ввоз, распределение наркотических средств, торговлю ими и их применение и хранение.

Статья 5. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНЫ КОНТРОЛЯ

Стороны, признавая компетенцию Организации Объединенных Наций в отношении международного контроля над наркотическими средствами, соглашаются вверить Комиссии по наркотическим средствам Экономического и Социального Совета и Международному комитету по контролю над наркотиками функции, соответственно присвоенные им согласно настоящей Конвенции.

Статья 6. РАСХОДЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНОВ КОНТРОЛЯ

Расходы Комиссии и Комитета несет Организация Объединенных Наций в порядке, который будет определяться Генеральной Ассамблеей. Стороны, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, вносят на покрытие этих расходов такие суммы, которые Генеральная Ассамблея считает справедливыми и которые она определяет время от времени по консультации с правительствами этих Сторон.

Статья 7. ПЕРЕСМОТР ПОСТАНОВЛЕНИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИССИИ

За исключением постановлений, принимаемых согласно статье 3, каждое постановление или рекомендация, принятые Комиссией на основании постановлений настоящей Конвенции, подлежит утверждению или изменению со стороны Совета или Генеральной Ассамблеи таким же образом, как и другие постановления или рекомендации Комиссии.

Статья 8. ФУНКЦИИ КОМИССИИ

Комиссия правомочна рассматривать все вопросы, имеющие отношение к целям настоящей Конвенции, и в частности:

- а) вносить изменения в Списки в соответствии со статьей 3;
- б) обращать внимание Комитета на любые обстоятельства, которые могут иметь отношение к функциям Комитета;
- в) делать рекомендации относительно проведения в жизнь целей и постановлений настоящей Конвенции, включая программы научных исследований и обмен научной и технической информацией; и
- г) обращать внимание государств, не являющихся участниками Конвенции, на постановления и рекомендации, которые она принимает на основании настоящей Конвенции, с тем чтобы они рассмотрели вопрос о принятии мер в соответствии с такими постановлениями и рекомендациями.

Статья 9. СОСТАВ И ФУНКЦИИ КОМИТЕТА

1. Комитет состоит из тринадцати членов, избираемых Советом следующим образом:

- а) три члена с медицинским, фармакологическим или фармацевтическим опытом — из списка, включающего по крайней мере пять лиц, указанных Всемирной организацией здравоохранения, и
- б) десять членов — из списка лиц, указанных государствами-членами Организации Объединенных Наций и Сторонами, не состоящими членами Организации Объединенных Наций.

2. Членами Комитета должны быть лица, которые, в силу своей компетентности, беспристрастности и незаинтересованности, будут пользоваться общим доверием. Пока они состоят в этой должности, они не должны занимать какого-либо поста или заниматься какой-либо деятельностью, которые могли бы повредить их беспристрастности при выполнении ими своих функций. Совет, по совещании с Комитетом, принимает все необходимые меры для обеспечения полной технической независимости Комитета при выполнении им своих функций.

3. Совет, учитывая должным образом принцип справедливого географического представительства, принимает во внимание важность включения в состав Комитета в справедливом численном соотношении лиц, обладающих знанием положения с наркотическими средствами как в производящих и изготавливающих, так и в потребляющих наркотики странах и связанных с такими странами.

4. Комитет, в сотрудничестве с правительствами и с учетом постановлений настоящей Конвенции, стремится ограничить культивирование, производство, изготовление и использование наркотических средств достаточным количеством, необходимым для медицинских и научных целей, обеспечить их наличие для таких целей и предотвратить незаконное культивирование, производство, изготовление и использование наркотических средств и незаконный оборот наркотических средств.

5. Все меры, принимаемые Комитетом в соответствии с настоящей Конвенцией, должны быть мерами, в наибольшей степени отвечающими целям содействия развитию сотрудничества между правительствами и Комитетом и обеспечению механизма для постоянного диалога между правительствами и Комитетом, который будет оказывать содействие и способствовать проведению эффективных национальных мер, направленных на достижение целей настоящей Конвенции.

Статья 10. СРОКИ ПОЛНОМОЧИЙ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА

1. Члены Комитета состоят в этой должности в течение пяти лет и могут быть переизбраны.

2. Срок полномочий каждого члена Комитета истекает накануне первого заседания Комитета, на котором его преемник имеет право присутствовать.

3. Член Комитета, который не присутствовал на трех последовательных сессиях, считается ушедшим в отставку.

4. Совет, по рекомендации Комитета, может отстранить от должности любого члена Комитета, который перестал отвечать условиям, установленным для членства в пункте 2 статьи 9. Для принятия такой рекомендации требуется, чтобы за нее голосовало девять членов Комитета.

5. Если в Комитете открывается вакансия в течение срока полномочий какого-либо члена Комитета, Совет заполняет эту вакансию в кратчайший, по возможности, срок и в соответствии с применимыми постановлениями статьи 9, выбирая на остаток этого срока нового члена.

6. Члены Комитета получают соответствующее вознаграждение, размеры которого определяются Генеральной Ассамблеей.

Статья 11. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА

1. Комитет избирает своего председателя и таких других должностных лиц, которых он считает необходимыми, и принимает свои правила процедуры.

2. Комитет собирается так часто, как это, по его мнению, может быть необходимо для надлежащего выполнения его функций, но проводит не менее двух сессий в каждом календарном году.

3. Кворум, необходимый на заседаниях Комитета, составляют восемь членов.

Статья 12. ПРИМЕНЕНИЕ СИСТЕМЫ ИСЧИСЛЕНИЙ

1. Комитет устанавливает срок или сроки и порядок представления исчислений, предусмотренных в статье 19, и устанавливает образцы бланков для этой цели.

2. В отношении стран и территорий, на которые настоящая Конвенция не распространяется, Комитет просит заинтересованные правительства представлять исчисления согласно постановлениям настоящей Конвенции.

3. Если какое-либо государство не представляет к назначенному сроку исчислений по любой из своих территорий, то, поскольку это возможно, эти исчисления устанавливаются Комитетом. При установлении таких исчислений Комитет, по мере возможности, делает это в сотрудничестве с заинтересованным правительством.

4. Комитет рассматривает исчисления, в том числе дополнительные исчисления, и может, за исключением того, что касается потребностей для специальных целей, требовать представления такой информации, которую он сочтет необходимой по любой стране или территории, от имени которой было представлено исчисление, с тем чтобы закончить составление исчислений или объяснить любое содержащееся там заявление.

5. Комитет с целью ограничения использования и распределения наркотических средств достаточным количеством, необходимым для медицинских и научных целей, и для обеспечения их наличия для таких целей в кратчайший, по возможности, срок утверждает исчисления, в том числе дополнительные исчисления, или, с согласия заинтересованного правительства, может изменить такие исчисления. В случае разногласий между правительством и Комитетом последний будет иметь право составлять, сообщать и публиковать свои собственные исчисления, в том числе дополнительные исчисления.

6. Помимо докладов, упомянутых в статье 15, Комитет в устанавливаемые им сроки, но не реже чем раз в год, публикует такие сведения, касающиеся исчислений, которые, по его мнению, будут облегчать проведение в жизнь настоящей Конвенции.

Статья 13. ПРИМЕНЕНИЕ СИСТЕМЫ СТАТИСТИЧЕСКИХ СВЕДЕНИЙ

1. Комитет определяет порядок и форму представления статистических сведений, предусмотренных в статье 20, и устанавливает образцы бланков для этой цели.

2. Комитет рассматривает представленные сведения, чтобы определить, выполнены ли данной Стороной или любым другим государством постановления настоящей Конвенции.

3. Комитет может требовать представления такой дальнейшей информации, которую он сочтет необходимой для того, чтобы пополнить или объяснить данные, содержащиеся в этих статистических сведениях.

4. В компетенцию Комитета не входит выражать сомнения или высказывать свое мнение относительно статистической информации, касающейся наркотических средств, требуемых для специальных целей.

Статья 14. МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ КОМИТЕТОМ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИСПОЛНЕНИЯ ПОСТАНОВЛЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

1. а) Если в результате рассмотрения сведений, представленных ему правительствами на основании постановлений настоящей Конвенции, или сведений, сообщенных ему органами Организации Объединенных Наций или специализированными учреждениями, или при условии, что они одобрены Комиссией по рекомендации Комитета, иными межправительственными организациями или международными неправительственными организациями, которые непосредственно компетентны в данном вопросе и имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете в соответствии со статьей 71 Устава Организации Объединенных Наций или пользуются подобным статусом на основе специального соглашения с Советом, Комитет имеет объективные причины считать, что осуществление целей настоящей Конвенции находится под серьезной угрозой в результате невыполнения какой-либо Стороной, страной или территорией постановлений настоящей Конвенции, Комитет имеет право предложить заинтересованному правительству приступить к консультациям или просить его представить объяснения. Если какая-либо Страна или страна, или территория, выполняющая постановления настоящей Конвенции, стала важным центром незаконного культивирования, производства или изготовления, или незаконного оборота или незаконного потребления наркотических средств и если имеется доказательство наличия серьезной опасности того, что данная Страна или страна, или территория может стать таким центром, Комитет имеет право предложить заинтересованному правительству приступить к консультациям. С соблюдением права Комитета обращать внимание Сторон, Совета и Комиссии на вопрос, указанный в подпункте г, ниже, Комитет рассматривает как конфиденциальные просьбу о представлении сведений и объяснение данного правительства или предложение о консультациях и консультации, проводимые с правительством в соответствии с настоящим подпунктом.

б) После принятия мер, предусматриваемых в подпункте а, выше, Комитет, если он признает это необходимым, может предложить заинтересованному правительству принять такие коррективные меры, какие представляются при существующих обстоятельствах необходимыми для исполнения постановлений настоящей Конвенции.

в) Комитет может, если он полагает, что такая мера необходима в целях выяснения одного из вопросов, упомянутых в подпункте а настоящего пункта, предложить заинтересованному правительству провести изучение этого вопроса на своей территории такими средствами, какие данное правительство сочтет уместными. Если заинтересованное правительство

принимает решение об осуществлении этого изучения, оно может просить Комитет предоставить ему средства экспертизы и услуги одного или более лиц, обладающих необходимой компетентностью, для оказания содействия должностным лицам данного правительства при осуществлении предложенного изучения. Лицо или лица, которых Комитет намеревается предоставить данному правительству, подлежат одобрению этим правительством. Условия этого изучения и сроки его завершения определяются посредством консультации между правительством и Комитетом. Правительство сообщает Комитету о результатах данного изучения и о коррективных мерах, которые оно считает необходимым принять.

2) Если Комитет находит, что данное правительство не дало удовлетворительного объяснения в ответ на сделанное ему на основании подпункта *а*, выше, предложение или не приняло никаких коррективных мер, которые ему было предложено принять на основании подпункта *б*, выше, или что существует серьезная обстановка, требующая совместных мер на международном уровне с целью ее исправления, он может обратиться внимание Сторон, Совета и Комиссии на это обстоятельство. Комитет поступает таким образом в том случае, если осуществление целей настоящей Конвенции ставится под серьезную угрозу и если не было возможности удовлетворительно решить этот вопрос иным образом. Комитет поступает таким образом также в том случае, если он находит, что существует серьезная обстановка, требующая совместных мер на международном уровне с целью ее исправления, и что доведение такой обстановки до сведения Сторон, Совета и Комиссии является наиболее целесообразным методом содействия таким совместным мерам; после рассмотрения докладов Комитета и, если таковые имеются, докладов Комиссии по данному вопросу Совет может обратиться внимание Генеральной Ассамблеи на это обстоятельство.

2. Обращая внимание Сторон, Совета и Комиссии на какое-либо обстоятельство в соответствии с подпунктом 2 пункта 1, выше, Комитет может, если он признает такой порядок действий необходимым, рекомендовать Сторонам приостановить ввоз наркотических средств, вывоз наркотических средств, или то и другое, в данную страну или территорию или из данной страны или территории, либо на указанный срок, либо до тех пор, пока Комитет не признает положение в данной стране или территории удовлетворительным. Заинтересованное государство может передать этот вопрос в Совет.

3. Комитет имеет право опубликовывать доклады по любым вопросам, которые были предметом рассмотрения на основании постановлений настоящей статьи, и препровождать их Совету, который рассылает их всем Сторонам. Если Комитет публикует в таком докладе какое-либо решение, вынесенное на основании настоящей статьи, или какие-либо относящиеся к данному вопросу сведения, он публикует в нем также и мнение заинтересованного правительства, если последнее о том просит.

4. Если в каком-нибудь случае решение Комитета, опубликованное на основании настоящей статьи, принято не единогласно, мнения меньшинства должны быть изложены.

5. Любое государство приглашается присутствовать на заседании Комитета, на котором, в соответствии с настоящей статьей, рассматривается вопрос, непосредственно его касающийся.

6. Решения Комитета, выносимые на основании настоящей статьи, принимаются большинством в две трети голосов всех членов Комитета.

Статья 14 бис. ТЕХНИЧЕСКАЯ И ФИНАНСОВАЯ ПОМОЩЬ

В случаях, когда Комитет считает это уместным и либо в дополнение, либо в качестве альтернативы мерам, изложенным в пунктах 1 и 2 статьи 14, с согласия заинтересованного правительства он может рекомендовать компетентным органам Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям предоставление данному правительству технической или финансовой помощи или и той и другой в поддержку усилий этого правительства, направленных на выполнение его обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции, включая меры, предусмотренные в статьях 2, 35, 38 и 38 бис.

Статья 15. ДОКЛАДЫ КОМИТЕТА

1. Комитет составляет годовой доклад о своей работе и такие дополнительные доклады, которые он считает необходимыми, содержащие также анализ исчислений и статистических сведений, имеющихся в его распоряжении, и, в соответствующих случаях, отчет об объяснениях, если таковые были даны правительствами или запрошены у них, вместе с любыми замечаниями и рекомендациями, которые Комитет пожелает сделать. Эти доклады представляются Совету через Комиссию, которая может делать такие замечания, какие она считает необходимыми.

2. Эти доклады сообщаются Сторонам, а затем опубликовываются Генеральным секретарем. Стороны разрешают их неограниченное распространение.

Статья 16. СЕКРЕТАРИАТ

Обслуживание Комиссии и Комитета секретариатом предоставляется Генеральным секретарем. В частности, секретарь Комитета назначается Генеральным секретарем в консультации с Комитетом.

Статья 17. ОСОБОЕ УПРАВЛЕНИЕ

Стороны будут иметь особое управление для целей применения постановлений настоящей Конвенции.

Статья 18. СВЕДЕНИЯ, СООБЩАЕМЫЕ СТОРОНАМИ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

1. Стороны сообщают Генеральному секретарю сведения, которые могут запрашиваться Комиссией, как необходимые для выполнения ею своих функций, и в частности:

- а) ежегодные доклады о применении Конвенции на их территориях;
- б) тексты всех законов и правил, издаваемых время от времени для выполнения настоящей Конвенции;
- в) такие данные, которые Комиссия укажет, относительно случаев незаконного оборота, включая данные о каждом случае обнаруженного незаконного оборота, который может быть важным либо потому, что он

дает указания относительно источников получения наркотических средств для незаконного оборота, либо вследствие количеств, о которых идет речь, или методов, примененных лицами, занимающимися незаконным оборотом;

г) названия и адреса правительственных учреждений, уполномоченных выдавать разрешения на вывоз или свидетельства на ввоз.

2. Стороны сообщают упомянутые в предыдущем пункте сведения таким образом, в такие сроки и на таких бланках, какие может предложить Комиссия.

Статья 19. ИСЧИСЛЕНИЯ ПОТРЕБНОСТЕЙ В НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВАХ

1. Стороны представляют Комитету ежегодно по каждой из своих территорий в порядке и по форме, предписанных Комитетом, исчисления на разосланных им бланках по следующим вопросам:

- а) количества наркотических средств, предназначенных для потребления в медицинских и научных целях;
- б) количества наркотических средств, предназначенных для изготовления других наркотических средств, препаратов, включенных в Список III, и веществ, на которые не распространяется настоящая Конвенция;
- в) складские запасы наркотических средств по состоянию на 31 декабря того года, к которому исчисления относятся;
- г) количества наркотических средств, необходимые для пополнения специальных складских запасов;
- д) площадь (в гектарах) и географическое местоположение земли, подлежащей использованию для культивирования опийного мака;
- е) приблизительное количество опиума, которое предполагается произвести;
- ж) число промышленных предприятий, которые будут изготавливать синтетические наркотические средства; и
- з) количества синтетических наркотических средств, которые будут изготовлены на каждом из предприятий, упомянутых в предыдущем подпункте.

2. а) С учетом вычетов, упомянутых в пункте 3 статьи 21, итог исчислений по каждой территории и по каждому наркотическому средству, за исключением опиума и синтетических наркотических средств, составляется из суммы количеств, указанных в подпунктах а, б и г пункта 1 настоящей статьи, с добавлением любого количества, требующегося для доведения существующих на 31 декабря предыдущего года складских запасов до уровня, определенного согласно подпункту в пункта 1.

б) С учетом вычетов, упомянутых в пункте 3 статьи 21, в том, что касается ввоза, и пункте 2 статьи 21 бис, итог исчислений по опиуму по каждой территории составляется или из суммы количеств, указанных в подпунктах а, б и г пункта 1 настоящей статьи, с добавлением любого количества, требующегося для доведения существующих на 31 декабря предыдущего года складских запасов до уровня, определенного согласно подпункту в пункта 1, или количества, указанного в подпункте е пункта 1 настоящей статьи, в зависимости от того, какое из этих количеств больше.

в) С учетом вычетов, упомянутых в пункте 3 статьи 21, итог исчислений по каждой территории по каждому синтетическому наркотическому средству составляется или из суммы количеств, указанных в подпунктах а, б и г пункта 1 настоящей статьи, с добавлением любого количества, требующегося для доведения существующих на 31 декабря предыдущего года складских запасов до уровня, определенного согласно подпункту в пункта 1, или из суммы количеств, указанных в подпункте з пункта 1 настоящей статьи, в зависимости от того, какое из этих количеств больше.

г) Исчисления, представляемые согласно предыдущим подпунктам настоящего пункта, изменяются надлежащим образом, с тем чтобы учесть любое количество, на которое был наложен арест и которое было затем освобождено для законного использования, а также любое количество, взятое из специальных запасов для удовлетворения потребностей гражданского населения.

3. Любое государство может в течение года представлять дополнительные исчисления с объяснением обстоятельств, вызвавших необходимость в таких исчислениях.

4. Стороны уведомляют Комитет о методе, примененном для установления показанных в исчислениях количеств, и о всяких изменениях в указанном методе.

5. С учетом вычетов, указанных в пункте 3 статьи 21, и принимая во внимание в надлежащих случаях постановления статьи 21 бис, исчисления не должны превышать.

Статья 20. СТАТИСТИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ КОМИТЕТУ

1. Стороны представляют Комитету по каждой из своих территорий в порядке и по форме, предписанных Комитетом, статистические сведения на разосланных Комитетом бланках по следующим вопросам:

- а) производство или изготовление наркотических средств;
- б) использование наркотических средств для изготовления других наркотических средств, препаратов, включенных в список III, и веществ, на которые не распространяется настоящая Конвенция, а также использование маковой соломы для изготовления наркотических средств;
- в) потребление наркотических средств;
- г) ввоз и вывоз наркотических средств и маковой соломы;
- д) наложение ареста на наркотические средства и распоряжение ими;
- е) складские запасы наркотических средств по состоянию на 31 декабря того года, к которому эти сведения относятся; и
- ж) поддающаяся определению площадь, используемая под культивирование опийного мака.

2. а) Статистические сведения по вопросам, указанным в пункте 1, за исключением подпункта г, составляются ежегодно и представляются Комитету не позднее 30 июня года, следующего за годом, к которому они относятся.

б) Статистические сведения по вопросам, указанным в подпункте 2 пункта 1, составляются поквартально и представляются Комитету в месячный срок по истечении квартала, к которому они относятся.

3. Стороны не обязаны сообщать статистические сведения о специальных складских запасах, но представляют отдельно сведения о наркотических средствах, ввезенных в данную страну или территорию или приобретенных в данной стране или территории для специальных целей, а также о количествах наркотических средств, изъятых из специальных складских запасов для удовлетворения потребностей гражданского населения.

Статья 21. ОГРАНИЧЕНИЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ И ВВОЗА

1. Общие количества каждого наркотического средства, изготовленного и ввезенного любой страной или территорией в течение любого года, не должны превышать суммы следующих количеств:

- а) количества, потребленного, в пределах соответствующего исчисления, для медицинских и научных целей;
- б) количества, использованного, в пределах соответствующего исчисления, для изготовления других наркотических средств, препаратов, включенных в список III, и веществ, на которые не распространяется настоящая Конвенция;
- в) вывезенного количества;
- г) количества, добавленного к складским запасам с целью доведения таковых до уровня, указанного в соответствующем исчислении; и
- д) количества, приобретенного, в пределах соответствующего исчисления, для специальных целей.

2. Из суммы количеств, указанных в пункте 1, вычитается всякое количество, на которое был наложен арест и которое было освобождено для законного использования, а также всякое количество, взятое из специальных складских запасов для нужд гражданского населения.

3. Если Комитет находит, что изготовленное и ввезенное в любом данном году количество превышает сумму количеств, указанных в пункте 1, за вычетом любых количеств, необходимых в пункте 2 настоящей статьи, всякий установленный таким образом и остающийся на конец года излишек подлежит в следующем году вычету из количеств, которые должны быть изготовлены или ввезены, и из итога исчислений, как определено в пункте 2 статьи 19.

4. а) Если из статистических сведений о ввозе и вывозе (статья 20) следует, что количество, вывезенное в какую-либо страну или территорию, превышает итог исчислений для данной страны или территории, как это определено в пункте 2 статьи 19, с добавлением количеств, показанных как вывезенные, и после вычета любого излишка, установленного согласно пункту 3 настоящей статьи, Комитет может довести об этом факте до сведения государств, которые, по мнению Комитета, должны быть об этом поставлены в известность;

б) по получении этого уведомления Стороны не разрешают в течение данного года никакого дальнейшего вывоза данного наркотического средства в эту страну или территорию, кроме:

- i) случая представления по данной стране или территории дополнительного исчисления в отношении как количества, ввезенного сверх исчисления, так и необходимого дополнительного количества, или
- ii) исключительных случаев, когда вывоз, по мнению правительства вывозящей страны, необходим для лечения больных.

Статья 21 бис. ОГРАНИЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА ОПИЯ

1. Производство опия любой страной или территорией организуется и контролируется таким образом, чтобы, насколько это возможно, обеспечить, чтобы количество опия, произведенное в течение любого года, не превышало исчисления производства опия, установленного в соответствии с подпунктом *e* пункта 1 статьи 19.

2. Если Комитет на основе сведений, имеющихся в его распоряжении в соответствии с постановлениями настоящей Конвенции, приходит к заключению, что какая-либо Сторона, представившая исчисление согласно подпункту *e* пункта 1 статьи 19, не ограничила в пределах своих границ производство опия законными целями согласно соответствующим исчислениям и что значительное количество опия, произведенного законно или незаконно в пределах границ такой Стороны, поступило в незаконный оборот, он после изучения разъяснений заинтересованной Стороны, представляемых ему в течение месяца после уведомления об упомянутом заключении, может принять решение о вычете полностью или частично такого количества из количества, подлежащего производству, и из итога исчислений, определенного в подпункте *b* пункта 2 статьи 19 на следующий год, в котором такой вычет может быть технически осуществлен, с учетом времени года и договорных обязательств по экспорту опия. Это решение вступает в силу через девяносто дней после уведомления о нем заинтересованной Стороны.

3. После уведомления заинтересованной Стороны о решении, принятом им в отношении вычета в соответствии с пунктом 2, выше, Комитет консультируется с этой Стороной с целью удовлетворительного разрешения обстановки.

4. Если обстановка удовлетворительно не разрешена, Комитет может применить постановления статьи 14 в том случае, когда это целесообразно.

5. Принимая решение о вычете в соответствии с пунктом 2, выше, Комитет учитывает не только все относящиеся к данному вопросу обстоятельства, в том числе обстоятельства, в связи с которыми возникает проблема незаконного оборота, упомянутая в пункте 2, выше, но также любые соответствующие новые меры контроля, которые могли быть приняты данной Стороной.

Статья 22. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО КУЛЬТИВИРОВАНИЯ

1. В тех случаях, когда существующие в стране или территории условия делают запрещенное культивирование опийного мака, кокаинового куста или растения каннабиса наиболее целесообразной, по их мнению, мерой для охраны народного здоровья и благополучия и для предупреждения перехода наркотических средств в незаконный оборот, заинтересованная Сторона запрещает такое культивирование.

2. Сторона, запрещающая культивирование опийного мака или растения каннабиса, принимает соответствующие меры для того, чтобы наложить арест на любые незаконно культивируемые растения и уничтожить их, за исключением небольших количеств, необходимых данной Стороне для научных или исследовательских целей.

Статья 23. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ПО ОПИУ

1. Сторона, разрешающая культивирование опийного мака для производства опия, создает, если она этого еще не сделала, и содержит одно или несколько правительственных учреждений (далее в настоящей статье именуемых «Учреждение») для выполнения функций, предусматриваемых настоящей статьей.

2. Каждая такая Сторона применяет к культивированию опийного мака для производства опия и к опию следующие постановления:

- а) Учреждение определяет районы и участки земли, где разрешается культивирование опийного мака для производства опия.
- б) Культивирование допускается только земледельцам, получившим лицензию от Учреждения.
- в) В каждой лицензии точно указываются размеры земельной площади, на которой разрешается культивирование.
- г) Все земледельцы, занимающиеся культивированием опийного мака, обязаны сдавать весь собранный ими опий Учреждению. Учреждение покупает и вступает в фактическое владение собранного опия возможно скорее, но не позднее, чем через четыре месяца по окончании уборки урожая.
- д) В отношении опия Учреждение имеет исключительное право ввоза, вывоза, оптовой торговли и содержания складских запасов, помимо тех, которые имеют фабриканты алкалоидов опия, медицинского опия или препаратов опия. Стороны не обязаны распространять это исключительное право на медицинский опий и препараты опия.

3. Правительственные функции, упомянутые в пункте 2, выполняются единым правительственным учреждением, если это допускается конституцией данной Стороны.

Статья 24. ОГРАНИЧЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА ОПИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

1. а) Если какая-либо Сторона намеревается начать производство опия или увеличить существующее производство, она принимает во внимание существующий мировой спрос на опий в соответствии с исчислениями, опубликованными Комитетом, с тем чтобы производство опия данной Стороной не привело к перепроизводству опия в мире.

б) Стороны не разрешают производства опия или увеличения существующего производства опия, если, по их мнению, такое производство или увеличенное производство на их территории может привести к незаконному обороту опия.

2. а) С соблюдением пункта 1, если какая-либо Сторона, которая на 1 января 1961 года не производила опия для экспорта, желает вывозить

производимый ею опий в количествах, не превышающих 5 тонн в год, она уведомляет Комитет, представляя вместе с этим уведомлением сведения относительно:

- i) находящейся в силе системы контроля, как это требуется согласно настоящей Конвенции в отношении опия, который будет произведен и вывезен; и
- ii) названия страны или стран, в которую или, соответственно, в которые она намеревается вывозить этот опий;

и Комитет может либо одобрить такое уведомление, либо он может рекомендовать данной Стороне, чтобы она не производила опия для экспорта.

б) В тех случаях, когда какая-либо Сторона, не из числа Сторон, о которых говорится в пункте 3, желает производить опий для вывоза в количествах, превышающих 5 тонн в год, она уведомляет об этом Совет, представляя вместе с этим уведомлением относящиеся к делу сведения, включая сведения относительно:

- i) предполагаемых количеств, которые должны быть произведены для вывоза;
- ii) существующей или намечаемой системы контроля в отношении опия, который должен быть произведен; и
- iii) названия страны или стран, в которую или, соответственно, в которые она намеревается вывозить этот опий;

и Совет либо одобряет это уведомление, либо может рекомендовать данной Стороне, чтобы она не производила опия для вывоза.

3. Независимо от постановлений подпунктов 2а и 2б Сторона, которая за период десяти лет, непосредственно предшествовавших 1 января 1961 года, вывезла опий, который эта страна произвела, может продолжать вывозить опий, который она производит.

4. а) Стороны не ввозят опий из какой-либо страны или территории, за исключением опия, произведенного на территории:

- i) Стороны, упоминаемой в пункте 3;
- ii) Стороны, которая уведомила Комитет, как это предусмотрено в подпункте 2а; или
- iii) Стороны, которая получила одобрение Совета, как это предусмотрено в подпункте 2б.

б) Независимо от подпункта а настоящего пункта, Стороны могут ввозить опий, произведенный для вывоза любой страной, которая произвела и вывезла опий за период десяти лет, предшествовавших 1 января 1961 года, если эта страна создала и содержит государственный орган контроля или учреждение для целей, изложенных в статье 23, и осуществляет эффективные меры для того, чтобы производимый ею опий не поступал в незаконный оборот.

5. Постановления настоящей статьи не препятствуют никакой Стороне:

- а) производить опий в количествах, достаточных для ее собственных потребностей; или

- б) вывозить опий, задержанный вследствие незаконного оборота, на территорию другой Стороны, в соответствии с требованиями настоящей Конвенции.

Статья 25. КОНТРОЛЬ НАД МАКОВОЙ СОЛОМОЙ

1. Сторона, разрешающая у себя разведение опийного мака для целей иных, чем производство опия, принимает все необходимые меры для того, чтобы:

- а) из этого опийного мака не производился опий; и
б) изготовление наркотических средств из маковой соломы надлежаще контролировалось.

2. Стороны применяют в отношении маковой соломы систему свидетельств на ввоз и разрешений на вывоз, предусмотренную в пунктах от 4 до 15 статьи 31.

3. Стороны представляют статистические сведения о ввозе и вывозе маковой соломы, которые требуются в отношении наркотических средств согласно подпунктам 1г и 2б статьи 20.

Статья 26. КОКАИНОВЫЙ КУСТ И ЛИСТЬЯ КОКА

1. Если какая-либо Сторона разрешает культивирование кокаинового куста, она применяет к нему, а также к листьям кока систему контроля, как она предусмотрена в статье 23 в отношении контроля над опийным маком, но что касается подпункта 2г указанной статьи, обязанность, возложенная на упомянутое в этой статье Учреждение, состоит лишь во вступлении в фактическое владение урожаем в кратчайший, по возможности, срок после окончания его уборки.

2. Стороны, по мере возможности, принимают меры по выкорчевыванию всех дикорастущих кокаиновых кустов. Они уничтожают эти растения в случае их незаконного культивирования.

Статья 27. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЛИСТЬЕВ КОКА

1. Стороны могут разрешать использование листьев кока для приготовления вкусового вещества, не содержащего каких-либо алкалоидов, и, поскольку это необходимо для такого использования, могут разрешать производство, ввоз, вывоз этих листьев, а также торговлю ими и их хранение.

2. Стороны представляют отдельно исчисления (статья 19) и статистические сведения (статья 20) по листьям кока, используемых для приготовления данного вкусового вещества, за исключением случаев, когда те же самые листья кока используются для извлечения как алкалоидов, так и вкусового вещества, и это обстоятельство объяснено в исчислениях и статистических сведениях.

Статья 28. КОНТРОЛЬ НАД КАННАБИСОМ

1. Если какая-либо Сторона разрешает культивирование растения каннабиса для производства каннабиса или смолы каннабиса, она применяет

при этом систему контроля, как она предусмотрена в статье 23 в отношении контроля над опийным маком.

2. Настоящая Конвенция не применяется к растению каннабиса, культивируемому исключительно для промышленных целей (волокно и семя) или для садоводства.

3. Стороны принимают такие меры, какие могут быть необходимы для предупреждения злоупотребления листьями растения каннабиса и их незаконного оборота.

Статья 29. ИЗГОТОВЛЕНИЕ

1. Стороны требуют, чтобы изготовление наркотических средств осуществлялось по лицензиям, за исключением случаев, когда это изготовление осуществляется государственным предприятием или государственными предприятиями.

2. Стороны:

- a) контролируют всех лиц и все предприятия, изготавливающие наркотические средства или занимающиеся этим изготовлением;
- б) контролируют при помощи лицензий предприятия и помещения, в которых такое изготовление может иметь место; и
- в) требуют, чтобы имеющие лицензию фабриканты наркотических средств получали периодические разрешения с точным указанием видов и количеств наркотических средств, которые они имеют право изготавливать. Однако периодического разрешения не требуется для изготовления препаратов.

3. Стороны не допускают сосредоточения в распоряжении фабрикантов наркотических средств количеств наркотических средств и маковой соломы, превышающих количества, необходимые для нормальной деятельности предприятия, с учетом существующей конъюнктуры рынка.

Статья 30. ТОРГОВЛЯ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ

1. a) Стороны требуют, чтобы торговля наркотическими средствами и их распределение осуществлялись по лицензиям, за исключением случаев, когда эта торговля или распределение осуществляется государственным предприятием или государственными предприятиями.

б) Стороны:

- i) контролируют всех лиц и все предприятия, осуществляющие торговлю наркотическими средствами или их распределение или занимающиеся этой торговлей или распределением;
- ii) контролируют при помощи лицензий предприятия и помещения, в которых такая торговля или распределение может иметь место. Требование о лицензиях может не относиться к препаратам.

в) Постановления подпунктов a и б, касающиеся лицензий, могут не применяться к лицам, должным образом уполномоченным осуществлять — и когда они их осуществляют — врачебные и научные функции.

2. Стороны также:

- a) Не допускают сосредоточения в распоряжении торговцев, распределительных организаций, государственных предприятий или должным образом на то уполномоченных лиц, упомянутых выше, количеств наркотических средств и маковой соломки, превышающих количества, необходимые для их нормальной деятельности, с учетом существующей конъюнктуры рынка; и
- б) i) Требуют предъявления медицинских рецептов для доставки или выдачи наркотических средств отдельным лицам; это требование может не относиться к тем наркотическим средствам, которые отдельные лица могут законным образом получать, использовать, отпускать или назначать в связи с осуществлением ими их надлежаще разрешенных терапевтических функций; и
- ii) Если Стороны считают эти меры необходимыми или желательными, они требуют, чтобы рецепты на наркотические средства, включенные в список I, выписывались на официальных бланках, которые выпускаются компетентными властями или уполномоченными на то профессиональными ассоциациями в виде книжек с корешками.

3. Желательно, чтобы Стороны требовали обозначения международного незарегистрированного названия, сообщенного Всемирной организацией здравоохранения в письменных или печатных предложениях наркотических средств, во всякого рода рекламе, в описательной литературе, относящейся к наркотическим средствам и используемой для коммерческих целей, на внутренней упаковке пакетов, содержащих наркотические средства, и на этикетках, под которыми наркотические средства поступают в продажу.

4. Если какая-либо Сторона считает такую меру необходимой или желательной, она требует, чтобы на внутренней упаковке пакета, содержащего наркотическое средство, или на его обертке имелась ясно видимая двойная красная полоса. Внешняя упаковка пакета, содержащего такое наркотическое средство, не должна иметь двойной красной полосы.

5. Стороны требуют, чтобы на этикетках, под которыми наркотические средства поступают в продажу, точно указывалось в единицах веса или в процентах содержание наркотических средств. Это требование относительно указания сведений на этикетках может не применяться к наркотическим средствам, отпускаемым отдельным лицам по рецепту врача.

6. Постановления пунктов 2 и 5 могут не применяться к розничной торговле наркотическими средствами, включенными в список II, или к их розничному распределению.

Статья 31. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

1. Стороны сознательно не разрешают вывоза наркотических средств ни в какую страну или территорию, иначе как:

- a) в соответствии с законами и правилами данной страны или территории; и
- б) в пределах итога исчислений для данной страны или территории, как это определено в пункте 2 статьи 19, с добавлением количеств, предназначенных для реэкспорта.

2. В свободных портах и зонах Стороны осуществляют такое же наблюдение и такой же контроль, как и в других частях своих территорий, с тем, однако, что они могут применять более строгие меры.

3. Стороны:

- а) контролируют при помощи лицензий ввоз и вывоз наркотических средств, за исключением случаев, когда такой ввоз или вывоз осуществляется государственным предприятием или государственными предприятиями; и
- б) контролируют всех лиц и все предприятия, осуществляющие такой ввоз или вывоз или занимающиеся таким ввозом или вывозом.

4. а) Каждая Сторона, разрешающая ввоз или вывоз наркотических средств, требует получения отдельного свидетельства на ввоз или разрешения на вывоз для каждого случая ввоза или вывоза, независимо от того, касается ли это одного или нескольких наркотических средств;

б) в таком разрешении или свидетельстве указывается название наркотического средства, международное незарегистрированное название, если такое имеется, количество, подлежащее ввозу или вывозу, наименование и адрес импортера и экспортера, а также срок, в течение которого должен быть осуществлен данный ввоз или вывоз;

в) в разрешении на вывоз, кроме того, указывается номер и дата свидетельства на ввоз (пункт 5), а также выдавшее его учреждение;

г) в свидетельстве на ввоз может предусматриваться ввоз несколькими партиями.

5. Перед тем как выдать разрешение на вывоз, Стороны требуют представления ввозного свидетельства, выданного компетентными властями ввозящей страны или территории, в котором должно быть удостоверено, что ввоз упомянутого в нем наркотического средства или наркотических средств разрешен, и такое свидетельство представляется лицом или предприятием, подающим заявление о получении разрешения на вывоз. Стороны придерживаются, по мере возможности, образцов бланков ввозного свидетельства, утвержденного Комиссией.

6. Каждая вывозимая партия должна сопровождаться копией разрешения на вывоз, и правительство, выдающее разрешение на вывоз, посылает правительству ввозящей страны или территории копию этого разрешения.

7. а) После того как ввоз произведен или после того как срок, назначенный для ввоза, истек, правительству ввозящей страны или территории возвращает правительство ввозящей страны или территории разрешение на вывоз с соответствующей на нем надписью;

б) в упомянутой надписи должно быть указано фактически ввезенное количество;

в) если фактически вывезено меньшее количество, чем то, которое указано в разрешении на вывоз, на означенном разрешении и на всех официальных его копиях компетентными властями указывается фактически вывезенное количество.

8. Вывоз в виде отправок в адрес почтового ящика или банка для лица иного, чем то, которое указано в разрешении на вывоз, воспрещается.

9. Вывоз в виде отправления в адрес приписного таможенного склада воспрещается, за исключением случаев, когда правительство ввозящей страны отмечает на ввозном свидетельстве, представляемом лицом или учреждением, подающим заявление о выдаче разрешения на вывоз, что оно разрешает помещению ввозимой партии на приписной таможенный склад. В таком случае в разрешении на вывоз указывается, что вывоз производится с этой целью. На всякую выдачу с приписного таможенного склада требуется разрешение властей, в ведении которых находится данный таможенный склад, а в случае направления за границу, выдача рассматривается как новый вывоз по смыслу настоящей Конвенции.

10. Партия наркотических средств, ввозимая на территорию какой-нибудь Стороны или вывозимая с ее территории без сопровождающего ее разрешения на вывоз, подлежит задержанию таможенными властями.

11. Стороны не разрешают прохождения транзитом наркотических средств, направляемых в другую страну, независимо от того, сняты ли они с перевозочных средств, на которых они провозились, за исключением случаев, когда компетентным властям этой Стороны предъявлена копия разрешения на вывоз.

12. Компетентные власти страны или территории, через которую разрешен провоз партии наркотических средств, принимают все необходимые меры, для того чтобы предотвратить изменение пути партии по иному назначению, чем то, которое обозначено в сопровождающей партию копии разрешения на вывоз, за исключением случаев, когда это производится с разрешения правительства страны или территории, через которую проходит данная партия. Правительство данной страны или территории рассматривает всякую партию наркотических средств, относительно которой поступило заявление об изменении пути, как партию вывоза из страны или территории транзита в страну или территорию нового назначения. Если изменение пути разрешено, то постановления подпунктов *a* и *b* пункта 7 применяются также к отношениям между страной или территорией транзита и страной или территорией, откуда первоначально эта партия была вывезена.

13. Никакая партия наркотических средств, находящаяся в транзите или помещенная на приписной таможенный склад, не может подвергаться переработке, которая изменила бы природу наркотических средств, о которых идет речь. Упаковка не может быть изменена без разрешения компетентных властей.

14. Постановления пунктов с 11 по 13, касающиеся провоза наркотических средств через территорию одной из Сторон, не применяются в тех случаях, когда партия, о которой идет речь, перевозится воздушным путем, при условии, что самолет пролетает над страной или территорией транзита без посадки. Если самолет производит посадку в этой стране или территории, эти постановления применяются постольку, поскольку обстоятельства того требуют.

15. Постановления настоящей статьи не нарушают постановлений каких-либо международных соглашений, ограничивающих контроль, который может осуществляться одной из Сторон над наркотическими средствами, находящимися в транзите.

16. Ничто в настоящей статье, за исключением подпункта 1 *a* и пункта 2, не является обязательным в отношении препаратов, включенных в список III.

Статья 32. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОВОЗА НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В АПТЕЧКАХ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ СУДОВ И САМОЛЕТОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СООБЩЕНИЯ

1. Провоз на судах или самолетах международного сообщения ограниченных количеств наркотических средств, необходимых во время путешествий или рейсов для оказания первой помощи или в экстренных случаях, не считается ввозом, вывозом или транзитом по смыслу настоящей Конвенции.

2. Существующие меры предосторожности принимаются страной регистрации для предупреждения ненадлежащего использования наркотических средств, упомянутых в пункте 1, или перехода их в незаконный оборот. Комиссия, по совещанию с надлежащими международными организациями, рекомендует такие меры предосторожности.

3. К наркотическим средствам, провозимым на судах или самолетах в соответствии с пунктом 1, применяются законы, правила и постановления о разрешениях и лицензиях страны регистрации, без ущерба для каких-либо прав компетентных местных властей производить проверку, инспекцию и применять другие меры контроля на борту судов или самолетов. Применение таких наркотических средств в экстренных случаях не рассматривается как нарушение требований подпункта 2б статьи 30.

Статья 33. ХРАНЕНИЕ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

Стороны не разрешают хранения наркотических средств, иначе как на основании законного права.

Статья 34. МЕРЫ НАДЗОРА И ИНСПЕКЦИИ

Стороны требуют:

- а) чтобы все лица, получающие лицензии в соответствии с постановлениями настоящей Конвенции или занимающие директорские или контрольные должности в государственных предприятиях, созданных в соответствии с настоящей Конвенцией, обладали надлежащей квалификацией для эффективного и точного проведения в жизнь постановлений таких законов и правил, которые изданы с этой целью; и
- б) чтобы правительственные власти, фабриканты, торговцы, ученые, научные институты и больницы вели записи, показывающие количества каждого изготовленного наркотического средства и каждого отдельного приобретения и использования наркотических средств. Эти записи соответственно сохраняются в течение не менее двух лет. При пользовании книжками с корешками для выписывания рецептов (подпункт 2б статьи 30) эти книжки, включая корешки, также сохраняются в течение не менее двух лет.

Статья 35. МЕРЫ ПО БОРЬБЕ С НЕЗАКОННЫМ ОБОРОТОМ

С должным учетом своих конституционных, правовых и административных систем Стороны:

- а) принимают внутригосударственные меры для координации превентивных и репрессивных мероприятий против незаконного оборота; с этой целью они могут с пользой для дела назначить соответствующий орган, который будет ответственным за такую координацию;

- б) помогают друг другу в проведении кампании по борьбе с незаконным оборотом;
- в) тесно сотрудничают друг с другом и с компетентными международными организациями, членами которых они состоят, для проведения согласованной кампании по борьбе с незаконным оборотом;
- г) обеспечивают быстрое осуществление международного сотрудничества между соответствующими органами;
- д) обеспечивают, чтобы в тех случаях, когда для судебного преследования требуется передача в международном порядке юридических документов, такая передача производилась быстрым образом тем органам, которые будут указаны Сторонами; это требование не нарушает права Сторон требовать, чтобы официальные документы направлялись к ним дипломатическим путем;
- е) представляют, если они считают целесообразным, Комитету и Комиссии через Генерального секретаря, в дополнение к сведениям, требуемым согласно статье 18, сведения о незаконной деятельности, связанной с наркотическими средствами, в пределах своих границ, в том числе сведения о незаконном культивировании, производстве, изготовлении и незаконном обороте и использовании наркотических средств; и
- ж) представляют сведения, упомянутые в предыдущем пункте, насколько это возможно, таким образом и в такие сроки, как об этом может просить Комитет; в случае поступления просьбы от Стороны Комитет может предложить ей свой совет в представлении этих сведений и в стремлении сократить в пределах своих границ незаконную деятельность, связанную с наркотическими средствами.

Статья 36. ПОСТАНОВЛЕНИЯ О НАКАЗАНИЯХ

1. а) С соблюдением своих конституционных ограничений каждая Сторона принимает меры, которые обеспечат, что культивирование и производство, изготовление, извлечение, приготовление, хранение, предложение, предложение с коммерческими целями, распределение, покупка, продажа, доставка на каких бы то ни было условиях, мажорство, отправка, переправка транзитом, перевоз, ввоз и вывоз наркотических средств в нарушение постановлений настоящей Конвенции и всякое другое действие, которое, по мнению Сторон, может являться нарушением постановлений настоящей Конвенции, будут признаваться наказуемыми деяниями в тех случаях, когда они совершены умышленно, а также что серьезные преступления будут подлежать соответствующему наказанию, в частности тюремным заключением или иным способом лишения свободы.

б) Независимо от постановлений предыдущего подпункта настоящей статьи в тех случаях, когда лица, злоупотребляющие наркотическими средствами, совершают такие преступления, Стороны могут предусмотреть либо в качестве замены осуждения или наказания, либо в дополнение к наказанию, чтобы в отношении таких лиц применялись в соответствии с пунктом 1 статьи 38 меры, направленные на их лечение, воспитание, наблюдение за ними после окончания ими лечения, восстановление их трудоспособности и возвращение их в общество.

2. С соблюдением конституционных ограничений Сторон, их системы права и внутреннего закона

- a) i) каждое из перечисленных в пункте I преступлений, если они совершены в разных странах, будет рассматриваться как отдельное преступление;
- ii) умышленное соучастие в каком-либо из таких преступлений, участие в сообществе с целью совершения и покушения на совершение какого-либо из таких преступлений и подготовительные действия и финансовые операции в связи с преступлениями, перечисленными в настоящей статье, будут признаваться наказуемыми деяниями, предусмотренными в пункте I;
- iii) приговоры иностранных судов за такие преступления будут учитываться для целей установления рецидивизма;
- iv) упомянутые выше серьезные преступления, если они совершены либо гражданами данной страны, либо иностранцами, преследуются Стороной, на территории которой совершено данное преступление, или Стороной, на территории которой обнаружен преступник, если выдача недопустима по законам Стороны, к которой обращена соответствующая просьба, и если этот преступник еще не подвергся судебному преследованию и приговор по его делу еще не состоялся;
- б) i) Каждое из перечисленных в пунктах 1 и 2a, ii), настоящей статьи преступлений считается подлежащим включению в качестве преступления, влекущего выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между Сторонами. Стороны обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними;
- ii) Если Сторона, обуславливающая выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другой Стороны, с которой она не имеет договора о выдаче, она может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в отношении преступлений, перечисленных в пунктах 1 и 2a, ii), настоящей статьи, в качестве юридического основания для выдачи. Выдача осуществляется в соответствии с другими условиями, предусматриваемыми законодательством Стороны, к которой обращена просьба о выдаче;
- iii) Стороны, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, перечисленные в пунктах 1 и 2a, ii), настоящей статьи, в качестве преступлений, влекущих выдачу в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством Стороны, к которой обращена просьба о выдаче;
- iv) Выдача разрешается в соответствии с законодательством Стороны, к которой обращена просьба о выдаче, и, независимо от положений подпунктов б, i), ii) и iii), настоящего пункта, данная Сторона имеет право отказать в выдаче в тех случаях, когда компетентные власти этой Стороны считают, что данное преступление не является достаточно серьезным.

3. В вопросах юрисдикции постановления уголовного права заинтересованной Стороны имеют преимущественную силу перед постановлениями настоящей статьи.

4. Ничто содержащееся в настоящей статье не затрагивает принципа, что преступления, к которым она относится, определяются, преследуются и караются Стороной согласно внутреннему праву данной Стороны.

Статья 37. НАЛОЖЕНИЕ АРЕСТА И КОНФИСКАЦИЯ

Любые наркотические средства, вещества и предметы оборудования, использованные или предназначенные для совершения преступлений, о которых говорится в статье 36, подлежат наложению ареста и конфискации.

Статья 38. МЕРЫ БОРЬБЫ СО ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЯМИ НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

1. Стороны уделяют особое внимание и принимают все возможные меры, направленные на предотвращение злоупотребления наркотическими средствами и на раннее выявление, лечение, воспитание, восстановление трудоспособности, возвращение в общество соответствующих лиц и на наблюдение за ними после окончания ими лечения, и координируют свои усилия для достижения этих целей.

2. Стороны содействуют, насколько это возможно, подготовке кадров для лечения, восстановления трудоспособности, возвращения в общество лиц, злоупотребляющих наркотическими средствами, а также для наблюдения за ними после окончания ими лечения.

3. Стороны принимают все возможные меры, чтобы содействовать ознакомлению лиц, которым это необходимо по работе, с проблемами злоупотребления наркотическими средствами и его предотвращения, а также способствовать ознакомлению с этими проблемами населения в случае, если есть опасность того, что злоупотребление наркотическими средствами приобретает широкие масштабы.

Статья 38. бис. СОГЛАШЕНИЯ О РЕГИОНАЛЬНЫХ ЦЕНТРАХ

Если Страна считает желательным в качестве составной части своих мер, направленных против незаконного оборота наркотических средств, с должным учетом своих конституционной, правовой и административной систем, и, если она это пожелает, при техническом совете со стороны Комитета или специализированных учреждений, она способствует достижению, в консультации с другими заинтересованными Странами в данном районе, соглашений, предусматривающих создание региональных научно-исследовательских и просветительных центров для борьбы с проблемами, возникающими в связи с незаконным использованием и оборотом наркотических средств.

Статья 39. ПРИМЕНЕНИЕ БОЛЕЕ СТРОГИХ МЕР КОНТРОЛЯ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ, ЧЕМ МЕР, ТРЕБУЕМЫХ НА ОСНОВАНИИ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ

Независимо от каких-либо постановлений настоящей Конвенции ничто не препятствует, или считается препятствующим, Страна́м принимать более строгие или более суровые меры контроля, чем те, которые предусматриваются настоящей Конвенцией, и, в частности, требовать, чтобы препараты, включенные в Список III, или наркотические средства, включенные в Список II, подлежали всем или таким мерам контроля, применяемым к наркотическим средствам Списка I, которые, по мнению данной Страна́, необходимы или желательны для охраны народного здоровья и благополучия.

Статья 40. ЯЗЫКИ КОНВЕНЦИИ И ПРОЦЕДУРА ПОДПИСАНИЯ, РАТИФИКАЦИИ И ПРИСОЕДИНЕНИЯ

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой равно аутентичны, открыта для подписания до 1 августа 1961 года от имени любого государства—члена Организации Объединенных Наций, любого государства, не являющегося членом Организации Объединенных Наций, но являющегося участником Статута Международного Суда или членом какого-либо специализированного учреждения Организации Объединенных Наций, а также от имени любого другого государства, которое Совет может пригласить стать Стороной в Конвенции.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю.

3. Настоящая Конвенция открыта после 1 августа 1961 года для присоединения государств, указанных в пункте 1. Акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю.

Статья 41. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день, считая со дня, следующего за датой сдачи на хранение, в соответствии со статьей 40, сорокового акта о ратификации или присоединении.

2. В отношении любого государства, сдавшего на хранение акт о ратификации или присоединении после даты сдачи на хранение указанного сорокового акта, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своего акта о ратификации или присоединении.

Статья 42. ТЕРРИТОРИАЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Настоящая Конвенция применяется ко всем внеметропольным территориям, за международные отношения которых какая-либо Страна является ответственной, за исключением случаев, когда предварительное согласие такой территории требуется конституцией данной Страны или заинтересованной территории или когда того требует обычай. В этом случае данная Страна старается обеспечить необходимое согласие заинтересованной территории в кратчайший, по возможности, срок и по получении такого согласия уведомляет об этом Генерального секретаря. Настоящая Конвенция применяется к территории или территориям, указанным в таком уведомлении, со дня получения последнего Генеральным секретарем. В тех случаях, когда предварительного согласия внеметропольной территории не требуется, заинтересованная Страна в момент подписания, ратификации или присоединения указывает внеметропольную территорию или территории, к которым настоящая Конвенция применяется.

Статья 43. ПОНЯТИЕ ТЕРРИТОРИИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ПОСТАНОВЛЕНИЙ СТАТЕЙ 19, 20, 21 И 31

1. Любая Страна может уведомить Генерального секретаря, что для целей статей 19, 20, 21 и 31 одна из ее территорий разделена на две или несколько территорий или что две или несколько ее территорий объединяются в одну территорию.

2. Две или несколько Сторон могут уведомить Генерального секретаря, что в результате образования между ними таможенного союза эти Стороны составляют для целей статей 19, 20, 21 и 31 единую территорию.

3. Любое уведомление, сделанное на основании пунктов 1 и 2 настоящей статьи, вступает в силу 1 января года, следующего за годом, в котором было сделано это уведомление.

Статья 44. ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРЕЖНИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ

1. Постановления настоящей Конвенции, по вступлении ее в силу, заменяют, прекращая их действие в отношениях между Сторонами, положения следующих договоров:

- а) Международной конвенции по опиуму, подписанной в Гааге 23 января 1912 года;
- б) Соглашения относительно производства опиума для курения, внутренней торговли им и его использования, подписанного в Женеве 11 февраля 1925 года;
- в) Международной конвенции по опиуму, подписанной в Женеве 19 февраля 1925 года;
- г) Конвенции об ограничении производства и о регламентации распределения наркотических средств, подписанной в Женеве 13 июля 1931 года;
- д) Соглашения об установлении контроля над курением опиума на Дальнем Востоке, подписанного в Бангкоке 27 ноября 1931 года;
- е) Протокола, подписанного в Лейк Соксес 11 декабря 1946 года, о внесении изменений в соглашения, конвенции и протоколы о наркотических средствах, заключенные в Гааге 23 января 1912 года, в Женеве 11 февраля 1925 года, 19 февраля 1925 года и 13 июля 1931 года, в Бангкоке 27 ноября 1931 года и в Женеве 26 июня 1936 года, за исключением его действия в отношении последней из названных конвенций;
- ж) Конвенций и соглашений, упомянутых в подпунктах от а до д, с изменениями, внесенными упомянутым в подпункте е Протоколом 1946 года;
- з) Протокола, подписанного в Париже 19 ноября 1948 года, распространяющего международный контроль на лекарственные вещества, не подпадающие под действие Конвенции от 13 июля 1931 года об ограничении производства и о регламентации распределения наркотических средств, с изменениями, внесенными в нее Протоколом, подписанным в Лейк Соксес 11 декабря 1946 года;
- и) Протокола об ограничении и регламентации культивирования растения мака, производства опиума, международной и оптовой торговли им и его употребления, подписанного в Нью-Йорке 23 июня 1953 года, если бы этот Протокол вступил в действие.

2. По вступлении в силу настоящей Конвенции статья 9 Конвенции по борьбе с незаконным оборотом вредных лекарственных веществ, подписанной в Женеве 26 июня 1936 года, в отношениях между Сторонами этой Конвенции, являющимися также Сторонами в настоящей Конвенции,

перестанет действовать, и она будет заменена подпунктом 2б статьи 36 настоящей Конвенции при условии, что такие Стороны могут путем уведомления на имя Генерального секретаря сохранить в силе упомянутую статью 9.

Статья 45. ПЕРЕХОДНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

1. Со дня вступления в силу настоящей Конвенции (пункт 1 статьи 41) функции Комитета, предусмотренные статьей 9, временно выполняются Постоянным центральным комитетом, учрежденным на основании главы VI Конвенции, указанной в пункте в статьи 44 в измененной редакции, и Контрольным органом, учрежденным на основании главы II Конвенции, указанной в пункте г статьи 44 в измененной редакции, в соответствии с характером их соответствующих функций.

2. Совет устанавливает дату вступления нового упомянутого в статье 9 Комитета в свои обязанности. Начиная с этой даты, Комитет принимает на себя в отношении государств, являющихся участниками перечисленных в статье 44 договоров, но не являющихся Сторонами в настоящей Конвенции, функции Постоянного центрального комитета и Контрольного органа, указанных в пункте 1.

Статья 46. ДЕНОНСАЦИЯ

1. По истечении двух лет со дня вступления в силу настоящей Конвенции (пункт 1 статьи 41) любая Сторона может как от своего имени, так и от имени территории, за которую она несет международную ответственность и которая взяла обратно данное в соответствии со статьей 42 согласие, денонсировать настоящую Конвенцию письменным актом, сданным на хранение Генеральному секретарю.

2. Денонсация, если она получена Генеральным секретарем в любом году 1 июля или раньше, вступает в силу 1 января следующего года, а если она получена после 1 июля, то она вступает в силу, как если бы она была получена 1 июля или раньше в следующем году.

3. Действие настоящей Конвенции прекращается, если в результате денонсаций, представленных согласно пункту 1, условия, необходимые для ее вступления в силу согласно пункту 1 статьи 41, перестают существовать.

Статья 47. ПОПРАВКИ

1. Любая Сторона может предложить поправку к настоящей Конвенции. Текст любой такой поправки и основания для этого сообщаются Генеральному секретарю, который сообщает их Сторонам и Совету. Совет может постановить либо:

- а) что должна быть созвана конференция в соответствии с пунктом 4 статьи 62 Устава Организации Объединенных Наций для рассмотрения предложенной поправки; либо
- б) что следует опросить Стороны, принимают ли они предложенную поправку, а также просить их представить Совету любые замечания по поводу этого предложения.

2. Если предложенная поправка, разосланная на основании подпункта 16 настоящей статьи, не была отклонена какой-либо Стороной в течение восемнадцати месяцев после ее рассылки, она после этого вступает в силу. Если же предложенная поправка отклоняется какой-либо Стороной, Совет может решить, в свете замечаний, полученных от Сторон, должна ли быть созвана конференция для рассмотрения этой поправки.

Статья 48. СПОРЫ

1. В случае возникновения какого-либо спора между двумя или несколькими Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции эти Стороны консультируются между собой с целью разрешения спора путем переговоров, расследования, посредничества, примирения, арбитража, обращения к региональным органам, судебного разбирательства или другими мирными средствами по их собственному выбору.

2. Любой спор такого рода, который не может быть разрешен указанным в пункте 1 путем, передается на разрешение в Международный Суд.

Статья 49. ПЕРЕХОДНЫЕ ОГОВОРКИ

1. При подписании, ратификации или присоединении каждая Сторона может оговорить за собой право временно разрешать на любой из своих территорий:

- а) квазимедицинское употребление опия;
- б) курение опия;
- в) жевание листьев кока;
- г) употребление каннабиса, смолы каннабиса, экстрактов и настоек каннабиса для немедицинских целей; и
- д) производство и изготовление наркотических средств, упомянутых в подпунктах от а до г, и торговлю ими для указанных там целей.

2. Оговорки, сделанные согласно пункту 1, подлежат следующим ограничениям:

- а) упомянутые в пункте 1 виды деятельности могут быть разрешаемы лишь поскольку они являются обычными на территориях, в отношении которых сделана оговорка и на которых они были разрешены на 1 января 1961 года;
- б) вывоз упомянутых в пункте 1 наркотических средств для указанных там целей в участвующую в настоящей Конвенции страну или в пределы территории, на которую настоящая Конвенция не распространяется согласно статье 42, не разрешается;
- в) курение опия разрешается только лицам, которые зарегистрированы для этого компетентными властями на 1 января 1964 года;
- г) квазимедицинское употребление опия должно быть прекращено в течение пятнадцати лет, считая со дня вступления в силу настоящей Конвенции, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 41;

- д) жевание листьев кока должно быть прекращено в течение двадцати пяти лет, считая со дня вступления в силу настоящей Конвенции, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 41;
- е) употребление каннабиса для целей иных, чем медицинские и научные, должно прекратиться возможно скорее, но во всяком случае в течение двадцати пяти лет, считая со дня вступления в силу настоящей Конвенции, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 41;
- ж) производство и изготовление наркотических средств, упомянутых в пункте 1, а также торговля ими, для любого из упомянутых там видов использования, должны быть сокращены и, в конечном счете, прекращены вместе с сокращением и прекращением этих видов использования.

3. Сторона, делающая оговорку на основании пункта 1:

- а) включает в свой годовой доклад, представляемый Генеральному секретарю на основании подпункта 1а пункта 1 статьи 18, отчет о достигнутом за предыдущий год прогрессе в направлении ликвидации употребления, производства, изготовления или торговли, о которых говорится в пункте 1; и
- б) представляет Комитету отдельные исчисления (статья 19) и статистические сведения (статья 20), касающиеся оговоренных видов деятельности в порядке и по форме, указанных Комитетом.

4. а) Если Сторона, сделавшая согласно пункту 1 оговорку, не представляет:

- i) указанного в подпункте 3а доклада в течение шести месяцев после конца года, к которому относится эта информация;
- ii) указанных в подпункте 3б исчислений в течение трех месяцев после срока, установленного для этой цели Комитетом на основании пункта 1 статьи 12;
- iii) указанных в подпункте 3б статистических сведений в течение трех месяцев после срока, установленного для их представления на основании пункта 2 статьи 20,

Комитет или Генеральный секретарь, в зависимости от обстоятельств, посылает данной Стороне уведомление о запоздании и просит представить требуемые сведения в трехмесячный по получению уведомления срок.

б) Если Сторона не исполняет в указанный срок этой просьбы Комитета или Генерального секретаря, оговорка, сделанная на основании пункта 1, теряет силу.

5. Государство, сделавшее оговорки, может, посредством письменного уведомления, в любое время взять обратно все или часть сделанных им оговорок.

Статья 50. ДРУГИЕ ОГОВОРКИ

1. Допускаются только оговорки, сделанные в соответствии со статьей 49 или постановлениями нижеследующих пунктов.

2. При подписании, ратификации или присоединении любое государство может сделать оговорки в отношении следующих постановлений настоящей

Конвенции: пунктов 2 и 3 статьи 12; пункта 2 статьи 13; пунктов 1 и 2 статьи 14; подпункта 1б статьи 31 и статьи 48.

3. Государство, желающее стать Стороной, но с тем, чтобы сделать оговорки иные, чем те, которые сделаны в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи или со статьей 49, может уведомить о таком намерении Генерального секретаря. Если по истечении двенадцати месяцев со дня уведомления Генеральным секретарем о соответствующей оговорке эта оговорка не отклоняется одной третью государств, которые ратифицировали настоящую Конвенцию или присоединились к ней до конца этого периода, она считается допустимой, при условии, однако, что государства, которые возражали против оговорки, не обязаны принимать на себя в отношении сделавшего оговорку государства какого-либо юридического обязательства на основании настоящей Конвенции, затрагиваемой данной оговоркой.

4. Государство, сделавшее оговорку, может посредством письменного уведомления в любое время взять обратно все или часть сделанных им оговорок.

Статья 51. УВЕДОМЛЕНИЯ

Генеральный секретарь уведомляет все государства, указанные в пункте 1 статьи 40:

- а) о подписаниях, ратификациях и присоединениях в соответствии со статьей 40;
- б) о дате вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии со статьей 41;
- в) о денонсациях в соответствии со статьей 46; и
- г) о заявлениях и уведомлениях в соответствии со статьями 42, 43, 47, 49 и 50.

Текст подготовлен Генеральным секретарем 8 августа 1975 года в соответствии со статьей 22 Протокола от 25 марта 1972 года.

За Генерального секретаря:

Юрисконсульт,
[Signed — Signé]¹

СПИСКИ

ПЕРЕЧЕНЬ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, ЗАНЕСЕННЫХ В СПИСОК I

Ацетилметадол (3-ацетокси-6-диметиламино-4,4-дифенилгептан)
Аллилпродин (3-аллил-1-метил-4-фенил-4-пропионоксипиперидин)
Альфацетилметадол (альфа-3-ацетокси-6-диметиламино-4,4-дифенилгептан)

¹ Signed by Eric Suy—Signé par Eric Suy.

- Альфапродин (альфа-3-этил-1-метил-4-фенил-4-пропионоксипиперидин)
Альфаметадол (альфа-6-диметиламино-4,4-дифенил-3-гептанол)
Альфапродин (альфа-1,3-диметил-4-фенил-4-пропионоксипиперидин)
Анилэридин (1-*para*-аминофенэтил-4-фенилпиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)
Бензетидин (1-(2-бензилоксиэтил)-4-фенилпиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)
Бензилморфин (3-бензилморфин)
Бетацетилметадол (бета-3-ацетокси-6-диметиламино-4,4-дифенилгептан)
Бетамепродин (бета-3-этил-1-метил-4-фенил-4-пропионоксипиперидин)
Бетаметадол (бета-6-диметиламино-4,4-дифенил-3-гептанол)
Бетапродин (бета-1,3-диметил-4-фенил-4-пропионоксипиперидин)
Каннабис, смола каннабиса и экстракты и настойки каннабиса
Клонитазен (2-*para*-хлорбензил-1-диэтиламиноэтил-5-нитробензимидазол)
Лист кока
Кокаин (метилловый сложный эфир бензоилэктоина)
Концентрат из маковой соломы (материал, получаемый, когда маковая солома начала подвергаться процессу концентрации содержащихся в ней алкалоидов, если этот материал становится предметом торговли)
Дезорморфин (дигидродеоксиморфин)
Декстроморамид ((+)-4-[2-метил-4-оксо-3,3-дифенил-4-(1-пирролидинил) бутил] морфолин)
Диампромид (N-[2-(метилфенэтиламино) пропил] пропионанилид)
Диэтилтиамбутен (3-диэтиламино-1,1-ди-(2'-тиенил)-1-бутен)
Дигидроморфин
Дименоксадол (2-диметиламиноэтил-1-этокси-1,1-дифенилацетат)
Димепгептанол (6-диметиламино-4,4-дифенил-3-гептанол)
Диметилтиамбутен (3-диметиламино-1,1-ди-(2'-тиенил)-1-бутен)
Диоксафетилбутират (этил-4-морфолино-2,2-дифенилбутират)
Дифеноксилат (1-(3-циано-3,3-дифенилпропил)-4-фенилпиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)
Дипипанон (4,4-дифенил-6-пиперидин-3-гептанон)
Экгонин, его сложные эфиры и производные, которые могут быть превращены в экгонин и кокаин
Этилметилтиамбутен (3-этилметиламино-1,1-ди-(2'-тиенил)-1-бутен)
Этонитазен (1-диэтиламиноэтил-2-*para*-этоксibenзил-5-нитробензимидазол)
Этоксеридин (1-[2-(2-гидроксиэтоксизтил)-4-фенилпиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)
Фуретидин (1-(2-тетрагидрофурфурилоксиэтил)-4-фенилпиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)
Героин (диацетилморфин)
Гидрокодон (дигидрокодеинон)
Гидроморфинол (14-гидроксидигидроморфин)
Гидроморфон (дигидроморфинон)
Гидроксипетидин (4-*meta*-гидроксифенил-1-метилпиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)
Изометадон (6-диметиламино-5-метил-4,4-дифенил-3-гексанон)
Кетобемидон (4-*meta*-гидроксифенил-1-метил-4-пропионилпиперидин)
Левометорфан* ((-)-3-метокси-N-метилморфинан)
Левоморамид ((-)-4-[2-метил-4-оксо-3,3-дифенил-4-(1-пирролидинил) бутил] морфолин)
Левофенацилморфан ((-)-3-гидрокси-N-фенацилморфинан)
Леворфанол* ((-)-3-гидрокси-N-метилморфинан)
Метазонин (2'-гидрокси-2,5,9-триметил-6,7-бензоморфан)
Метадон (6-диметиламино-4,4-дифенил-3-гептанон)
Метилдезорфин (6-метил-дельта 6-деоксиморфин)

* Декстрометорфан ((+)-3-метокси-N-метилморфинан) и декстрорфан ((+)-3-гидрокси-N-метилморфинан) специально исключены из этого Списка.

Метилдигидроморфин (6-метилдигидроморфин)

1-метил-4-фенилпиперидин-4-карбоновая кислота

Метопон (5-метилдигидроморфинон)

Морферидин (1-(2-морфолиноэтил)-4-фенилпиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)

Морфин

Морфинметобромид и другие пентавалентные азотистые производные морфина

Морфин-N-оксид

Мирофин (миристилбензилморфин)

Никоморфин (3,6-диникотинилморфин)

Норлеворфанол ((-)-3-гидроксиморфинан)

Норметадон (6-диметиламино-4,4-дифенил-3-гексанон)

Норморфин (деметилморфин)

Опий

Оксикодон (14-гидрокси-дигидрокодеинон)

Оксиморфон (14-гидрокси-дигидроморфинон)

Петидин (1-метил-4-фенилпиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)

Фенадоксон (6-морфолино-4,4-дифенил-3-гептанон)

Фенампромид (N-(1-метил-2-пиперидиноэтил) пропионанилид)

Феназоцин (2'-гидрокси-5,9-диметил-2-фенэтил-6,7-бензоморфан)

Феноморфан (3-гидрокси-N-фенэтилморфинан)

Феноперидин (1-(3-гидрокси-3-фенилпропил)-4-фенилпиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)

Пиминодин (4-фенил-1-(3-фениламинопропил) пиперидин-4-сложный этиловый эфир карбоновой кислоты)

Прогептазин (1,3-диметил-4-фенил-4-пропионоксиаза-циклогептан)

Проперидин (1-метил-4-фенилпиперидин-4-изопропиловый эфир карбоновой кислоты)

Рацеметорфан ((±)-3-метокси-N-метилморфинан)

Рацеморамид ((±)-4-[2-метил-4-оксо-3,3-дифенил-4-(1-пирролидинил) бутил] морфолин)

Рацеморфан ((±)-3-гидрокси-N-метилморфинан)

Тебакон (ацетилдигидрокодеинон)

Тебаин

Тримеперидин (1,2,5-триметил-4-фенил-4-пропионоксипиперидин); и изомеры, если таковые определено не исключены, наркотических средств в этом Списке в тех случаях, когда существование таких изомеров возможно в рамках данного конкретного химического обозначения;

сложные и простые эфиры, если они не фигурируют в другом списке, наркотических средств, числящихся в настоящем списке, во всех случаях, когда существование таких сложных и простых эфиров возможно;

соли всех наркотических средств, перечисленных в этом Списке, включая соли сложных эфиров, простых эфиров и изомеров, как предусмотрено выше, во всех случаях, когда существование таких солей возможно.

ПЕРЕЧЕНЬ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, ЗАНЕСЕННЫХ В СПИСОК II

Ацетилдигидрокодеин

Кодеин (3-метилморфин)

Декстропропоксифен ((+)-4-диметиламино-3-метил-1, 2-дифенил-2-пропионокси-бутан)

Дигидрокодеин

Этилморфин (3-этилморфин)

Норкодеин (N-деметилкодеин)

Фолькодин (морфолинилэтилморфин); и

изомеры, если таковые определено не исключены, наркотических средств в этом

Списке в тех случаях, когда существование таких изомеров возможно в рамках данного конкретного химического обозначения;
соли наркотических средств, перечисленных в этом Списке, включая соли изомеров, как предусмотрено выше, во всех случаях, когда существование таких солей возможно.

ПЕРЕЧЕНЬ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, ЗАНЕСЕННЫХ В СПИСОК III

1. Препараты ацетилдигидрокодеина, кодеина, декстропропоксифена, дигидрокодеина, этилморфина, норкодеина и фолькодина при условии:

- а) что они соединены с одним или несколькими ингредиентами таким образом, что данный препарат не представляет или представляет лишь в незначительной степени опасность злоупотребления, а также таким образом, что наркотическое средство не может быть извлечено из данного препарата при помощи легко осуществимых способов или в количествах, которые могли бы представить опасность для народного здоровья; и
- б) содержат не свыше 100 мг наркотического средства на единицу дозы при концентрации не свыше 2,5 процента в неразделенных препаратах.

2. Препараты кокаина, содержащие не свыше 0,1 процента кокаина в пересчете на кокаин-основание, и препараты опия или морфина, содержащие не свыше 0,2 процента морфина в пересчете на безводный морфин-основание, в соединении с одним или несколькими ингредиентами таким образом, что данный препарат не представляет или представляет лишь в незначительной степени опасность злоупотребления, а также таким образом, что наркотическое средство не может быть извлечено из данного препарата при помощи легко осуществимых способов или в количествах, которые могли бы представить опасность для народного здоровья.

3. Дозы препаратов дифеноксилата в твердом виде, содержащие не свыше 2,5 мг дифеноксилата в пересчете на основание и не менее 25 микрограммов сернокислого атропина на единицу дозы.

4. *Pulvis ipecacuanhae et opii compositus*

— 10 процентов опия в порошке

— 10 процентов порошка корня ипекакуаны, хорошо смешанного с

— 80 процентами любого другого ингредиента в порошке, не содержащего каких-либо наркотических средств.

5. Препараты, составленные по какой-либо из формул, указанных в настоящем списке, и смеси таких препаратов с любым веществом, не содержащим наркотиков.

ПЕРЕЧЕНЬ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ, ЗАНЕСЕННЫХ В СПИСОК IV

Каннабис и смола каннабиса

Дезоморфин (дигидродеоксиморфин)

Героин (диацетилморфин)

Кетобемидон (4-*мета*-гидроксифенил-1-метил-4-пропионилпиперидин); и

соли всех наркотических средств, перечисленных в этом Списке, в тех случаях, когда образование таких солей возможно

[SPANISH TEXT—TEXTE ESPAGNOL]

CONVENCIÓN ÚNICA DE 1961 SOBRE ESTUPEFACIENTES
ENMENDADA POR EL PROTOCOLO DE MODIFICACIÓN DE
LA CONVENCIÓN ÚNICA DE 1961 SOBRE ESTUPEFACIENTES

PREÁMBULO

Las Partes,

Preocupadas por la salud física y moral de la humanidad,

Reconociendo que el uso médico de los estupefacientes continuará siendo indispensable para mitigar el dolor y que deben adoptarse las medidas necesarias para garantizar la disponibilidad de estupefacientes con tal fin,

Reconociendo que la toxicomanía constituye un mal grave para el individuo y entraña un peligro social y económico para la humanidad,

Conscientes de su obligación de prevenir y combatir ese mal,

Considerando que para ser eficaces las medidas contra el uso indebido de estupefacientes se hace necesaria una acción concertada y universal,

Estimando que esa acción universal exige una cooperación internacional orientada por principios idénticos y objetivos comunes,

Reconociendo que las Naciones Unidas tienen competencia en materia de fiscalización de estupefacientes y deseando que los órganos internacionales competentes pertenezcan a esa Organización,

Deseando concertar una Convención internacional que sea de aceptación general, en sustitución de los tratados existentes sobre estupefacientes, por la que se limite el uso de estupefacientes a los fines médicos y científicos y se establezca una cooperación y una fiscalización internacionales constantes para el logro de tales finalidades y objetivos,

Por la presente acuerdan lo siguiente:

Artículo 1. DEFINICIONES

1. Salvo indicación expresa en contrario o que el contexto exija otra interpretación, se aplicarán al texto de la presente Convención las siguientes definiciones:

a) Por «Junta» se entiende la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes.

b) Por «cannabis» se entiende las sumidades, floridas o con fruto, de la planta de la cannabis (a excepción de las semillas y las hojas no unidas a las sumidades) de las cuales no se ha extraído la resina, cualquiera que sea el nombre con que se las designe.

c) Por «planta de cannabis» se entiende toda planta del género *cannabis*.

d) Por «resina de cannabis» se entiende la resina separada, en bruto o purificada, obtenida de la planta de la cannabis.

e) Por «arbusto de coca» se entiende la planta de cualesquiera especies del género *Erythroxylon*.

f) Por «hoja de coca» se entiende la hoja del arbusto de coca, salvo las hojas de las que se haya extraído toda la ecgonina, la cocaína o cualesquiera otros alcaloides de ecgonina.

g) Por «Comisión» se entiende la Comisión de Estupefacientes del Consejo.

h) Por «Consejo» se entiende el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

i) Por «cultivo» se entiende el cultivo de la adormidera, del arbusto de coca o de la planta de cannabis.

j) Por «estupefaciente» se entiende cualquiera de las sustancias de las Listas I y II, naturales o sintéticas.

k) Por «Asamblea General» se entiende la Asamblea General de las Naciones Unidas.

l) Por «tráfico ilícito» se entiende el cultivo o cualquier tráfico de estupefacientes, contrarios a las disposiciones de la presente Convención.

m) Por «importación» y «exportación» se entiende, en sus respectivos sentidos, el transporte material de estupefacientes de un Estado a otro o de un territorio a otro del mismo Estado.

n) Por «fabricación» se entiende todos los procedimientos, distintos de la producción, que permitan obtener estupefacientes, incluidas la refinación y la transformación de unos estupefacientes en otros.

o) Por «opio medicinal» se entiende el opio que se ha sometido a las operaciones necesarias para adaptarlo al uso médico.

p) Por «opio» se entiende el jugo coagulado de la adormidera.

q) Por «adormidera» se entiende la planta de la especie *Papaver somniferum* L.

r) Por «paja de adormidera» se entiende todas las partes (excepto las semillas) de la planta de la adormidera, después de cortada.

s) Por «preparado» se entiende una mezcla, sólida o líquida, que contenga un estupefaciente.

t) Por «producción» se entiende la separación del opio, de las hojas de coca, de la cannabis y de la resina de cannabis, de las plantas de que se obtienen.

u) Por «Lista I», «Lista II», «Lista III» y «Lista IV», se entiende las listas de estupefacientes o preparados que con esa numeración, se anexan a la presente Convención, con las modificaciones que se introduzcan periódicamente en las mismas según lo dispuesto en el artículo 3.

v) Por «Secretario General» se entiende el Secretario General de las Naciones Unidas.

w) Por «existencias especiales» se entiende las cantidades de un estupefaciente que se encuentran en un país o territorio en poder del gobierno de ese país o territorio para fines oficiales especiales y para hacer frente a circunstancias excepcionales; y la expresión «fines especiales» se entenderá en consecuencia.

x) Por «existencias» se entiende las cantidades de estupefacientes que se mantienen en un país o territorio y que se destinan:

- i) Al consumo en el país o territorio para fines médicos y científicos;
- ii) A la utilización en el país o territorio para la fabricación y preparación de estupefacientes y otras sustancias; o
- iii) A la exportación, pero no comprende las cantidades de estupefacientes que se encuentran en el país o territorio;
- iv) En poder de los farmacéuticos u otros distribuidores al por menor autorizados y de las instituciones o personas calificadas que ejerzan, con la debida autorización, funciones terapéuticas o científicas; o
- v) Como existencias especiales.

y) Por «territorio» se entiende toda parte de un Estado que se considere como entidad separada a los efectos de la aplicación del sistema de certificados de importación y de autorizaciones de exportación previsto en el artículo 31. Esta definición no se aplica al vocablo «territorio» en el sentido en que se emplea en los artículos 42 y 46.

2. A los fines de esta Convención, se considerará que un estupefaciente ha sido «consumido» cuando haya sido entregado a una persona o empresa para su distribución al por menor, para uso médico o para la investigación científica; y la palabra «consumo» se entenderá en consecuencia.

Artículo 2. SUSTANCIAS SUJETAS A FISCALIZACIÓN

1. Con excepción de las medidas de fiscalización que se limiten a estupefacientes determinados, los estupefacientes de la Lista I estarán sujetos a todas las medidas de fiscalización aplicables a los estupefacientes en virtud de la presente Convención y, en particular, a las previstas en los artículos 4 c), 19, 20, 21, 29, 30, 31, 32, 33, 34 y 37.

2. Los estupefacientes de la Lista II estarán sujetos a las mismas medidas de fiscalización que los de la Lista I, salvo las medidas prescritas en el artículo 30, incisos 2 y 5, respecto del comercio al por menor.

3. Los preparados distintos de aquéllos de la Lista III estarán sujetos a las mismas medidas de fiscalización que los estupefacientes que contengan, pero con respecto a dichos preparados, no se exigirán las previsiones (artículo 19) ni las estadísticas (artículo 20) que no corresponden a los referidos estupefacientes, ni será necesario aplicar lo dispuesto por los artículos 29, inciso 2 c) y 30 inciso 1 b) ii).

4. Los preparados de la Lista III estarán sujetos a las mismas medidas de fiscalización que los que contengan estupefacientes de la Lista II, excepto que no será necesario aplicar en su caso las disposiciones del artículo 31, párrafos 1 b) y 3 a 15, ni, en lo que respecta a su adquisición y su distribución al por menor, las del

artículo 34, apartado *b*), y que, a los fines de las previsiones (artículo 19) y estadísticas (artículo 20), sólo se exigirá la información relativa a las cantidades de estupefacientes que se empleen en la fabricación de dichos preparados.

5. Los estupefacientes de la Lista IV serán también incluidos en la Lista I y estarán sujetos a todas las medidas de fiscalización aplicables a los estupefacientes que figuran en esta última Lista y, además, a las siguientes:

a) Las Partes adoptarán todas las medidas especiales de fiscalización que juzguen necesarias en vista de las propiedades particularmente peligrosas de los estupefacientes de que se trata; y

b) Las Partes prohibirán la producción, fabricación, exportación e importación, comercio, posesión o uso de tales estupefacientes, si a su juicio las condiciones que prevalezcan en su país hacen que sea éste el medio más apropiado para proteger la salud y el bienestar públicos, con excepción de las cantidades necesarias únicamente para la investigación médica y científica, incluidos los experimentos clínicos con dichos estupefacientes que se realicen bajo la vigilancia y fiscalización de la Parte o estén sujetos a su vigilancia y fiscalización directas.

6. Además de las medidas de fiscalización aplicables a todos los estupefacientes de la Lista I, el opio estará sometido a las disposiciones del apartado *f*) del párrafo 1 del artículo 19, y de los artículos 21 *bis*, 23 y 24, la hoja de coca a las de los artículos 26 y 27, y la cannabis a las del artículo 28.

7. La adormidera, el arbusto de coca, la planta de cannabis, la paja de la adormidera y las hojas de la cannabis estarán sujetos a las medidas de fiscalización prescritas en el apartado *e*) del párrafo 1 del artículo 19, en el apartado *g*) del párrafo 1 del artículo 20, y en los artículos 19, 20, 21 *bis* y 22 a 24; 22, 26 y 27; 22 y 28; 25; y 28, respectivamente.

8. Las Partes harán todo lo posible para aplicar las medidas de fiscalización que sean factibles a las sustancias no sujetas a las disposiciones de esta Convención, pero que puedan ser utilizadas para la fabricación ilícita de estupefacientes.

9. Las Partes no estarán obligadas a aplicar las disposiciones de la presente Convención a los estupefacientes que se usan comúnmente en la industria para fines que no sean médicos o científicos, siempre que:

a) Por los procedimientos de desnaturalización apropiados o por otros medios, logren impedir que los estupefacientes utilizados puedan prestarse a uso indebido o producir efectos nocivos (artículo 3, inciso 3) y que sea posible en la práctica recuperar las sustancias nocivas; y

b) Incluyan en los datos estadísticos (artículo 20) que suministren las cifras correspondientes a la cantidad de cada estupefaciente utilizado de esta forma.

Artículo 3. MODIFICACIÓN DE LA ESFERA DE APLICACIÓN DE LA FISCALIZACIÓN

1. Siempre que una de las Partes o la Organización Mundial de la Salud posean datos que, a su parecer, puedan exigir una modificación de cualquiera de las Listas, lo notificarán al Secretario General y le facilitarán los datos en que basen la notificación.

2. El Secretario General comunicará la notificación y los datos que considere pertinentes a las Partes, a la Comisión y, cuando la notificación proceda de alguna de las Partes, a la Organización Mundial de la Salud.

3. Cuando una notificación se refiera a una sustancia que no esté ya incluida en las Listas I o II,

- i) Las Partes examinarán, teniendo en cuenta la información de que se disponga, la posibilidad de aplicar provisionalmente a la sustancia de que se trate todas las medidas de fiscalización que rigen para los estupefacientes de la Lista I;
- ii) Antes de tomar una decisión de conformidad con el apartado iii) de este párrafo, la Comisión podrá decidir que las Partes apliquen provisionalmente a dicha sustancia todas las medidas de fiscalización aplicables a los estupefacientes de la Lista I. Las Partes aplicarán tales medidas a la referida sustancia con carácter provisional;
- iii) Si la Organización Mundial de la Salud comprueba que dicha sustancia se presta a uso indebido o puede producir efectos nocivos parecidos a los de los estupefacientes de las Listas I o II, o que puede ser transformada en un producto que se preste a un uso indebido similar o que pueda producir efectos nocivos semejantes, comunicará su dictamen a la Comisión, la cual podrá, de conformidad con la recomendación de la Organización Mundial de la Salud, decidir que se incluya dicha sustancia en la Lista I o en la Lista II.

4. Si la Organización Mundial de la Salud comprueba que un preparado, dadas las sustancias que contiene, no se presta a uso indebido y no puede producir efectos nocivos (inciso 3), y que su contenido de estupefaciente no se puede recuperar con facilidad, la Comisión podrá, de conformidad con la recomendación de la Organización Mundial de la Salud, incluir este preparado en la Lista III.

5. Si la Organización Mundial de la Salud comprueba que un estupefaciente de la Lista I es particularmente susceptible de uso indebido y de producir efectos nocivos (inciso 3) y que tal susceptibilidad no está compensada por ventajas terapéuticas apreciables que no posean otras sustancias sino los estupefacientes de la Lista IV, la Comisión podrá, de conformidad con la recomendación de la Organización Mundial de la Salud, incluir este estupefaciente en la Lista IV.

6. Cuando una notificación se refiera a un estupefaciente de las Listas I o II o a un preparado de la Lista III, la Comisión, sin perjuicio de las medidas previstas en el inciso 5, podrá, de conformidad con la recomendación de la Organización Mundial de la Salud, modificar cualquiera de las Listas:

- a) Transfiriendo un estupefaciente de la Lista I a la Lista II o de la Lista II a la Lista I; o
- b) Retirando un estupefaciente o preparado, según el caso, de una de las Listas.

7. Toda decisión que tome la Comisión al aplicar este artículo, será comunicada por el Secretario General a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, a los Estados no miembros que sean Parte en la Convención, a la Organización Mundial de la Salud y a la Junta. Dicha decisión entrará en vigor respecto a cada una de las Partes en la fecha en que reciba tal comunicación, y las Partes adoptarán entonces las medidas requeridas por esta Convención.

8. a) Las decisiones de la Comisión que modifiquen cualesquiera de las Listas estarán sujetas a revisión por el Consejo, previa solicitud de cualesquiera

de las Partes presentada dentro de un plazo de noventa días contados a partir de la fecha de recibo de la notificación de la decisión. La solicitud de revisión será presentada al Secretario General junto con toda la información pertinente en que se base dicha solicitud de revisión.

b) El Secretario General transmitirá copias de la solicitud de revisión y de la información pertinente a la Comisión, a la Organización Mundial de la Salud y a todas las Partes y las invitará a que formulen sus observaciones dentro de un plazo de noventa días. Todas las observaciones que se reciban serán sometidas al Consejo para que éste las examine.

c) El Consejo podrá confirmar, modificar o revocar la decisión de la Comisión y la decisión del Consejo será definitiva. La notificación de la decisión del Consejo será transmitida a los Estados Miembros de las Naciones Unidas, a los Estados no miembros Partes en la Convención, a la Comisión, a la Organización Mundial de la Salud y a la Junta.

d) Mientras se transmite la revisión, seguirá vigente la decisión original de la Comisión.

9. Las decisiones de la Comisión adoptadas de conformidad con este artículo no estarán sujetas al procedimiento de revisión previsto en el artículo 7.

Artículo 4. OBLIGACIONES GENERALES

Las Partes adoptarán todas las medidas legislativas y administrativas que puedan ser necesarias:

- a) Para dar cumplimiento a las disposiciones de la presente Convención en sus respectivos territorios;
- b) Para cooperar con los demás Estados en la ejecución de las disposiciones de la presente Convención; y
- c) Sin perjuicio de las disposiciones de la presente Convención, para limitar exclusivamente la producción, la fabricación, la exportación, la importación, la distribución, el comercio, el uso y la posesión de estupefacientes a los fines médicos y científicos.

Artículo 5. LOS ÓRGANOS INTERNACIONALES DE FISCALIZACIÓN

Las Partes, reconociendo la competencia de las Naciones Unidas en materia de fiscalización internacional de estupefacientes, convienen en encomendar a la Comisión de Estupefacientes del Consejo Económico y Social y a la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes, las respectivas funciones que la presente Convención les asigna.

Artículo 6. GASTOS DE LOS ÓRGANOS INTERNACIONALES DE FISCALIZACIÓN

Los gastos de la Comisión y de la Junta serán sufragados por las Naciones Unidas en la forma que decida la Asamblea General. Las Partes que no sean Miembros de las Naciones Unidas contribuirán a dichos gastos con las cantidades que la Asamblea General considere equitativas y fije periódicamente, previa consulta con los gobiernos de aquellas Partes.

Artículo 7. REVISIÓN DE LAS DECISIONES
Y RECOMENDACIONES DE LA COMISIÓN

Excepto las decisiones formadas de acuerdo en el artículo 3, las decisiones y recomendaciones aprobadas por la Comisión en cumplimiento de sus disposiciones estarán subordinadas a la aprobación o modificación del Consejo o de la Asamblea General, de la misma manera que otras decisiones y recomendaciones de la Comisión.

Artículo 8. FUNCIONES DE LA COMISIÓN

La Comisión tendrá autoridad para estudiar todas las cuestiones relacionadas con los objetivos de esta Convención, y en particular para:

- a) Modificar las Listas según lo dispuesto en el artículo 3;
- b) Señalar a la atención de la Junta cualquier cuestión que tenga relación con las funciones de la misma;
- c) Hacer recomendaciones para la aplicación de las disposiciones de esta Convención y el logro de sus propósitos, y en particular recomendar programas de investigación científica e intercambio de información de carácter científico o técnico;
- d) Señalar a la atención de los Estados no Partes las decisiones o recomendaciones que adopte en cumplimiento de la presente Convención, a fin de que dichos Estados examinen la posibilidad de tomar medidas de acuerdo con tales decisiones y recomendaciones.

Artículo 9. COMPOSICIÓN Y FUNCIONES DE LA JUNTA

1. La Junta se compondrá de trece miembros, que el Consejo designará en la forma siguiente:

- a) Tres miembros que posean experiencia médica, farmacológica o farmacéutica, elegidos de una lista de cinco personas, por lo menos, propuestas por la Organización Mundial de la Salud;
- b) Diez miembros elegidos de una lista de personas propuestas por los Estados Miembros de las Naciones Unidas y por las Partes que no sean miembros de las Naciones Unidas.

2. Los miembros de la Junta habrán de ser personas que por su competencia, imparcialidad y desinterés, inspiren confianza general. Durante su mandato no podrán ocupar cargo alguno ni ejercer actividad que pueda redundar en detrimento de su imparcialidad en el desempeño de sus funciones. El Consejo, en consulta con la Junta, tomará todas las medidas necesarias para garantizar la total independencia técnica de la Junta en el desempeño de sus funciones.

3. El Consejo, teniendo debidamente en cuenta el principio de la distribución geográfica equitativa, estudiará la conveniencia de que formen parte de la Junta, en una proporción equitativa, personas que conozcan la situación en materia de estupefacientes en los países productores, fabricantes y consumidores y que estén vinculados con esos países.

4. La Junta, en cooperación con los gobiernos y con sujeción a las disposiciones de la presente Convención, tratará de limitar el cultivo, la

producción, la fabricación y el uso de estupefacientes a la cantidad adecuada necesaria para fines médicos y científicos, de asegurar su disponibilidad para tales fines y de impedir el cultivo, la producción, la fabricación, el tráfico y el uso ilícitos de estupefacientes.

5. Todas las medidas adoptadas por la Junta en virtud de la presente Convención serán las más adecuadas al propósito de fomentar la cooperación de los gobiernos con la Junta y de establecer un mecanismo para mantener un diálogo constante entre los gobiernos y la Junta que promueva y facilite una acción nacional efectiva para alcanzar los objetivos de la presente Convención.

Artículo 10. DURACIÓN DEL MANDATO Y REMUNERACIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA JUNTA

1. Los miembros de la Junta ejercerán sus funciones durante cinco años y podrán ser reelectos.

2. El mandato de cada miembro de la Junta expirará la víspera de la primera sesión de la Junta a la que tenga derecho a asistir su sucesor.

3. Cuando un miembro de la Junta deje de asistir a tres períodos de sesiones consecutivas se considerará que ha renunciado.

4. El Consejo, a recomendación de la Junta, podrá destituir a un miembro de la Junta que no reúna ya las condiciones necesarias para formar parte de ella conforme al párrafo 2 del artículo 9. Dicha recomendación deberá contar con el voto afirmativo de nueve miembros de la Junta.

5. Cuando durante el mandato de un miembro de la Junta quede vacante su cargo, el Consejo cubrirá dicha vacante eligiendo otro miembro por el resto del mandato a la mayor brevedad y de conformidad con las disposiciones aplicables del artículo 13.

6. Los miembros de la Junta percibirán una remuneración adecuada que fijará la Asamblea General.

Artículo 11. REGLAMENTO DE LA JUNTA

1. La Junta elegirá su Presidente y las personas que ocuparán los cargos directivos que considere necesarios y aprobará su reglamento.

2. La Junta se reunirá con la frecuencia que crea necesaria para el buen desempeño de sus funciones, pero celebrará por lo menos dos reuniones anuales.

3. En las sesiones de la Junta el quórum será de ocho miembros.

Artículo 12. FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE PREVISIONES

1. La Junta fijará la fecha o fechas y la manera en que habrán de facilitarse las provisiones, según lo dispuesto en el artículo 19, y prescribirá el empleo de formularios al efecto.

2. La Junta pedirá a los gobiernos de los países y territorios a los que no se aplica la presente Convención, que faciliten sus provisiones de conformidad con lo dispuesto en la presente Convención.

3. Si un Estado no suministra las previsiones respecto de alguno de sus territorios en la fecha fijada, la Junta las establecerá en la medida de lo posible. La Junta establecerá dichas previsiones, en colaboración con el gobierno interesado, siempre que esto sea factible.

4. La Junta examinará las previsiones, incluso las suplementarias y, salvo cuando se trate de necesidades para fines especiales, podrá pedir los datos que estime necesarios respecto de cualquier país o territorio en cuyo nombre se haya suministrado la previsión, para completarla o aclarar cualquier declaración que figure en ella.

5. La Junta, con miras a limitar el uso y la distribución de estupefacientes a la cantidad adecuada necesaria para fines médicos y científicos y a asegurar su disponibilidad para tales fines, confirmará lo más rápidamente posible las previsiones, incluso las suplementarias, o podrá modificarlas con el consentimiento del gobierno interesado. En caso de desacuerdo entre el gobierno y la Junta, esta última tendrá derecho a establecer, comunicar y publicar sus propias previsiones, incluso las suplementarias.

6. Además de los informes mencionados en el artículo 15, la Junta publicará, en las épocas que determine pero por lo menos una vez al año, la información sobre las previsiones que pueda, a su parecer, facilitar la aplicación de la presente Convención.

Artículo 13. FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE INFORMACIÓN ESTADÍSTICA

1. La Junta determinará cómo ha de presentarse la información estadística según lo dispuesto en el artículo 20 y prescribirá el empleo de formularios a este efecto.

2. La Junta examinará la información que reciba, para determinar si las Partes o cualquier otro Estado ha cumplido las disposiciones de la presente Convención.

3. La Junta podrá pedir los demás datos que estime necesarios para completar o explicar los que figuren en la información estadística.

4. La Junta no tendrá competencia para formular objeciones ni expresar su opinión acerca de los datos estadísticos relativos a los estupefacientes necesarios para fines especiales.

Artículo 14. MEDIDAS DE LA JUNTA PARA ASEGURAR EL CUMPLIMIENTO DE LAS DISPOSICIONES DE LA PRESENTE CONVENCION

1. a) Si, basándose en el examen de la información presentada por los gobiernos a la Junta de conformidad con las disposiciones de la presente Convención, o de información transmitida por órganos u organismos especializados de las Naciones Unidas o, siempre que sean aprobadas por la Comisión previa recomendación de la Junta, por otras organizaciones intergubernamentales u organizaciones no gubernamentales internacionales que posean competencia directa en el asunto de que se trate y estén reconocidas como entidades consultivas por el Consejo Económico y Social con arreglo al Artículo 71 de la Carta de las Naciones Unidas o que gocen de condición análoga por acuerdo especial del Consejo, la Junta tiene razones objetivas para creer que las finalidades de la presente Convención corren un grave peligro porque una Parte,

un país o un territorio no ha cumplido las disposiciones de la presente Convención, tendrá derecho a proponer al gobierno interesado la celebración de consultas o a solicitarle explicaciones. Si, aun cuando no hayan dejado de cumplirse las disposiciones de la Convención, una Parte, un país o un territorio se ha convertido en un centro importante de cultivo, producción, fabricación, tráfico o uso ilícitos de estupefacientes, o hay pruebas de que existe un riesgo grave de que llegue a serlo, la Junta tendrá derecho a proponer al gobierno interesado la celebración de consultas. Sin perjuicio del derecho de la Junta a señalar a la atención de las Partes, del Consejo y de la Comisión las cuestiones mencionadas en el apartado *d*), la solicitud de información y las explicaciones de un gobierno o la propuesta de consultas y las consultas celebradas con un gobierno en virtud del presente apartado se considerarán asuntos confidenciales.

b) Después de actuar en virtud del apartado *a*), la Junta, si ha comprobado que es necesario proceder así, podrá pedir al gobierno interesado que adopte las medidas correctivas que las circunstancias aconsejen para la ejecución de las disposiciones de la presente Convención.

c) La Junta, si lo considera necesario para evaluar una cuestión mencionada en el apartado *a*) *supra*, podrá proponer al gobierno interesado la realización de un estudio al respecto en su territorio, por los medios que el gobierno estime apropiados. El gobierno interesado, si decide realizar ese estudio, podrá pedir a la Junta que ponga a su disposición los medios técnicos periciales y los servicios de una o más personas con la capacidad necesaria para prestar ayuda a los funcionarios del gobierno en el estudio propuesto. La persona o personas que para ello proponga la Junta se someterán a la aprobación del gobierno interesado. Las modalidades de ese estudio y el plazo dentro del cual debe efectuarse se determinarán mediante consulta entre el gobierno y la Junta. El gobierno comunicará a la Junta los resultados del estudio e indicará las medidas correctoras que considera necesario adoptar.

d) Si la Junta considera que el gobierno interesado ha dejado de dar las explicaciones satisfactorias que se le han solicitado conforme al apartado *a*), o de adoptar las medidas correctivas que se le han pedido conforme al apartado *b*) o que existe una situación grave que requiere la adopción de medidas de cooperación en el plano internacional con miras a su solución, podrá señalar el asunto a la atención de las Partes, del Consejo y de la Comisión. La Junta deberá proceder así cuando los objetivos de la presente Convención corran grave peligro y no haya sido posible resolver satisfactoriamente el asunto de otro modo. La Junta deberá proceder del mismo modo si comprueba que existe una situación grave que requiere la adopción de medidas de cooperación internacional con miras a su solución y que el hecho de señalar esta situación a la atención de las Partes, del Consejo y de la Comisión es el método más apropiado para facilitar esta cooperación; después de examinar los informes de la Junta y, en su caso, de la Comisión sobre el asunto, el Consejo podrá señalar éste a la atención de la Asamblea General.

2. La Junta, cuando señale un asunto a la atención de las Partes, del Consejo y de la Comisión en virtud del apartado *d*) del inciso 1, podrá, si ha comprobado que es necesario proceder así, recomendar a las Partes que cesen de importar drogas del país interesado, de exportarlas a él, o de hacer ambas cosas, durante un período determinado o hasta que la Junta quede satisfecha con la situación existente en ese territorio o país. El Estado interesado podrá plantear la cuestión ante el Consejo.

3. La Junta tendrá derecho a publicar un informe sobre cualquier cuestión relacionada con las disposiciones de este artículo y comunicarlo al Consejo, el cual lo remitirá a todas las Partes: Si la Junta hace pública en dicho informe una decisión tomada en virtud de este artículo o cualquier información relacionada con el mismo, también incluirá los puntos de vista del gobierno interesado, si éste lo solicitare.

4. Si la decisión de la Junta que ha sido publicada de acuerdo con este artículo no es unánime, también se hará pública la opinión de la minoría.

5. Cuando la Junta discuta una cuestión que en virtud de lo dispuesto en este artículo interese directamente a un país, éste será invitado a estar representado en la reunión de la Junta.

6. Se necesitará una mayoría de dos tercios del total de miembros de la Junta para adoptar decisiones en virtud de este artículo.

Artículo 14 bis. ASISTENCIA TÉCNICA Y FINANCIERA

En los casos en que lo estime pertinente, paralelamente a las medidas enunciadas en los párrafos 1 y 2 del artículo 14, o en sustitución de ellas, la Junta, de acuerdo con el gobierno interesado, podrá recomendar a los órganos competentes de las Naciones Unidas y a sus organismos especializados que se preste asistencia técnica o financiera, o ambas, a ese gobierno con miras a darle apoyo en sus esfuerzos por cumplir las obligaciones que ha contraído en virtud de la presente Convención, entre ellas las estipuladas o mencionadas en los artículos 2, 35, 38 y 38 *bis*.

Artículo 15. INFORMES DE LA JUNTA

1. La Junta redactará un informe anual sobre su labor y los informes complementarios que considere necesarios. Dichos informes contendrán, además, un análisis de las previsiones y de las informaciones estadísticas de que disponga la Junta, y cuando proceda, una indicación de las aclaraciones hechas por los gobiernos o que se les hayan pedido, si las hubiere, junto con las observaciones y recomendaciones que la Junta desee hacer. Estos informes serán sometidos al Consejo por intermedio de la Comisión, que formulará las observaciones que estime oportunas.

2. Estos informes serán comunicados a las Partes y publicados posteriormente por el Secretario General. Las Partes permitirán que se distribuyan sin limitación.

Artículo 16. SECRETARÍA

Los servicios de secretaría de la Comisión y de la Junta serán suministrados por el Secretario General. No obstante, el Secretario de la Junta será nombrado por el Secretario General en consulta con la Junta.

Artículo 17. ADMINISTRACIÓN ESPECIAL

Las Partes mantendrán una administración especial que estará a cargo de la aplicación de las disposiciones de la presente Convención.

Artículo 18. DATOS QUE SUMINISTRARÁN LAS PARTES
AL SECRETARIO GENERAL

1. Las Partes facilitarán al Secretario General los datos que la Comisión pueda pedir por ser necesarios para el desempeño de sus funciones, y en particular:

- a) Un informe anual sobre la aplicación de la presente convención en cada uno de sus territorios;
- b) El texto de todas las leyes y reglamentos promulgados periódicamente para poner en práctica esta Convención;
- c) Los datos que pida la Comisión sobre los casos de tráfico ilícito, especialmente los datos de cada caso descubierto de tráfico ilícito que puedan tener importancia, ya sea por arrojar luz sobre las fuentes de que provienen los estupefacientes para dicho tráfico, o bien por las cantidades de que se trate o el método empleado por los traficantes ilícitos; y
- d) Los nombres y las direcciones de las autoridades facultadas para expedir permisos o certificados de exportación y de importación.

2. La Partes suministrarán los datos mencionados en el inciso anterior, del modo y en la fecha que fije la Comisión y utilizando los formularios que ella indique.

Artículo 19. PREVISIONES DE LAS NECESIDADES DE ESTUPEFACIENTES

1. Las Partes facilitarán anualmente a la Junta, respecto de cada uno de sus territorios, del modo y en la forma que ella establezca y en formularios proporcionados por ella, sus previsiones sobre las cuestiones siguientes:

- a) La cantidad de estupefacientes que será consumida con fines médicos y científicos;
- b) La cantidad de estupefacientes que será utilizada para fabricar otros estupefacientes, preparados de la Lista III y sustancias a las que no se aplica esta Convención;
- c) Las existencias de estupefacientes al 31 de diciembre del año a que se refieren las previsiones;
- d) Las cantidades de estupefacientes necesarias para agregar a las existencias especiales;
- e) La superficie de terreno (en hectáreas) que se destinará al cultivo de la adormidera y su ubicación geográfica;
- f) La cantidad aproximada de opio que se producirá;
- g) El número de establecimientos industriales que fabricarán estupefacientes sintéticos; y
- h) Las cantidades de estupefacientes sintéticos que fabricará cada uno de los establecimientos mencionados en el apartado anterior.

2. a) Hechas las deducciones a que se refiere el párrafo 3 del artículo 21, el total de las previsiones para cada territorio y cada estupefaciente, excepto el opio y los estupefacientes sintéticos, será la suma de las cantidades indicadas en los

apartados *a)*, *b)* y *d)* del párrafo 1 de este artículo, más la cantidad necesaria para que las existencias disponibles al 31 de diciembre del año anterior alcancen la cantidad prevista, según lo dispuesto en el apartado *c)* del párrafo 1.

b) Hechas las deducciones a que se refiere el párrafo 3 del artículo 21, por lo que respecta a las importaciones, y el párrafo 2 del artículo 21 *bis*, el total de las previsiones de opio para cada territorio será la suma de las cantidades indicadas en los apartados *a)*, *b)* y *d)* del párrafo 1 de este artículo, más la cantidad necesaria para que las existencias disponibles al 31 de diciembre del año anterior alcancen la cantidad prevista, según lo dispuesto en el apartado *c)* del párrafo 1, o la cantidad indicada en el apartado *f)* del párrafo 1 de este artículo si esta última es mayor.

c) Hechas las deducciones a que se refiere el párrafo 3 del artículo 21, el total de las previsiones de cada estupefaciente sintético para cada territorio será la suma de las cantidades indicadas en los apartados *a)*, *b)* y *d)* del párrafo 1 de este artículo, más la cantidad necesaria para que las existencias disponibles al 31 de diciembre del año anterior alcancen la cantidad prevista, según lo dispuesto en el apartado *c)* del párrafo 1, o la suma de las cantidades indicadas en el apartado *h)* del párrafo 1 de este artículo si esta última es mayor.

d) Las previsiones proporcionadas en virtud de lo dispuesto en los apartados precedentes de este párrafo se modificarán según corresponda para tener en cuenta toda cantidad decomisada que luego se haya entregado para usos lícitos, así como toda cantidad retirada de las existencias especiales para las necesidades de la población civil.

3. Cualquier Estado podrá facilitar durante el año previsiones suplementarias exponiendo las razones que justifiquen dichas previsiones.

4. Las Partes comunicarán a la Junta el método empleado para determinar las cantidades que figuren en las previsiones y cualquier modificación introducida en dicho método.

5. Hechas las deducciones mencionadas en el párrafo 3 del artículo 21 y tomando en consideración, en la medida de lo posible, las disposiciones del artículo 21 *bis*, no deberán excederse las previsiones.

Artículo 20. DATOS ESTADÍSTICOS QUE SE SUMINISTRARÁN A LA JUNTA

1. Las Partes suministrarán a la Junta, respecto de cada uno de sus territorios, del modo y en la forma en que ella establezca y en formularios proporcionados por ella, datos estadísticos sobre las cuestiones siguientes:

- a)* Producción y fabricación de estupefacientes;
- b)* Uso de estupefacientes para la fabricación de otros estupefacientes, de los preparados de la Lista III y de sustancias a las que no se aplica esta Convención, así como de la paja de adormidera para la fabricación de estupefacientes;
- c)* Consumo de estupefacientes;
- d)* Importaciones y exportaciones de estupefacientes y de paja de adormidera;
- e)* Decomiso de estupefacientes y destino que se les da;
- f)* Existencias de estupefacientes al 31 de diciembre del año a que se refieren las estadísticas; y

g) Superficie determinable de cultivo de la adormidera.

2. a) Los datos estadísticos relativos a las cuestiones mencionadas en el párrafo 1, salvo el apartado d), se establecerán anualmente y se presentarán a la Junta a más tardar el 30 de junio del año siguiente al año a que se refieren.

b) Los datos estadísticos relativos a las cuestiones mencionadas en el apartado d) del inciso 1 se establecerán trimestralmente y se presentarán a la Junta dentro del mes siguiente al trimestre a que se refieren.

3. Las Partes no estarán obligadas a presentar datos estadísticos relativos a las existencias especiales, pero presentarán separadamente datos relativos a los estupefacientes importados u obtenidos en el país o territorio con fines especiales, así como sobre las cantidades de estupefacientes retiradas de las existencias especiales para satisfacer las necesidades de la población civil.

Artículo 21. LIMITACIÓN DE LA FABRICACIÓN Y DE LA IMPORTACIÓN

1. La cantidad total de cada estupefaciente fabricada o importada por cada país o territorio en un año no excederá de la suma de las siguientes cantidades:

- a) La cantidad consumida, dentro de los límites de las previsiones correspondientes, con fines médicos o científicos;
- b) La cantidad utilizada, dentro de los límites de las previsiones correspondientes, para la fabricación de otros estupefacientes, de preparados de la Lista III y de sustancias a las que no se aplica esta Convención;
- c) La cantidad exportada;
- d) La cantidad añadida a las existencias con objeto de llevarlas al nivel fijado en las previsiones correspondientes; y
- e) La cantidad adquirida, dentro de los límites de las previsiones correspondientes, con fines especiales.

2. De la suma de las cantidades indicadas en el párrafo 1 se deducirá toda cantidad que haya sido decomisada y entregada para usos lícitos, así como toda cantidad retirada de las existencias especiales para las necesidades de la población civil.

3. Si la Junta llega a la conclusión de que la cantidad fabricada o importada en un año determinado excede de la suma de las cantidades indicadas en el párrafo 1, hechas las deducciones prescritas por el párrafo 2 de ese artículo, todo excedente así determinado y que subsista al final del año se deducirá, el año siguiente, de las cantidades que hayan de fabricarse o importarse y del total de las previsiones, determinado en el párrafo 2 del artículo 19.

4. a) Si las informaciones estadísticas sobre importaciones y exportaciones (artículo 20) indicaren que la cantidad exportada a cualquier país o territorio excede del total de las previsiones relativas a dicho país o territorio, según se determinara en el párrafo 2 del artículo 19, más las cantidades que figuren como exportadas y deducidos los excedentes según se determina en el inciso 3 de este artículo, la Junta podrá notificar este hecho a los Estados a que, a juicio de la Junta, deba comunicarse dicha información.

b) Cuando reciban esta notificación, las Partes no autorizarán durante el año ninguna nueva exportación del estupefaciente en cuestión al país o territorio de que se trate, salvo:

- i) Si dicho país o territorio envía una nueva previsión que corresponda al aumento de sus importaciones y a la cantidad suplementaria que necesite; o
- ii) En casos excepcionales, cuando, a juicio del gobierno del país exportador, la exportación sea indispensable para el tratamiento de los enfermos.

Artículo 21 bis. LIMITACIÓN DE LA PRODUCCIÓN DEL OPIO

1. La producción de opio de cualquier país o territorio se organizará y fiscalizará de tal modo que se asegure que, en la medida de lo posible, la cantidad producida en un año cualquiera no exceda de las previsiones de la cantidad de opio que se ha de producir, establecidas de conformidad con el apartado f) del párrafo 1 del artículo 19.

2. Si la Junta, basándose en la información que posea en virtud de las disposiciones de la presente Convención, concluye que una Parte que ha presentado unas previsiones de conformidad con el apartado f) del párrafo 1 del artículo 19 no ha limitado el opio producido dentro de sus fronteras a los fines lícitos conforme a las previsiones pertinentes y que una cantidad importante del opio producido, lícita o ilícitamente, dentro de las fronteras de dicha Parte, ha sido desviada al tráfico ilícito, podrá después de estudiar las explicaciones de la Parte de que se trate, que le deberán ser presentadas en el plazo de un mes a partir de la notificación de tal conclusión, decidir que se deduzca la totalidad o una parte de dicha cantidad de la que se ha de producir y del total de las previsiones definidas en el apartado b) del párrafo 2 del artículo 19 para el año inmediato en el que dicha deducción pueda realizarse técnicamente, teniendo en cuenta la estación del año y las obligaciones contractuales respecto de la exportación del opio. Esta decisión entrará en vigor noventa días después de haber sido notificada a la Parte de que se trate.

3. Después de notificar a la Parte interesada la decisión adoptada conforme al párrafo 2 *supra* respecto de una deducción, la Junta consultará con esa Parte a fin de resolver satisfactoriamente la situación.

4. Si la situación no se resuelve en forma satisfactoria, la Junta, en su caso, podrá actuar conforme a lo dispuesto en el artículo 14.

5. Al adoptar su decisión respecto a una deducción, de conformidad con el párrafo 2 *supra*, la Junta tendrá en cuenta no sólo todas las circunstancias del caso, incluidas las que originen el problema del tráfico ilícito a que se hace referencia en dicho párrafo 2, sino también cualesquier nuevas medidas pertinentes de fiscalización que puedan haber sido adoptadas por la Parte.

Artículo 22. DISPOSICIÓN ESPECIAL APLICABLE AL CULTIVO

1. Cuando las condiciones existentes en el país o en un territorio de una Parte sean tales que, a su juicio, la prohibición del cultivo de la adormidera, del arbusto de coca o de la planta de la cannabis resulte la medida más adecuada para proteger la salud pública y evitar que los estupefacientes sean objeto de tráfico ilícito, la Parte interesada prohibirá dicho cultivo.

2. Una Parte que prohíba el cultivo de la adormidera o de la planta de la cannabis tomará las medidas apropiadas para secuestrar cualquier planta ilícitamente cultivada y destruirla, excepto pequeñas cantidades requeridas por la Parte para propósitos científicos o de investigación.

Artículo 23. ORGANISMOS NACIONALES PARA LA FISCALIZACIÓN DEL OPIO

1. Las Partes que permitan el cultivo de la adormidera para la producción de opio deberán establecer, si no lo han hecho ya, y mantener, uno o más organismos oficiales (llamados en este artículo, de ahora en adelante, el Organismo) para desempeñar las funciones que se le asignan en el presente artículo.

2. Dichas Partes aplicarán al cultivo de la adormidera para la producción de opio y al opio las siguientes disposiciones:

- a) El Organismo designará las zonas y las parcelas de terreno en que se permitirá el cultivo de la adormidera para la producción de opio;
- b) Sólo podrán dedicarse a dicho cultivo los cultivadores que posean una licencia expedida por el Organismo;
- c) Cada licencia especificará la superficie en la que se autoriza el cultivo;
- d) Todos los cultivadores de adormidera estarán obligados a entregar la totalidad de sus cosechas de opio al Organismo. El Organismo comprará y tomará posesión material de dichas cosechas, lo antes posible, a más tardar cuatro meses después de terminada la recolección;
- e) El Organismo tendrá el derecho exclusivo de importar, exportar, dedicarse al comercio al por mayor y mantener las existencias de opio que no se hallen en poder de los fabricantes de alcaloides de opio, opio medicinal o preparados de opio. Las Partes no están obligadas a extender este derecho exclusivo al opio medicinal y a los preparados a base de opio.

3. Las funciones administrativas a que se refiere el inciso 2 serán desempeñadas por un solo organismo público si la Constitución de la Parte interesada lo permite.

Artículo 24. LIMITACIÓN DE LA PRODUCCIÓN DE OPIO
PARA EL COMERCIO INTERNACIONAL

1. a) Si una de las Partes proyecta iniciar la producción de opio o aumentar su producción anterior, tendrá presente las necesidades mundiales con arreglo a las previsiones publicadas por la Junta, a fin de que su producción no ocasione superproducción de opio en el mundo.

b) Ninguna Parte permitirá la producción ni el aumento de la producción de opio si cree que tal producción o tal aumento en su territorio puede ocasionar tráfico ilícito de opio.

2. a) Sin perjuicio de lo dispuesto en el inciso 1, si una Parte que al 1º de enero de 1961 no producía opio para la exportación y desee exportar el opio que produce en cantidades que no excedan de cinco toneladas anuales, lo notificará a la Junta y le proporcionará con dicha notificación información acerca de:

- i) La fiscalización que, de acuerdo con la presente Convención, se aplicará al opio que ha de ser producido y exportado; y
- ii) El nombre del país o países a los que espera exportar dicho opio;

y la Junta podrá aprobar tal notificación o recomendar a la Parte que no produzca opio para la exportación.

b) Cuando una Parte que no sea de las aludidas en el inciso 3 desee producir opio para la exportación en cantidades que excedan de cinco toneladas anuales, lo

notificará al Consejo y proporcionará con dicha notificación información pertinente, que comprenda:

- i) Las cantidades que calcula producirá para la exportación;
- ii) La fiscalización aplicable o propuesta respecto del opio que se ha de producir; y
- iii) El nombre del país o países a los que espera exportar dicho opio; y el Consejo aprobará la notificación o podrá recomendar a la Parte que no produzca opio para la exportación.

3. No obstante lo dispuesto en los apartados *a)* y *b)* del inciso 2, una Parte que durante los 10 años inmediatamente anteriores al 1º. de enero de 1961 exportaba el opio que producía, podrá continuar exportando el opio que produzca.

4. *a)* Las Partes no importarán opio de ningún país o territorio, salvo el opio producido en el territorio de:

- i) Las Partes aludidas en el inciso 3;
- ii) Las Partes que hayan notificado a la Junta, según lo dispuesto en el apartado *a)* del inciso 2;
- iii) Las Partes que hayan recibido la aprobación del Consejo, según lo dispuesto en el apartado *b)* del inciso 2.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado *a)* de este inciso, las Partes podrán importar opio, producido por cualquier país que haya producido y exportado opio durante los 10 años anteriores al 1º. de enero de 1961, siempre que dicho país haya establecido y mantenga un órgano u organismo de fiscalización nacional para los fines enunciados en el artículo 23 y aplique medios eficaces para asegurar que el opio que produce no se desvíe al tráfico ilícito.

5. Las disposiciones de este artículo no impiden que las Partes:

- a)* Produzcan opio suficiente para sus propias necesidades; o
- b)* Exporten a otras Partes, de conformidad con las disposiciones de esta Convención, el opio que decomisen en el tráfico ilícito.

Artículo 25. FISCALIZACIÓN DE LA PAJA DE ADORMIDERA

1. Las Partes que permitan el cultivo de la adormidera con fines que no sean la producción de opio adoptarán todas las medidas necesarias para que:

- a)* No produzca opio de esa adormidera; y
- b)* Se fiscalice de modo adecuado la fabricación de estupefacientes a base de la paja de adormidera.

2. Las Partes aplicarán a la paja de adormidera el régimen de licencias de importación y de exportación que se prevé en los incisos 4 a 15 del artículo 31.

3. Las Partes facilitarán acerca de la importación y exportación de paja de adormidera los mismos datos estadísticos que se exigen para los estupefacientes en el apartado *d)* del inciso 1 y en el apartado *b)* del inciso 2 del artículo 20.

Artículo 26. EL ARBUSTO DE COCA Y LAS HOJAS DE COCA

1. Las Partes que permitan el cultivo del arbusto de coca aplicarán al mismo y a las hojas de coca el sistema de fiscalización establecido en el artículo 23 para la fiscalización de la adormidera; pero, respecto del inciso 2 *d)* de ese artículo, la obligación impuesta al Organismo allí aludido será solamente de tomar posesión material de la cosecha lo más pronto posible después del fin de la misma.

2. En la medida de lo posible, las Partes obligarán a arrancar de raíz todos los arbustos de coca que crezcan en estado silvestre y destruirán los que se cultiven ilícitamente.

Artículo 27. DISPOSICIONES SUPLEMENTARIAS REFERENTES A LAS HOJAS DE COCA EN GENERAL

1. Las Partes podrán autorizar el uso de hojas de coca para la preparación de un agente saporífero que no contenga ningún alcaloide y, en la medida necesaria para dicho uso, autorizar la producción, importación, exportación, el comercio y la posesión de dichas hojas.

2. Las Partes suministrarán por separado previsiones (artículo 19) e información estadística (artículo 20) respecto de las hojas de coca para la preparación del agente saporífero, excepto en la medida en que las mismas hojas de coca se utilicen para la extracción de alcaloides y del agente saporífero y así se explique en la información estadística y en las previsiones.

Artículo 28. FISCALIZACIÓN DE LA CANNABIS

1. Si una Parte permite el cultivo de la planta de la cannabis para producir cannabis o resina de cannabis, aplicará a ese cultivo el mismo sistema de fiscalización establecido en el artículo 23 para la fiscalización de la adormidera.

2. La presente Convención no se aplicará al cultivo de la planta de la cannabis destinado exclusivamente a fines industriales (fibra y semillas) u hortícolas.

3. Las Partes adoptarán las medidas necesarias para impedir el uso indebido o tráfico ilícito de las hojas de la planta de la cannabis.

Artículo 29. FABRICACIÓN

1. Las Partes exigirán que la fabricación de estupefacientes se realice bajo el régimen de licencias con excepción del caso en que éstos sean fabricados por empresas estatales.

2. Las Partes:

- a) Ejercerán una fiscalización sobre todas las personas y empresas que se dediquen a la fabricación de estupefacientes o participen en ella;
- b) Someterán a un régimen de licencias a los establecimientos y locales en que dicha fabricación pueda realizarse; y
- c) Exigirán que los fabricantes de estupefacientes a quienes se haya otorgado licencia obtengan permisos periódicos en los que se especifique la clase y la cantidad de estupefacientes que estén autorizados a fabricar. Sin embargo, no será necesario exigir este requisito para fabricar preparados.

3. Las Partes impedirán que se acumulen, en poder de los fabricantes de estupefacientes, cantidades de estupefacientes o de paja de adormidera superiores a las necesarias para el funcionamiento normal de la empresa, teniendo en cuenta las condiciones que prevalezcan en el mercado.

Artículo 30. COMERCIO Y DISTRIBUCIÓN

1. a) Las Partes exigirán que el comercio y la distribución de estupefacientes estén sometidos a licencia, excepto cuando dicho comercio o distribución lo realice una empresa o empresas del Estado.

b) Las Partes:

- i) Fiscalizarán a todas las personas y empresas que realicen o se dediquen al comercio o la distribución de estupefacientes; y
- ii) Someterán a un régimen de licencias a los establecimientos y locales en que pueda realizarse dicho comercio o distribución. No será necesario exigir el requisito de licencia respecto de los preparados.

c) Las disposiciones de los apartados a) y b) relativas a licencias no se aplicarán necesariamente a las personas debidamente autorizadas para ejercer funciones terapéuticas o científicas, y mientras las ejerzan.

2. Las Partes deberán también:

- a) Impedir que en poder de los comerciantes, los distribuidores, las empresas del Estado o las personas debidamente autorizadas antes mencionadas, se acumulen cantidades de estupefacientes y paja de adormidera que excedan de las necesarias para el ejercicio normal de su comercio, habida cuenta de las condiciones que prevalezcan en el mercado;
- b) i) Exigir recetas médicas para el suministro o despacho de estupefacientes a particulares. Este requisito no se aplicará necesariamente a los estupefacientes que una persona pueda obtener, usar, entregar o administrar legalmente en el ejercicio de sus funciones terapéuticas debidamente autorizadas;
- ii) Si las Partes estiman que estas medidas son necesarias o convenientes, exigirán que las recetas de los estupefacientes de la Lista I se extiendan en formularios oficiales que las autoridades públicas competentes o las asociaciones profesionales autorizadas facilitarán en forma de talonarios.

3. Es deseable que las Partes exijan que las ofertas escritas o impresas de estupefacientes, la propaganda de cualquier clase o los folletos descriptivos de estupefacientes, que se empleen con fines comerciales, las envolturas interiores de los paquetes que contengan estupefacientes, y las etiquetas con que se presenten a la venta los estupefacientes indiquen las denominaciones comunes internacionales comunicadas por la Organización Mundial de la Salud.

4. Si una Parte considera que tal medida es necesaria o deseable, exigirá que el paquete, o la envoltura interior del estupefaciente lleve una doble banda roja perfectamente visible. La envoltura exterior del paquete que contenga ese estupefaciente no llevará la doble banda roja.

5. Las Partes exigirán que en la etiqueta con que se presente a la venta cualquier estupefaciente se indique el contenido de estupefaciente exacto, con su

peso o proporción. Este requisito del rotulado no se aplicará necesariamente a un estupefaciente que se entregue a una persona bajo receta médica.

6. Las disposiciones de los incisos 2 y 5 no se aplicarán necesariamente al comercio al por menor ni a la distribución al por menor de los estupefacientes de la Lista II.

Artículo 31. DISPOSICIONES ESPECIALES REFERENTES
AL COMERCIO INTERNACIONAL

1. Las Partes no permitirán a sabiendas la exportación de estupefacientes a ningún país o territorio, salvo:

- a) De conformidad con las leyes y reglamentos de dicho país o territorio; y
- b) Dentro de los límites del total de las previsiones para ese país o territorio, según se definen en el párrafo 2 del artículo 19, más las cantidades destinadas a la reexportación.

2. Las Partes ejercerán en los puertos francos y en las zonas francas la misma inspección y fiscalización que en otras partes de su territorio, sin perjuicio de que puedan aplicar medidas más severas.

3. Las Partes:

- a) Ejercerán la fiscalización de las importaciones y exportaciones de estupefacientes, salvo cuando éstas sean efectuadas por una empresa o empresas del Estado; y
- b) Ejercerán una fiscalización sobre toda persona y sobre toda empresa que se dedique a la importación o a la exportación de estupefacientes.

4. a) Las Partes que permitan la exportación o importación de estupefacientes exigirán que se obtenga una autorización diferente de importación o de exportación para cada importación o exportación, ya se trate de uno o más estupefacientes.

b) En dicha autorización se indicará el nombre del estupefaciente; la denominación común internacional, si la hubiere; la cantidad que ha de importarse o exportarse y el nombre y la dirección del importador y del exportador; y se especificará el período dentro del cual habrá de efectuarse la importación o la exportación.

c) La autorización de exportación indicará, además, el número y la fecha del certificado de importación (inciso 5) y de la autoridad que lo ha expedido.

d) La autorización de importación podrá permitir que la importación se efectúe en más de una expedición.

5. Antes de conceder un permiso de exportación, las Partes exigirán que la persona o el establecimiento que lo solicite presente un certificado de importación expedido por las autoridades competentes del país o del territorio importador, en el que conste que ha sido autorizada la importación del estupefaciente o de los estupefacientes que se mencionan en él. Las Partes se ajustarán en la medida de lo posible al modelo de certificado de importación aprobado por la Comisión.

6. Cada expedición deberá ir acompañada de una copia del permiso de exportación, del que el gobierno que lo haya expedido enviará una copia al gobierno del país o territorio importador.

7. a) Una vez efectuada la importación, o una vez expirado el plazo fijado para ella, el gobierno del país o territorio importador devolverá el permiso de exportación, debidamente anotado, al gobierno del país o territorio exportador.

b) En la anotación se indicará la cantidad efectivamente importada.

c) Si se ha exportado en realidad una cantidad inferior a la especificada en el permiso de exportación, las autoridades competentes indicarán en dicho permiso y en las copias oficiales correspondientes la cantidad efectivamente exportada.

8. Quedarán prohibidas las exportaciones dirigidas a un apartado postal o a un banco a la cuenta de una persona o entidad distinta de la designada en el permiso de exportación.

9. Quedarán prohibidas las exportaciones dirigidas a un almacén de aduanas, a menos que en el certificado de importación presentado por la persona o el establecimiento que solicita el permiso de exportación, el gobierno del país importador declare que ha aprobado la importación para su depósito en un almacén de aduanas. En ese caso, el permiso de exportación deberá especificar que la importación se hace con ese destino. Para retirar una expedición consignada al almacén de aduanas será necesario un permiso de las autoridades en cuya jurisdicción esté comprendido el almacén y, si se destina al extranjero, se considerará como una nueva exportación en el sentido de la presente Convención.

10. Las expediciones de estupefacientes que entren en el territorio de una Parte o salgan del mismo sin ir acompañadas de un permiso de exportación serán detenidas por las autoridades competentes.

11. Ninguna Parte permitirá que pasen a través de su territorio estupefacientes expedidos a otro país aunque sean descargados del vehículo que los transporta, a menos que se presente a las autoridades competentes de esa Parte una copia del permiso de exportación correspondiente a esa expedición.

12. Las autoridades competentes de un país o territorio que hayan permitido el tránsito de una expedición de estupefacientes deberán adoptar todas las medidas necesarias para impedir que se dé a la expedición un destino distinto del indicado en la copia del permiso de exportación que la acompañe, a menos que el gobierno del país o territorio por el que pase la expedición autorice el cambio de destino. El gobierno de ese país o territorio consideran todo cambio de destino que se solicite como una exportación del país o territorio de tránsito al país o territorio de nuevo destino. Si se autoriza el cambio de destino, las disposiciones de los apartados a) y b) del inciso 7 serán también aplicadas entre el país o territorio de tránsito y el país o territorio del que procedió originalmente la expedición.

13. Ninguna expedición de estupefacientes, tanto si se halla en tránsito como depositada en un almacén de aduanas, podrá ser sometida a cualquier manipulación que pueda modificar la naturaleza del estupefaciente. Tampoco podrá modificarse su embalaje sin permiso de las autoridades competentes.

14. Las disposiciones de los incisos 11 a 13 relativas al paso de estupefacientes a través del territorio de una Parte no se aplicarán cuando la expedición de que se trate sea transportada por una aeronave que no aterrice en el país o territorio de tránsito. Si la aeronave aterriza en tal país o territorio, esas disposiciones serán aplicadas en la medida en que las circunstancias lo requieran.

15. Las disposiciones de este artículo se aplicarán sin perjuicio de las disposiciones de cualquier acuerdo internacional que limite la fiscalización que

pueda ser ejercida por cualquiera de las Partes sobre los estupefacientes en tránsito.

16. Con excepción de lo dispuesto en el apartado *a)* del inciso 1 y en el inciso 2, ninguna disposición de este artículo se aplicará necesariamente en el caso de los preparados de la Lista III.

Artículo 32. DISPOSICIONES ESPECIALES RELATIVAS AL TRANSPORTE DE DROGAS EN LOS BOTIQUINES DE PRIMEROS AUXILIOS DE BUQUES O AERONAVES DE LAS LÍNEAS INTERNACIONALES

1. El transporte internacional por buques o aeronaves de las cantidades limitadas de drogas necesarias para la prestación de primeros auxilios o para casos urgentes en el curso del viaje, no se considerará como importación, exportación o tránsito por un país en el sentido de esta Convención.

2. Deberán adoptarse las precauciones adecuadas por el país de la matrícula para evitar el uso indebido de las drogas a que se refiere el inciso 1 o su desviación para fines ilícitos. La Comisión recomendará dichas precauciones, en consulta con las organizaciones internacionales pertinentes.

3. Las drogas transportadas por buques o aeronaves de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1, estarán sujetas a las leyes, reglamentos, permisos y licencias del país de la matrícula, pero sin perjuicio del derecho de las autoridades locales competentes a efectuar comprobaciones e inspecciones o adoptar otras medidas de fiscalización a bordo del buque o aeronave. La administración de dichas drogas en caso de urgente necesidad no se considerará que constituye una violación de las disposiciones del apartado *b) i)* del artículo 30.

Artículo 33. POSESIÓN DE ESTUPEFACIENTES

Las Partes sólo permitirán la posesión de estupefacientes con autorización legal.

Artículo 34. MEDIDAS DE FISCALIZACIÓN Y DE INSPECCIÓN

Las Partes exigirán:

- a)* Que todas las personas a quienes se concedan licencias en virtud de la presente Convención o que ocupen cargos directivos o de inspección en una empresa del Estado establecida según lo dispuesto en esta Convención, tengan la idoneidad adecuada para aplicar fiel y eficazmente las disposiciones de las leyes y reglamentos que se dicten para dar cumplimiento a la misma;
- b)* Que las autoridades administrativas, los fabricantes, los comerciantes, los hombres de ciencia, las instituciones científicas y los hospitales lleven registros en que consten las cantidades de cada estupefaciente fabricado, y de cada adquisición y destino dado a los estupefacientes. Dichos registros serán conservados por un período de dos años por lo menos. Cuando se utilicen talonarios (artículo 30, inciso 2 *b)*) de recetas oficiales, dichos talonarios se conservarán también durante un período de dos años por lo menos.

Artículo 35. LUCHA CONTRA EL TRÁFICO ILÍCITO

Teniendo debidamente en cuenta sus regímenes constitucional, legal y administrativo, las Partes:

- a) Asegurarán en el plano nacional una coordinación de la acción preventiva y represiva contra el tráfico ilícito; para ello podrán designar un servicio apropiado que se encargue de dicha coordinación;
- b) Se ayudarán mutuamente en la lucha contra el tráfico ilícito de estupefacientes;
- c) Cooperarán estrechamente entre sí y con las organizaciones internacionales competentes de que sean miembros para mantener una lucha coordinada contra el tráfico ilícito;
- d) Velarán por que la cooperación internacional de los servicios apropiados se efectúe en forma expedita;
- e) Cuidarán que, cuando se transmitan de un país a otro los autos para una acción judicial, la transmisión se efectúe en forma expedita a los órganos designados por las Partes; este requisito no prejuzga el derecho de una Parte a exigir que se le envíen las piezas de autos por vía diplomática;
- f) Proporcionarán, si lo consideran apropiado, a la Junta y a la Comisión por conducto del Secretario General, además de la información prevista en el artículo 18, la información relativa a las actividades ilícitas de estupefacientes dentro de sus fronteras, incluida la referencia al cultivo, producción, fabricación, tráfico y uso ilícitos de estupefacientes; y
- g) En la medida de lo posible, proporcionarán la información a que se hace referencia en el apartado anterior en la manera y en la fecha que la Junta lo solicite; si se lo pide una Parte, la Junta podrá ofrecerle su asesoramiento en su tarea de proporcionar la información y de tratar de reducir las actividades ilícitas de estupefacientes dentro de las fronteras de la Parte.

Artículo 36. DISPOSICIONES PENALES

1. a) A reserva de lo dispuesto por su Constitución, cada una de las Partes se obliga a adoptar las medidas necesarias para que el cultivo y la producción, fabricación, extracción, preparación, posesión, ofertas en general, ofertas de venta, distribución, compra, venta, despacho de cualquier concepto, corretaje, expedición, expedición en tránsito, transporte, importación y exportación de estupefacientes, no conformes a las disposiciones de esta Convención o cualesquiera otros actos que en opinión de la Parte puedan efectuarse en infracción de las disposiciones de la presente Convención, se consideren como delitos si se cometen intencionalmente y que los delitos graves sean castigados en forma adecuada, especialmente con penas de prisión u otras penas de privación de libertad.

b) No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, cuando las personas que hagan uso indebido de estupefacientes hayan cometido esos delitos, las Partes podrán en vez de declararlas culpables o de sancionarlas penalmente, o además de declararlas culpables o de sancionarlas, someterlas a medidas de tratamiento, educación, postratamiento, rehabilitación y readaptación social, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 38.

2. A reserva de lo dispuesto por su Constitución, del régimen jurídico y de la legislación nacional de cada Parte:

- a) i) Cada uno de los delitos enumerados en el inciso 1, si se comete en diferentes países, se considerará como un delito distinto;

- ii) La participación deliberada o la confabulación para cometer cualquiera de esos delitos, así como la tentativa de cometerlos, los actos preparatorios y operaciones financieras, relativos a los delitos de que trata este artículo, se considerarán como delitos, tal como se dispone en el inciso 1;
 - iii) Las condenas pronunciadas en el extranjero por esos delitos serán computadas para determinar la reincidencia; y
 - iv) Los referidos delitos graves cometidos en el extranjero, tanto por nacionales como por extranjeros, serán juzgados por la Parte en cuyo territorio se haya cometido el delito, o por la Parte en cuyo territorio se encuentre el delincuente, si no procede la extradición de conformidad con la ley de la Parte a la cual se la solicita, y si dicho delincuente no ha sido ya procesado y sentenciado;
- b) i) Cada uno de los delitos enumerados en el párrafo 1 y en el inciso ii) del apartado a) del párrafo 2 del presente artículo se considerará incluido entre los delitos que den lugar a extradición en todo tratado de extradición celebrado entre las Partes. Las Partes se comprometen a incluir tales delitos como casos de extradición en todo tratado de extradición que celebren entre sí en el futuro;
- ii) Si una Parte, que subordine la extradición a la existencia de un tratado, recibe de otra Parte, con la que no tiene tratado, una solicitud de extradición, podrá discrecionalmente considerar la presente Convención como la base jurídica necesaria para la extradición referente a los delitos enumerados en el párrafo 1 y en el inciso ii) del apartado a) del párrafo 2 del presente artículo. La extradición estará sujeta a las demás condiciones exigidas por el derecho de la Parte requerida;
 - iii) Las Partes que no subordinen la extradición a la existencia de un tratado reconocerán los delitos enumerados en el párrafo 1 y en el inciso ii) del apartado a) del párrafo 2 del presente artículo como casos de extradición entre ellas, sujetos a las condiciones exigidas por el derecho de la Parte requerida;
 - iv) La extradición será concedida con arreglo a la legislación de la Parte a la que se haya pedido y, no obstante lo dispuesto en los incisos i), ii) y iii) del apartado b) de este párrafo, esa Parte tendrá derecho a negarse a conceder la extradición si sus autoridades competentes consideran que el delito no es suficientemente grave.

3. Las disposiciones del presente artículo estarán limitadas por las disposiciones del derecho penal de la Parte interesada, en materia de jurisdicción.

4. Ninguna de las disposiciones del presente artículo afectará el principio de que los delitos a que se refiere han de ser definidos, perseguidos y castigados de conformidad con la legislación nacional de cada Parte.

Artículo 37. APREHENSIÓN Y DECOMISO

Todo estupefaciente, sustancia y utensilio empleados en la comisión de delitos mencionados en el artículo 36 o destinados a tal fin podrán ser objeto de aprehensión y decomiso.

Artículo 38. MEDIDAS CONTRA EL USO INDEBIDO DE ESTUPEFACIENTES

1. Las Partes prestarán atención especial a la prevención del uso indebido de estupefacientes y a la pronta identificación, tratamiento, educación, postratamiento, rehabilitación y readaptación social de las personas afectadas, adoptarán todas las medidas posibles al efecto y coordinarán sus esfuerzos en ese sentido.

2. Las Partes fomentarán, en la medida de lo posible, la formación de personal para el tratamiento, postratamiento, rehabilitación y readaptación social de quienes hagan uso indebido de estupefacientes.

3. Las Partes procurarán prestar asistencia a las personas cuyo trabajo así lo exija para que lleguen a conocer los problemas del uso indebido de estupefacientes y de su prevención y fomentarán asimismo ese conocimiento entre el público en general, si existe el peligro de que se difunda el uso indebido de estupefacientes.

Artículo 38 bis. ACUERDOS CONDUCTENTES A LA CREACIÓN DE CENTROS REGIONALES

Si una Parte lo considera deseable teniendo debidamente en cuenta su régimen constitucional, legal y administrativo, y con el asesoramiento técnico de la Junta o de los organismos especializados si así lo desea, promoverá, como parte de su lucha contra el tráfico ilícito, la celebración, en consulta con otras Partes interesadas de la misma región, de acuerdos conducentes a la creación de centros regionales de investigación científica y educación para combatir los problemas que originan el uso y el tráfico ilícitos de estupefacientes.

Artículo 39. APLICACIÓN DE MEDIDAS NACIONALES DE FISCALIZACIÓN MÁS ERICTAS QUE LAS ESTABLECIDAS POR ESTA CONVENCION

No obstante lo dispuesto en la presente Convención, no estará vedado a las Partes ni podrá presumirse que les esté vedado, adoptar medidas de fiscalización más estrictas o rigurosas que las previstas en la Convención, y, en especial, que exija que los preparados de la Lista III o los estupefacientes de la Lista II queden sujetos a todas las medidas de fiscalización aplicables a los estupefacientes de la Lista I o a aquellas que, a juicio de la Parte interesada, sean necesarias o convenientes para proteger la salud pública.

Artículo 40. IDIOMAS DE LA CONVENCION Y PROCEDIMIENTO PARA SU FIRMA, RATIFICACION Y ADHESION

1. La presente Convención, cuyos textos chino, español, francés, inglés y ruso son igualmente auténticos, quedará abierta, hasta el 1º. de agosto de 1961, a la firma de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas, de todos los Estados no miembros que son Partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia o miembros de un organismo especializado de las Naciones Unidas, e igualmente de todo otro Estado que el Consejo pueda invitar a que sea Parte.

2. La presente Convención está sujeta a ratificación. Los instrumentos de ratificación serán depositados ante el Secretario General.

3. La presente Convención estará abierta, después del 1º. de agosto de 1961, a la adhesión de los Estados a que se refiere el párrafo 1. Los instrumentos de adhesión serán depositados ante el Secretario General.

Artículo 41. ENTRADA EN VIGOR

1. La presente Convención entrará en vigor el trigésimo día siguiente a la fecha en que se haya depositado el cuadragésimo instrumento de ratificación o adhesión, de conformidad con el artículo 40.

2. Con respecto a cualquier otro Estado que deposite un instrumento de ratificación o adhesión después de la fecha de depósito de dicho cuadragésimo instrumento, la presente Convención entrará en vigor el trigésimo día siguiente que ese Estado haya depositado su instrumento de ratificación o de adhesión.

Artículo 42. APLICACIÓN TERRITORIAL

La presente Convención se aplicará a todos los territorios no metropolitanos cuya representación internacional ejerza una de las Partes, salvo cuando se requiera el consentimiento previo de tal territorio en virtud de la Constitución de la Parte o del territorio interesado, o de la costumbre. En ese caso, la Parte tratará de obtener lo antes posible el necesario consentimiento del territorio, y, una vez obtenido, lo notificará al Secretario General. La presente Convención se aplicará al territorio o territorios mencionados en dicha notificación, a partir de la fecha en que la reciba el Secretario General. En los casos en que no se requiera el consentimiento previo del territorio no metropolitano, la Parte interesada declarará, en el momento de la firma, de la ratificación o de la adhesión, a qué territorio o territorios no metropolitanos se aplica la presente Convención.

Artículo 43. TERRITORIOS A QUE SE REFIEREN LOS ARTÍCULOS 19, 20, 21 Y 31

1. Las Partes podrán notificar al Secretario General que, a efectos de los artículos 19, 20, 21 y 31, uno de sus territorios, está dividido en dos o más territorios, o que dos o más de éstos se consideran un solo territorio.

2. Dos o más Partes podrán notificar al Secretario General que, a consecuencia del establecimiento de una unión aduanera entre ellas, constituyen un solo territorio a los efectos de los artículos 19, 20, 21 y 31.

3. Toda notificación hecha con arreglo a los incisos 1 ó 2 de este artículo surtirá efectos el 1º de enero del año siguiente a aquél en que se haya hecho la notificación.

Artículo 44. ABROGACIÓN DE LOS INSTRUMENTOS INTERNACIONALES ANTERIORES

1. Al entrar en vigor la presente Convención, sus disposiciones abrogarán y sustituirán entre las Partes las disposiciones de los siguientes instrumentos:

- a) Convención Internacional del Opio, firmada en La Haya el 23 de enero de 1912;
- b) Acuerdo concerniente a la fabricación, el comercio interior y el uso de opio preparado, firmado en Ginebra el 11 de febrero de 1925;
- c) Convención Internacional del Opio, firmada en Ginebra el 19 de febrero de 1925;
- d) Convención para limitar la fabricación y reglamentar la distribución de estupefacientes, firmada en Ginebra el 13 de julio de 1931;
- e) Acuerdo para la supresión del hábito de fumar opio en el Lejano Oriente, firmado en Bangkok el 27 de noviembre de 1931;

- f) Protocolo firmado en Lake Success (Nueva York) el 11 de diciembre de 1946, que modifica los Acuerdos, Convenciones y Protocolos sobre estupefacientes concertados en La Haya el 23 de enero de 1912, en Ginebra el 11 de febrero de 1925, el 19 de febrero de 1925 y el 13 de julio de 1931, en Bangkok el 27 de noviembre de 1931 y en Ginebra el 26 de junio de 1936, salvo en lo que afecta a esta última Convención:
- g) Las Convenciones y Acuerdos mencionados en los apartados a) a e), modificados por el Protocolo de 1946, mencionado en el apartado f);
- h) Protocolo firmado en París el 19 de noviembre de 1948, que somete a fiscalización internacional ciertas drogas no comprendidas en la Convención del 13 de julio de 1931 para limitar la fabricación y reglamentar la distribución de estupefacientes, modificada por el Protocolo firmado en Lake Success (Nueva York) el 11 de diciembre de 1946;
- i) Protocolo para limitar y reglamentar el cultivo de la adormidera y la producción, el comercio internacional, el comercio al por mayor y el uso del opio, firmado en Nueva York el 23 de junio de 1953, en caso que dicho Protocolo hubiera entrado en vigor.

2. Al entrar en vigor la presente Convención, el apartado b) del inciso 2 del artículo 36 abrogará y sustituirá, entre las Partes que lo sean también en la Convención para la supresión del tráfico ilícito de drogas nocivas, firmada en Ginebra el 26 de junio de 1936, las disposiciones del artículo 9 de esta última Convención, pero esas Partes podrán mantener en vigor dicho artículo 9, previa notificación al Secretario General.

Artículo 45. DISPOSICIONES TRANSITORIAS

1. A partir de la fecha en que entre en vigor la presente Convención (inciso 1 del artículo 41), las funciones de la Junta a que se refiere el artículo 9 serán desempeñadas provisionalmente por el Comité Central Permanente constituido con arreglo al capítulo VI de la Convención a que se refiere el apartado c) del artículo 44, modificada, y por el Órgano de Fiscalización constituido con arreglo al capítulo II de la Convención a que se refiere el apartado d) del artículo 44, modificada, según lo requieran respectivamente dichas funciones.

2. El Consejo fijará la fecha en que entrará en funciones la nueva Junta de que trata el artículo 9. A partir de esa fecha, esta Junta ejercerá, respecto de los Estados Partes en los instrumentos enumerados en el artículo 44 que no sean Partes en la presente Convención, las funciones del Comité Central Permanente y del Órgano de Fiscalización mencionados en el inciso 1.

Artículo 46. DENUNCIA

1. Una vez transcurridos dos años, a contar de la fecha de entrada en vigor de la presente Convención (artículo 41, inciso 1), toda Parte, en su propio nombre o en el de cualquiera de los territorios cuya representación internacional ejerza y que haya retirado el consentimiento dado según lo dispuesto en el artículo 42, podrá denunciar la presente Convención mediante un instrumento escrito depositado en poder del Secretario General.

2. Si el Secretario General recibe la denuncia antes del 1º de julio de cualquier año o en dicho día, ésta surtirá efecto a partir del 1º de enero del año

siguiente; y si la recibe después del 1º. de julio, la denuncia surtirá efecto como si hubiera sido recibida antes del 1º. de julio del año siguiente o en ese día.

3. La presente Convención cesará de estar en vigor si, a consecuencia de las denuncias formuladas según el inciso 1, dejan de cumplirse las condiciones estipuladas en el inciso 1 del artículo 41 para su entrada en vigor.

Artículo 47. MODIFICACIONES

1. Cualquier Parte podrá proponer una modificación de esta Convención. El texto de cualquier modificación así propuesta y los motivos de la misma serán comunicados al Secretario General quien, a su vez, los comunicará a las Partes y al Consejo. El Consejo podrá decidir:

- a) Que se convoque a una conferencia en conformidad con el inciso 4 del Artículo 62 de la Carta de las Naciones Unidas para considerar la modificación propuesta; o
- b) Que se pregunte a las Partes si aceptan la modificación propuesta y se les pida que presenten al Consejo comentarios acerca de la misma.

2. Cuando una propuesta de modificación transmitida con arreglo a lo dispuesto en el apartado b) del inciso 1 de este artículo no haya sido rechazada por ninguna de las Partes dentro de los 18 meses después de haber sido transmitida, entrará automáticamente en vigor. No obstante, si cualquiera de las Partes rechaza una propuesta de modificación, el Consejo podrá decidir, teniendo en cuenta las observaciones recibidas de las Partes, si ha de convocarse a una conferencia para considerar tal modificación.

Artículo 48. CONTROVERSIAS

1. Si surge entre dos o más Partes una controversia acerca de la interpretación o de la aplicación de la presente Convención, dichas Partes se consultarán con el fin de resolver la controversia por vía de negociación, investigación, mediación, conciliación, arbitraje, recurso a órganos regionales, procedimiento judicial u otros recursos pacíficos que ellas elijan.

2. Cualquiera controversia de esta índole que no haya sido resuelta en la forma indicada en el inciso 1 será sometida a la Corte Internacional de Justicia.

Artículo 49. RESERVAS TRANSITORIAS

1. Al firmar, ratificar o adherirse a la Convención, toda Parte podrá reservarse el derecho de autorizar temporalmente en cualquiera de sus territorios:

- a) El uso del opio con fines casi médicos;
- b) El uso del opio para fumar;
- c) La masticación de la hoja de coca;
- d) El uso de la cannabis, de la resina de cannabis, de extractos y tinturas de cannabis con fines no médicos; y
- e) La producción, la fabricación y el comercio de los estupefacientes mencionados en los apartados a) a d) para los fines en ellos especificados.

2. Las reservas formuladas en virtud del inciso 1 estarán sometidas a las siguientes limitaciones:

- a) Las actividades mencionadas en el inciso 1 se autorizarán sólo en la medida en que sean tradicionales en los territorios respecto de los cuales se formule la reserva y estuvieran autorizadas en ellos el 1º. de enero de 1961;
- b) No se permitirá ninguna exportación de los estupefacientes mencionados en el párrafo 1, para los fines que en él se indican, con destino a un Estado que no sea Parte o a un territorio al que no se apliquen las disposiciones de la presente Convención según lo dispuesto en el artículo 42;
- c) Sólo se permitirá que fumen opio las personas inscritas a estos efectos por las autoridades competentes el 1º. de enero de 1964;
- d) El uso del opio para fines casi médicos deberá ser abolido en un plazo de 15 años a partir de la entrada en vigor de la presente Convención conforme a lo dispuesto en el inciso 1 del artículo 41;
- e) La masticación de hoja de coca quedará prohibida dentro de los 25 años siguientes a la entrada en vigor de la presente Convención conforme a lo dispuesto en el inciso 1 del artículo 41;
- f) El uso de la cannabis para fines que no sean médicos y científicos deberá cesar lo antes posible, pero en todo caso dentro de un plazo de 25 años a partir de la entrada en vigor de la presente Convención conforme a lo dispuesto en el inciso 1 del artículo 41;
- g) La producción, la fabricación y el comercio de los estupefacientes de que trata el inciso 1, para cualquiera de los usos en él mencionados, se reducirán y suprimirán finalmente, a medida que se reduzcan y supriman dichos usos.

3. Toda Parte que formule una reserva a tenor de lo dispuesto en el inciso 1:

- a) Incluirá en el informe anual que ha de suministrar al Secretario General, de conformidad con lo dispuesto en el apartado a) del inciso 1 del artículo 18, una reseña de los progresos realizados en el año anterior con miras a la supresión del uso, la producción, la fabricación o el comercio mencionados en el inciso 1;
- b) Facilitará a la Junta previsiones (artículo 19) a informaciones estadísticas (artículo 20) para cada una de las actividades respecto de las cuales haya formulado una reserva, en la forma y de la manera prescritas por la Junta.

4. a) Si la Parte que formule una reserva a tenor de lo dispuesto en el inciso 1 deja de enviar:

- i) El informe mencionado en el apartado a) del inciso 3 dentro de los seis meses siguientes al fin del año al que se refiere la información;
- ii) Las previsiones mencionadas en el apartado b) del inciso 3, dentro de los tres meses siguientes a la fecha fijada por la Junta según lo dispuesto en el inciso 1 del artículo 12;
- iii) Las estadísticas mencionadas en el apartado b) del párrafo 3, dentro de los tres meses siguientes a la fecha en la que debían haber sido facilitadas según lo dispuesto en el inciso 2 del artículo 20.

la Junta o el Secretario General, según el caso, notificará a la Parte interesada el retraso en que incurre, y le pedirá que remita esta información dentro de un plazo de tres meses a contar de la fecha en que reciba la notificación.

b) Si la Parte no atiende dentro de este plazo la petición de la Junta o del Secretario General, la reserva formulada en virtud del inciso 1 quedará sin efecto.

5. El Estado que haya formulado reservas podrá en todo momento, mediante notificación por escrito, retirar todas o parte de sus reservas.

Artículo 50. OTRAS RESERVAS

1. No se permitirán otras reservas que las que se formulen con arreglo a lo dispuesto en el artículo 49 o en los párrafos siguientes.

2. Al firmar, ratificar o adherirse a la Convención, todo Estado podrá formular reservas a las siguientes disposiciones de la misma: Incisos 2 y 3 del artículo 12, inciso 2 del artículo 13, incisos 1 y 2 del artículo 14, apartado b) del inciso 1 del artículo 31 y artículo 48.

3. Todo Estado que quiera ser Parte en la Convención, pero que desee ser autorizado para formular reservas distintas de las mencionadas en el inciso 2 del presente artículo o en el artículo 49, notificará su intención al Secretario General. A menos que dentro de un plazo de 12 meses a contar de la fecha de la comunicación dirigida a dichos Estados por el Secretario General, sea objetada por un tercio de los Estados que hayan ratificado la presente Convención o se hayan adherido a ella antes de expirar dicho plazo, la reserva se considerará autorizada, quedando entendido, sin embargo, que los Estados que hayan formulado objeciones a esa reserva no estarán obligados a asumir, para con el Estado que la formuló, ninguna obligación jurídica derivada de la presente Convención, que sea afectada por la dicha reserva.

4. El Estado que haya formulado reservas podrá en todo momento, mediante notificación por escrito, retirar todas o parte de sus reservas.

Artículo 51. NOTIFICACIONES

El Secretario General notificará a todos los Estados mencionados en el inciso 1 del artículo 40:

- a) Las firmas, ratificaciones y adhesiones conforme al artículo 40;
- b) La fecha en que la presente Convención entre en vigor conforme al artículo 41;
- c) Las denuncias hechas conforme al artículo 46; y
- d) Las declaraciones y notificaciones hechas conforme a los artículos 42, 43, 47, 49 y 50.

Texto preparado por el Secretario General el 8 de agosto de 1975, de conformidad con el artículo 22 del Protocolo de 25 de marzo de 1972.

Por el Secretario General:

El Asesor Jurídico

[Signed — Signé]¹

¹ Signed by Eric Suy—Signé par Eric Suy.

LISTAS

ENUMERACIÓN DE LOS ESTUPEFACIENTES INCLUIDOS EN LA LISTA I

- Acetilmétadol (3-acetoxi-6-dimetilamino-4,4-difenilheptanol)
 Alilprodina (3-alil-1-metil-4-fenil-4-propionoxipiperidina)
 Alfacetilmétadol (alfa-3-acetoxi-6-dimetilamino-4,4-difenilheptanol)
 Alfameprodina (alfa-3-etil-1-metil-4-fenil-4-propionoxipiperidina)
 Alfamétadol (alfa-6-dimetilamino-4,4-difenil-3-heptanol)
 Alfaprodina (alfa-1,3-dimetil-4-fenil-4-propionoxipiperidina)
 Anileridina (éster etílico del ácido 1-*para*-aminofenil-4-fenilpiperidina-4-carboxílico)
 Benzetidina (éster etílico del ácido 1-(2-benziloxietil)-4-fenilpiperidina-4-carboxílico)
 Benzil morfina (3-benzil morfina)
 Betacetilmétadol (beta-3-acetoxi-6-dimetilamino-4,4-difenilheptanol)
 Betameprodina (beta-3-etil-1-metil-4-fenil-4-propionoxipiperidina)
 Betamétadol (beta-6-dimetilamino-4,4-difenil-3-heptanol)
 Betaprodina (beta-1,3-dimetil-4-fenil-4-propionoxipiperidina)
 Cannabis y su resina y los extractos y tinturas de la cannabis
 Cetobemidona (4-*meta*-hidroxifenil-1-metil-4-propionilpiperidina)
 Clonitazeno (2-*para*-clorbenzil-1-dietilaminoetil-5-nitrobenzimidazol)
 Coca (hojas de)
 Cocaína (éster metílico de benzoilecgonina)
 Concentrado de paja de adormidera (el material que se obtiene cuando la paja de adormidera ha entrado en un proceso para la concentración de sus alcaloides, en el momento en que pasa al comercio)
 Desomorfina (dihidroximorfina)
 Dextromoramida ((+)-4-[2-metil-4-oxo-3,3-difenil-4-(1-pirrolidinil) butil] morfolino)
 Diampromida (N-[2-(metilfenetilamino) propil] propionanilido)
 Dietiltiambuteno (3-dietilamino-1,1-di-(2'-tienil)-1-buteno)
 Dihidromorfina
 Dimenoxadol (2-dimetilaminoetil-1-etoxi-1,1-difenilacetato)
 Dimefeptanol (6-dimetilamino-4,4-difenil-3-heptanol)
 Dimetiltiambuteno (3-dimetilamino-1,1-di-(2'-tienil)-1-buteno)
 Butirato de dioxafetilo (etil 4-morfolino-2,2-difenilbutirato)
 Difenoxilato (éster etílico del ácido 1-(3-ciano-3,3-difenilpropil)-4-fenilpiperidina-4-carboxílico)
 Dipipanona (4,4-difenil-6-piperidino-3-heptanona)
 Ecgonina, sus ésteres y derivados que sean convertibles en ecgonina y cocaína
 Etilmetiltiambuteno (3-etilmetilamino-1,1-di-(2'-tienil)-1-buteno)
 Etonitazena (1-dietilaminoetil-2-*para*-etoxibenzil-5-nitrobenzimidazol)
 Etoxidina (éster etílico del ácido 1-[2-(2-hidroxietoxi) etil]-4-fenilpiperidina-4-carboxílico)
 Fenadoxona (6-morfolino-4,4-difenil-3-heptanona)
 Fenampromida (N-(metil-2-piperidinoetil)propionanilido)
 Fenazocina (2'-hidroxi-5,9-dimetil-2-fenil-2,7-benzomorfinán)
 Fenomorfinán (3-hidroxi-N-fenilmorfinán)
 Fenoperidina (éster etílico del ácido 1-(3-hidroxi-3-fenilpropil)-4-fenilpiperidina-4-carboxílico)
 Furetidina (éster etílico del ácido 1-(2-tetrahidrofurfuriloxietil)-4-fenilpiperidina-4-carboxílico)
 Heroína (diacetilmorfina)
 Hidrocodona (dihidrocodeinona)
 Hidromorfinol (14-hidroxidihidromorfina)
 Hidromorfona (dihidromorfinona)
 Hidroxipetidina (éster etílico del ácido 1-*meta*-hidroxifenil-1-metilpiperidina-4-carboxílico)
 Isometadona (6-dimetilamino-5-metil-4,4-difenil-3-hexanona)
 Levometorfán * ((-)-3-metoxi-N-metilforfinán)
 Levomoramida ((-)-4-[2-metil-4-oxo-3,3-difenil-4-(1-pirrolidinil) butil] morfolino)
 Levofenacilmorfinán ((-)-3-hidroxi-N-fenacilmorfinán)

Levorfanol * ((-)-3-hidroxi-N-metilmorfinán)
 Metazocina (2'-hidroxi-2,5,9-trimetil-6,7-benzomorfan)
 Metadona (6-dimetilamino-4,4-difenil-3-heptanona)
 Metildesorfina (6-metil-delta 6-deoximorfina)
 Metildihidromorfina (6-metildihidromorfina)
 1-Metil-4-fenilpiperidina-4-carboxílico (ácido)
 Metopón (5-metildihidromorfinona)
 Morferidina (éster etílico del ácido 1-(2-morfolinoetil)-4-fenilpiperidina-4-carboxílico)
 Morfina
 Morfina metobromide y otros derivados de la morfina con nitrógeno pentavalente
 Morfina-n-óxido
 Mirofina (miristilbenzilmorfina)
 Nicomorfina (3,6-dinicotinilmorfina)
 Norlevorfanol ((-)-3-hidroximorfinán)
 Normetadona (6-dimetilamino-4,4-difenil-3-hexanona)
 Normorfina (demetilmorfina)
 Opio
 Oxícodona (14-hidroxi-dihidrocodeinona)
 Oximorfona (14-hidroxi-dihidromorfinona)
 Petidina (éster etílico del ácido 1-metil-4-fenilpiperidina-4-carboxílico)
 Piminodina (éster etílico del ácido 4-fenil-1-(3-fenilaminopropil) piperidina-4-carboxílico)
 Proheptazina (1,3-dimetil-4-fenil-4-propionoxiazacloheptano)
 Properidina (éster isopropílico del ácido 1-metil-4-fenilpiperidina-4-carboxílico)
 Racemorfán ((+)-3-metoxi-N-metilmorfinán)
 Racemoramida ((+)-4-[2-metil-4-oxo-3,3-difenil-4-(1-pirrolidinil) butil] morfolino)
 Racemorfan ((+)-3-hidroxi-N-metilmorfinán)
 Tebacón (acetildihidrocodeinona)
 Tebaína
 Trimeperidina (1,2,5-trimetil-4-fenil-4-propionoxipiperidina); y
 Los isómeros, a menos que estén expresamente exceptuados, de los estupefacientes de esta Lista, siempre que la existencia de dichos isómeros sea posible dentro de la nomenclatura química especificada en esta Lista;
 Los ésteres y éteres, a menos que figuren en otra Lista, de los estupefacientes de esta Lista, siempre que sea posible formar dichos ésteres o éteres;
 Las sales de los estupefacientes enumerados en esta Lista, incluso las sales de ésteres, éteres e isómeros en las condiciones antes expuestas, siempre que sea posible formar dichas sales.

ENUMERACIÓN DE LOS ESTUPEFACIENTES INCLUIDOS EN LA LISTA II

Acetildihidrocodeína
 Codeína (3-metilmorfina)
 Dextropropoxifeno ((+)-4-dimetilamino-3-metil-1,2-difenil-2-propionoxibutano)
 Dihidrocodeína
 Etilmorfina (3-etilmorfina)
 Norcodeína (N-demetilcodeína)
 Folcodina (morfoliniletilmorfina); y
 Los isómeros, a menos que estén expresamente exceptuados, de los estupefacientes de esta Lista, siempre que sea posible formar dichos isómeros dentro de la nomenclatura química especificada en esta Lista.
 Las sales de los estupefacientes enumerados en esta Lista, incluso las sales de los isómeros en las condiciones antes expuestas, siempre que sea posible formar dichas sales.

* El dextromorfán ((+)-3-metoxi-N-metilmorfinán) y el dextrorfán ((+)-3-hidroxi-N-metilmorfinán) están expresamente excluidos de esta Lista.

ENUMERACIÓN DE LOS PREPARADOS INCLUIDOS EN LA LISTA III

1. Preparados de: acetildihidrocodeína, codeína, dextropropoxifeno, dihidrocodeína, etilmorfina, folcodina, y norcodeína en los casos en que

- a) Estén mezclados con uno o varios ingredientes más, de tal modo que el preparado ofrezca muy poco o ningún peligro de abuso y de tal manera que el estupefaciente no pueda separarse por medios sencillos o en cantidades que ofrezcan peligro para la salud pública; y
- b) Su contenido de estupefaciente no exceda de 100 miligramos por unidad posológica y el concentrado no exceda del 2,5% en los preparados no divididos.

2. Los preparados de cocaína que no contengan más del 0,1% de cocaína calculado como base de cocaína y los preparados de opio o de morfina con un contenido de morfina no superior a 0,2% calculado como base anhidra y estén mezclados con uno o varios ingredientes más de tal modo que el preparado ofrezca muy poco o ningún peligro de abuso y de tal manera que el estupefaciente no pueda separarse por medios sencillos o en cantidades que ofrezcan peligro para la salud pública.

3. Los preparados sólidos de difenoxilato que no contengan más de 2,5 miligramos de difenoxilato calculado como base y no menos de 25 microgramos de sulfato de atropina por unidad de dosis.

4. *Pulvis ipecacuanhae et opii compositus*

- 10% de polvo de opio
- 10% de polvo de raíz de ipecacuana, bien mezclados con
- 80% de cualquier otro ingrediente en polvo, que no contenga estupefaciente alguno.

5. Los preparados que respondan a cualesquiera de las fórmulas enumeradas en la Lista y mezclas de dichos preparados con cualquier ingrediente que no contenga estupefaciente alguno.

ENUMERACIÓN DE LOS ESTUPEFACIENTES INCLUIDOS EN LA LISTA IV

Cannabis y su resina

Cetobemidona (4-*meta*-hidroxifenil-1-metil-4-propionilpiperidina)

Desomorfina (dihidrodeoximorfina)

Heroína (diacetilmorfina)

Las sales de todos los estupefacientes enumerados en esta Lista, siempre que sea posible formar dichas sales.

OBJECTION TO THE DECLARATION
MADE BY KUWAIT UPON ACCESSION
TO THE PROTOCOL AMENDING THE
SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC
DRUGS, 1961

Notification received on:

26 December 1973

ISRAEL

*[For the text of the objection,
see p. 101 of this volume.]*

OBJECTION À LA DÉCLARATION
FORMULÉE PAR LE KOWÉÏT LORS DE
L'ADHÉSION AU PROTOCOLE POR-
TANT AMENDEMENT DE LA CONVEN-
TION UNIQUE SUR LES STUPÉFIANTS
DE 1961

Notification reçue le :

26 décembre 1973

ISRAËL

*[Pour le texte de l'objection,
voir p. 101 du présent volume.]*
